ISSN 1977-074X

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

L 325

Edizzjoni bil-Malti — Leġiżlazzjoni

Volum 54

8 ta' Diċembru 2011

Werrej

II *Atti mhux leġiżlattivi*

REGOLAMENTI

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1271/2011 tal-5 ta' Diċembru 2011 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda** 1

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1272/2011 tal-5 ta' Diċembru 2011 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda** 3

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1273/2011 tas-7 ta' Diċembru 2011 li jiftaħ u li jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' ross u ross miksur** 6

★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1274/2011 tas-7 ta' Diċembru 2011 dwar programm multiannwali tal-Unjoni kkoordinat u ta' kontroll għall-2012, l-2013 u l-2014 biex tiġi żgurata konformità mal-livelli massimi ta' residwi ta' pestiċidi ġo u fuq ikel li joriġina mill-pjanti u mill-annimali u biex jivvaluta l-esponiment tal-konsumatur għalihom** [1] 24

Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1275/2011 tas-7 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex 44

Prezz: EUR 4

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.

It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

III *Atti oħrajn*

★ **Deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 34/10/COL tat-3 ta' Frar 2010 li temenda, għad-79 darba, ir-regoli ta' proċedura u ta' sustanza fil-qasam tal-għajnuna mill-Istat billi tintroduċi Kapitolu ġdid dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat b'relazzjoni mal-implimentazzjoni veloċi tan-netwerks bil-broadband** 46

Rettifika

Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1270/2011 tas-6 ta' Diċembru 2011 li jistipula perċentwali ta' aċċettazzjoni għall-ħruġ ta' liċenzji tal-esportazzjoni li jirrifjuta applikazzjonijiet għal liċenzji tal-esportazzjoni u li jissospendi t-tressiq tal-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-esportazzjoni għal zokkor 'il barra mill-kwota (ĠU L 324, 7.12.2011) 63

★ **Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-8 ta' Novembru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2011/734/UE indirizzata lill-Greċja bil-għan li ssaħħaħ u tapprofondixxi s-sorveljanza fiskali u li tavża lill-Greċja biex tieħu miżuri għat-tnaqqis tad-defiċit liema miżuri huma meqjusa neċessarji sabiex tiġi rimedjata s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv** (ĠU L 320, 3.12.2011) 63

MT

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1271/2011

tal-5 ta' Diċembru 2011

dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni [1], u speċjalment Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

(1) Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda annessa mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi, fuqha, jew li żżid kwalunkwe suddiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-għan li jiġu applikati tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ ta' prodotti.

(3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taħt il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2), minħabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' dik it-tabella.

(4) Huwa xieraq li jkun stipulat li informazzjoni tariffarja li torbot u li nħarġet mill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li mhijiex skont dan ir-Regolament, tkun tista', għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tkun invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità [2].

(5) Il-Kumitat tal-Kodiċi Doganali ma ppubblikax opinjoni fi ħdan il-limitu ta' ħin stabbilit mill-President tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella kif imniżżla fl-Anness għandhom ikunu klassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taħt il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

Artikolu 2

Informazzjoni tariffarja vinkolanti maħruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma tikkonformax ma' dan ir-Regolament, tista' tibqa' tiġi invokata għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

[1] ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

[2] ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

Dan ir-Regolament għandu jkun vinkolanti fit-totalitá tiegħu, u direttament applikabbli fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Algirdas ŠEMETA
Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni (Kodiċi NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
Il-prodott huwa trab kannella li jagħti fl-isfar li jikkonsisti fi (% bil-piż): Fibra tad-dieta/tal-ikel 66,1 (li minnha fibra mhux maħduma 15,2) proteini 18,8 umdità 7,5 irmied 2,3 xaħam 0,2 Il-prodott huwa residwu veġetali solidu miksub mis-sojja wara l-estrazzjoni taż-żejt u t-tneħħija parzjali tal-proteini, segwit mit-tnixxif u t-tħin. Il-prodott għandu l-karatteristiċi tad-dqiq mhux maħdum. Il-prodott huwa prodott sekondarju tal-produzzjoni ta' konċentrati u iżolati tal-proteini tas-sojja u b'riżultat ta' dan għandu kontenut imnaqqas ta' proteini. Il-prodott huwa użat għat-tisħiħ ta' preparati tal-ikel u prodotti tal-għalf tal-annimali. Il-prodott huwa ppreżentat f'boroż ta 25 kg.	2304 00 00	Il-klassifikazzjoni hija stabbilita mir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u mil-lingwaġġ tal-kodiċi NM 2304 00 00. Għalkemm il-prodott huwa użat fl-industrija tal-ikel, m'huwiex preparat tal-ikel li huwa konformi mal-karatteristiċi deskritti taħt l-intestatura 1901 jew preparat tal-ikel li mhux speċifikat jew inkluż x'imkien ieħor taħt l-intestatura 2106. Għalhekk, il-klassifikazzjoni taħt l-intestaturi 1901 u 2106 hija eskluża. Peress li l-prodott huwa kompost minn residwi u skart varju meħud minn materjali veġetali użati minn industriji li jippreparaw l-ikel bħal għalf tal-annimali u għall-konsum uman, għandu jiġi kklassifikat f'Kapitolu 23 (ara n-Noti ta' Spjega tas-Sistema Armonizzata tal-Kapitolu 23, Ġenerali, l-ewwel paragrafu). Il-prodott għandu għalhekk jiġi kklassifikat taħt il-kodiċi NM 2304 00 00 bħala residwi solidi oħra li jirriżultaw mill-estrazzjoni taż-żejt tas-sojja.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1272/2011

tal-5 ta' Diċembru 2011

dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana ([1]), u speċjalment Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

(1) Sabiex tiġi żgurata applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda annessa mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa neċessarju li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabbilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi, fuqha, jew li żżid kwalunkwe suddiviżjoni magħha u li hija stabbilita minn dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-għan li jiġu applikati tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ ta' prodotti.

(3) Skont dawk ir-regoli ġenerali, il-prodotti msemmija fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taħt il-kodiċi tan-NM indikat fil-kolonna (2), minħabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' dik it-tabella.

(4) Huwa xieraq li jkun stipulat li tagħrif tariffarju vinkolanti u li jkun inħareġ mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li hu marbut mal-klassifikazzjoni tal-prodotti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li mhuwiex skont dan ir-Regolament jista', għal perjodu ta' tliet xhur, ikompli jkun invokat mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ([2]).

(5) Il-miżuri msemmija f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella kif imniżżla fl-Anness għandhom ikunu klassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taħt il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2) ta' dik it-tabella.

Artikolu 2

Tagħrif tariffarju vinkolanti maħruġ mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li ma jikkonformax ma' dan ir-Regolament, jista' jibqa' jiġi invokat għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin ġurnata wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.*

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-5 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
Algirdas ŠEMETA
Membru tal-Kummissjoni

([1]) ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

([2]) ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

ANNESS

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni Kodiċi NM	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
1. Preparazzjoni ta' taħwir komposta minn taħlita ta' sustanzi fragranti (karvakrol, ċinnamaldeid u oleoreżina tal-kapsiku) u xaħam veġetali idroġenizzat (mikro-inkapsulament). Il-prodott huwa użat fl-industrija tal-għalf tal-annimali biex itejjeb it-togħma tal-għalf fi kwantitajiet ta' 75 g sa 300 g/1 000 kg ta' għalf għal annimali monogastriċi.	3302 90 90	Il-klassifikazzjoni hija ddeterminata mir-Regoli Ġenerali 1, 3(a) u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, min-Nota 1 tal-Kapitolu 23, min-Nota 2 tal-Kapitolu 33 u mill-kliem tal-kodiċi NM 3302, 3302 90 u 3302 90 90. Il-prodott jikkonsisti f'sustanzi fragranti fi ħdan is-sens tan-Nota 2 tal-Kapitolu 33. Għalkemm il-prodott huwa maħsub li jkun użat fl-għalf tal-annimali bħala taħlita minn qabel ta' sustanzi li jiftħu l-aptit, żamm il-karatteristiċi meħtieġa tal-materjal oriġinali (sustanzi fragranti). Il-klassifikazzjoni taħt l-intestatura 2309 bħala preparazzjoni użata fl-għalf tal-annimali hija eskluża skont in-Nota 1 tal-Kapitolu 23. Peress li l-prodott għandu jiġi kkunsidrat bħala taħlita ta' sustanza fragranti waħda jew aktar imħallta ma' ġarrier miżjud, taqa' taħt l-intestatura 3302 (ara wkoll l-ewwel paragrafu, punt (6), tan-Noti ta' Spjega tas-Sistema Armonizzata (Harmonized System Explanatory Notes, HSEN) tal-intestatura 3302) Għaldaqstant għandu jiġi kklassifikat taħt il-kodiċi NM 3302 90 90.
2. Preparazzjoni ta' taħwir komposta minn oleoreżina tal-kapsiku fix-xaħam veġetali idroġenizzat (mikro-inkapsulament) bil-metilċellu-ložju tal-idrossipropil bħala materjal li jgħaqqad. Il-prodott huwa użat fl-industrija tal-għalf tal-annimali biex itejjeb it-togħma tal-għalf fi kwantitajiet ta' 12,5 g sa 50 g/1 000 kg ta' għalf għal annimali ruminanti.	3302 90 90	Il-klassifikazzjoni hija ddeterminata mir-Regoli Ġenerali 1, 3(a) u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, min-Nota 1 tal-Kapitolu 23, min-Nota 2 tal-Kapitolu 33 u mill-kliem tal-kodiċi NM 3302, 3302 90 u 3302 90 90. Il-prodott jikkonsisti f'sustanza fragranti fi ħdan is-sens tan-Nota 2 tal-Kapitolu 33. Għalkemm il-prodott huwa maħsub li jkun użat fl-għalf tal-annimali bħala taħlita minn qabel ta' sustanzi li jiftħu l-aptit, żamm il-karatteristiċi meħtieġa tal-materjal oriġinali (sustanzi fragranti). Il-klassifikazzjoni taħt l-intestatura 2309 bħala preparazzjoni użata fl-għalf tal-annimali hija eskluża skont in-Nota 1 tal-Kapitolu 23. Peress li l-prodott għandu jiġi kkunsidrat bħala taħlita ta' sustanza fragranti waħda jew aktar mħallta ma' ġarrier miżjud, taqa' taħt l-intestatura 3302 (ara wkoll l-ewwel paragrafu, punt (6), tan-Noti ta' Spjega tas-Sistema Armonizzata (Harmonized System Explanatory Notes, HSEN) tal-intestatura 3302) Għaldaqstant għandu jiġi kklassifikat taħt il-kodiċi NM 3302 90 90.
3. Preparazzjoni ta' taħwir komposta minn taħlita ta' sustanzi fragranti (ċinnamaldeid, ewġenol) fuq irfid tas-silika, fiċ-ċellulożju u l-metilċellu-ložju (mikro-inkapsulament).	3302 90 90	Il-klassifikazzjoni hija ddeterminata mir-Regoli Ġenerali 1, 3(a) u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda, min-Nota 1 tal-Kapitolu 23, min-Nota 2 tal-Kapitolu 33 u mill-kliem tal-kodiċi NM 3302, 3302 90 u 3302 90 90.

(1)	(2)	(3)
Il-prodott huwa użat fl-industrija tal-għalf tal-annimali biex itejjeb it-togħma tal-għalf fi kwantitajiet ta' 12,5 g sa 50 g/1 000 kg ta' għalf għal baqar tal-ħalib.		Il-prodotti jikkonsistu f'sustanzi fragranti fi ħdan is-sens tan-Nota 2 tal-Kapitolu 33. Għalkemm il-prodott huwa maħsub li jkun użat fl-għalf tal-annimali bħala taħlita minn qabel ta' sustanzi li jiftħu l-aptit, żamm il-karatteristiċi meħtieġa tal-materjal oriġinali (sustanzi fragranti). Il-klassifikazzjoni taħt l-intestatura 2309 bħala preparazzjoni użata fl-għalf tal-annimali hija eskluża skont in-Nota 1 tal-Kapitolu 23. Peress li l-prodott għandu jiġi kkunsidrat bħala taħlita ta' sustanza fragranti waħda jew aktar mħallta ma' ġarrier miżjud, taqa' taħt l-intestatura 3302 (ara wkoll l-ewwel paragrafu, punt (6), tan-Noti ta' Spjega tas-Sistema Armonizzata (Harmonized System Explanatory Notes, HSEN) tal-intestatura 3302) Għaldaqstant għandu jiġi kklassifikat taħt il-kodiċi NM 3302 90 90.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1273/2011

tas-7 ta' Diċembru 2011

li jiftaħ u li jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' ross u ross miksur

(kodifikazzjoni)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1095/96 tat-18 ta' Ġunju 1996 dwar l-implimentazzjoni tal-konċessjonijiet stabbiliti fl-Iskeda CXL ifformolata wara l-konkużjoni tan-negozjati tal-GATT XXIV6 ([1]), u b'mod partikolari l-Artikolu 1 tiegħu,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kunsill 96/317/KE tat-13 ta' Mejju 1996 dwar il-konklużjoni tar-riżultati tal-konsultazzjonijiet mat-Tajlandja bi qbil mal-Artikolu XXIII tal-GATT ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 3 tagħha,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 327/98 ta' fl-10 ta' Frar 1998. li jiftaħ u li jipprovdi għall-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti ta' tariffi għall-importazzjoni ta' ross u ross miksur ([3]) ġie emendat kemm-il darba ([4]) b'mod sostanzjali. Għal iktar ċarezza u razzjonalità, l-imsemmi Regolament għandu jiġi kkodifikat.

(2) Taħt n-negozjati konklużi bi qbil mal-Artikolu XXIV(6) tal-GATT wara l-adeżjoni tal-Awstrija, il-Finlandja u l-Isvezja fil-Komunità Ewropea, ġie miftiehem li mill-1 ta' Jannar 1996 tinfetaħ kwota annwali ta' importazzjoni għal63 000 tunnellata ta' ross nofsu mitħun u ross mitħun għal kollox kopert bil-kodiċi NM 1006 30 ta' bla dazju. Dik il-kwota ġiet inkluża fil-lista tal-Komunità Ewropea li għaliha hemm provdut fl-Artikolu II(1)(a) tal-GATT 1994.

(3) Taħt il-konsultazzjonijiet mat-Tajlandja bi qbil mal-Artikolu XXIII tal-GATT, ġie miftiehem li tinfetaħ kwota annwali ta' importazzjoni għal 80 000 tunnellata ta' ross miksur kopert bil-kodiċi NM 1006 40 00 b'dazju ta' importazzjoni imnaqqas b'EUR 28 għal kull tunnellata.

(4) Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2005/953/KE tal-20 ta' Diċembru 2005 dwar il-konklużjoni ta' ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u t-Tajlandja skont l-Artikolu XXVIII tal-GATT 1994 dwar il-modifika ta' konċessjonijiet fir-rigward tar-ross previsti fl-Iskeda CXL tal-KE annessa mal-GATT 1994 ([5]) tipprovdi għall-ftuħ ta' kwota ta' importazzjoni annwali globali ġdida ta' 13 500 tunnellata ta' ross nofsu mitħun jew mitħun li jaqa' taħt il-kodiċi NM 1006 30 mingħajr dazju u żieda fil-kwota annwali ta' importazzjoni għal ross miksur li jaqa' taħt il-kodiċi NM 1006 40 00 sa 100 000 tunnellata.

(5) Il-Ftehim fil-forma ta' Skambju ta' Ittri bejn il-Komunità Ewropea u r-Renju tat-Tajlandja skont l-Artikolu XXIV:6 u l-Artikolu XXVIII tal-Ftehim Ġenerali dwar it-Tariffi u l-Kummerċ (GATT) 1994 marbuta mal-modifikazzjoni ta' konċessjonijiet fl-iskedi tar-Repubblika Ċeka, ir-Repubblika tal-Estonja, ir-Repubblika ta' Ċipru, ir-Repubblika tal-Latvija, ir-Repubblika tal-Litwanja, ir-Repubblika tal-Ungerija, ir-Repubblika ta' Malta, ir-Repubblika tal-Polonja, ir-Repubblika tas-Slovenja u r-Repubblika Slovakka waqt li kienu qed jissieħbu fl-Unjoni Ewropea ([6]), approvat mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/324/KE ([7]), jaħseb għal żieda fil-kwota tat-tariffa globali annwali mingħajr l-ebda dazju għar-ross mitħun għal kollox u nofsu mitħun kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 30 ta' 25 516 tunnellata għall-oriġini kollha u ta' 1 200 tunnellata għat-Tajlandja. Jipprovdi wkoll għall-ftuħ ta' kwota tat-tariffa addizzjonali mingħajr l-ebda dazju ta' 31 788 tunnellata ta' ross maqsum kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 40 għall-oriġini kollha, u għal kwoti ġodda b'dazju validu ta' 15 % għall-oriġini kollha ta' 7 tunnellati ta' għalqa tar-ross koperti bil-kodiċi tan-NM 1006 10 u 1 634 tunnellata ta' ross bil-qoxra kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 20.

(6) L-impenni għall-kwoti tariffarji għall-importazzjoni annwali msemmija fl-Artikolu 1(1)(a), (c) u (d) ta' dan ir-Regolament jipprovdu li l-amministrazzjoni ta' dawk il-kwoti tagħti kas tal-forrnituri tradizzjonali.

(7) Sabiex importazzjonijiet taħt dawk il-kwoti ma jitħallewx jikkawżaw disturb għall-*marketing* normali ta' ross imkabbar fl- Unjoni, importazzjonijiet bħal dawn għandhom jiġu mifruxin fuq is-sena sabiex ikunu jistgħu jiġu assorbiti aktar faċilment mis-suq tal-Unjoni.

(8) Sabiex ikun hemm amministrazzjoni tajba tal-kwoti u b'mod partikolari sabiex jiġi żgurat li l-kwantitajiet stabbiliti ma jiġux maqbuża, għandhom jiġu stabbiliti regoli dettaljati speċjali biex ikopru s-sottomissjoni tal-applikazzjonijiet u l-ħruġ tal-liċenzji. Regoli dettaljati bħal dawn għandhom jew jissupplimentaw jew jidderogaw mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 tat-23 ta' April 2008 li jistabbilixxi regoli dettaljati komuni għall-applikazzjoni tas-sistema tal-liċenzji tal-importazzjoni u tal-esportazzjoni u ta' ċertifikati ta' iffissar bil-quddiem għalprodotti agrikoli ([8]).

([1]) ĠU L 146, 20.6.1996, p. 1.
([2]) ĠU L 122, 22.5.1996, p. 15.
([3]) ĠU L 37, 11.2.1998, p. 5.
([4]) Ara l-Anness X.
([5]) ĠU L 346, 29.12.2005, p. 24.
([6]) ĠU L 120, 5.5.2006, p. 19.
([7]) ĠU L 120, 5.5.2006, p. 17.
([8]) ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

(9) Għandu jiġi stipulat li r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1342/2003 tat-28 ta' Lulju 2003 li jistabbilixxi regoli speċjali u dettaljati għall-applikazzjoni tas-sistema ta' liċenzji tal-importazzjoni u l-esportazzjoni ta' ċereali u ross ([1]) u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awwissu 2006 li jistabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti ta' tariffi fuq l-importazzjoni għal prodotti agrikoli ġestiti b'sistema ta' liċenzji ta' importazzjoni ([2]) japplikaw fil-qafas ta' dan ir-Regolament.

(10) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Il-kwoti li ġejjin tat-tariffa globali annwali b'dan qed jinfetħu fl-1 ta' Jannar ta' kull sena:

(a) 63 000 tunnellata ta' ross mitħun għal kollox jew nofsu mitħun koperti bil-kodiċi tan-NM 1006 30, mingħajr l-ebda dazju;

(b) 1 634 tunnellata ta' ross bil-qoxra kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 20 b'dazju *ad valorem* stabbilit għal 15 %;

(c) 100 000 tunnellata ta' ross maqsum kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 40 00, bi tnaqqis ta' 30,77 % fid-dazju stabbilit fl-Artikolu 140 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 ([3]);

(d) 40 216 tunnellata ta' ross mitħun kollu jew nofsu mitħun kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 30, bl-ebda dazju;

(e) 31 788 tunnellata ta' ross maqsum kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 40 00, bl-ebda dazju.

Dawk il-kwoti tariffarji għall-importazzjoni globali huma mqassma fi kwoti tariffarji għall-importazzjoni għal kull pajjiż ta' oriġini u mqassma f'diversi sub-perijodi b'mod konformi mal-Anness I.

Ir-Regolamenti (KE) Nru 1342/2003, (KE) Nru 1301/2006 u (KE) Nru 376/2008 għandhom japplikaw għall-kwoti msemmija fl-ewwel subparagrafu, ħlief jekk ikun hemm xi dispożizzjonijiet kontrarji stabbiliti f'dan ir-Regolament.

2. Kwota annwali ta' 7 tunnellati ta' għalqa tar-ross koperta bil-kodiċi tan-NM 1006 10, b'dazju *ad valorem* stabbilit għal 15 %, għandha tinfetaħ fl-1 ta' Jannar ta' kull sena taħt in-numru tal-ordni 09.0083.

Għandha titmexxa mill-Kummissjoni skont l-Artikoli 308a, 308b u 308c tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ([4]).

Artikolu 2

Il-kwantitajiet li għalihom ma nħarġux liċenzji għall-importazzjoni għall-kwoti stabbiliti fil-paragrafi (a), (b) u (e) tal-Artikolu 1(1) għas-sub-perijodu tax-xahar ta' Settembru jistgħu jintużaw għal rikjesti għal-liċenzji għall-importazzjoni għas-sub-perijodu tax-xahar ta' Awwissu, għall-oriġini kollha stabbiliti mill-kwota tariffarja għall-importazzjoni globali.

Artikolu 3

Fejn jiġu sottomessi applikazzjonijet għal liċenzji ta' importazzjoni fir-rigward tar-ross u ross miksur li joriġina fit-Tajlandja u ross li joriġina fl-Awstralja jew fl-Istati Uniti skont il-kwantitajiet imsemmija fl-Artikolu 1(1)(a) u (c), dawn għandhom jiġu akkumpanjati mil-liċenzja ta' esportazzjoni oriġinali magħmulha b'mod konformi mal-Annessi II, III u IV u maħruġa mill-korp kompetenti fil-pajjiżi msemmija hemmhekk.

L-annotazzjonijiet fis-sezzjonijiet 7, 8 u 9 tal-Anness II ma għandhomx ikunu obbligatorji.

Artikolu 4

1. Ir-rikjesti għal-liċenzji jinġabru matul l-ewwel għaxart ijiem ta' xogħol tal-ewwel xahar ta' kull sub-perijodu.

2. B'deroga mill- Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003, id-depożitu għal-liċenzi ta' importazzjoni għandu jkun:

— EUR 46 għal kull tunnellata għall-kwoti li għalihom hemm provdut fl-Artikolu 1(1)(a) u (d),

— EUR 5 għal kull tunnellata għall-kwoti li għalihom hemm provdut fl-Artikolu 1(1)(c) u (e).

3. Il-pajjiż ta' oriġini għandu jiddaħħal fis-sezzjoni 8 tal-applikazzjonijiet għal liċenzi u għal liċenzi ta' importazzjoni u l-kelma "iva" għandha tiġi mmarkata b'salib.

Il-liċenzji huma validi biss għall-prodotti li ġejjin mill-pajjiż imniżżel fil-kaxxa 8.

4. Is-sezzjoni 24 tal-liċenzji għandu jkollha waħda mill-annotazzjonijiet li ġejjin:

(a) fil-każ tal-kwota msemmija fl-Artikolu 1(1)(a), waħda mill-annotazzjonijiet imniżżla fl-Anness V;

(b) fil-każ tal-kwota msemmija fl-Artikolu 1(1)(b), waħda mill-annotazzjonijiet imniżżla fl-Anness VI;

(c) fil-każ tal-kwota msemmija fl-Artikolu 1(1)(c), waħda mill-annotazzjonijiet imniżżla fl-Anness VII;

(d) fil-każ tal-kwota msemmija fl-Artikolu 1(1)(d), waħda mill-annotazzjonijiet imniżżla fl-Anness VIII.

(e) fil-każ tal-kwota msemmija fl-Artikolu 1(1)(e), waħda mill-annotazzjonijiet imniżżla fl-Anness IX.

5. B'deroga mill-Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, għall-kwoti tariffarji li għandhom x'jaqsmu mar-rikjesti għal-liċenzji għall-importazzjoni stabbiliti fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament, l-applikanti jistgħu jippreżentaw aktar minn rikjesta waħda għall-istess numru tal-ordni ta' kwota għal kull sub-perijodu ta' kwota għall-importazzjoni.

([1]) ĠU L 189, 29.7.2003, p. 12.
([2]) ĠU L 238, 1.9.2006. p. 13.
([3]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([4]) ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

Artikolu 5

L-allokazzjoni tal-koeffiċjent stabbilit fl-Artikolu 7(2) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, huwa ffissat mill-Kummissjoni fi żmien għaxart ijiem mill-aħħar jum li fih għandu jsir ir-rapport stabbilit fl-Artikolu 8(a) ta' dan ir-Regolament. Fl-istess ħin il-Kummissjoni tistabbilixxi l-kwantitajiet disponibbli għas-sub-perijodu li jmiss u, jekk ikun hemm bżonn, għas-sub-perijodu korrispondenti tax-xahar ta' Ottubru.

Meta l-allokazzjoni tal-koeffiċjent stabbilit fl-ewwel paragrafu jirriżulta fi kwantità waħda jew aktar ta' inqas minn 20 tunnellata għal kull rikjesta, l-attribuzzjoni tat-totalità ta' dawn il-kwantitajiet issir mill-Istat Membru permezz ta' tlugħ bix-xorti fost l-operaturi kkonċernati b'lottijiet ta' 20 tunnellata, miżjud bil-kwantità li jifdal imqassma b'mod ugwali bejn il-lottijiet ta' 20 tunnellata. Għaldaqstant, jekk l-addizzjoni tal-kwantitajiet ta' inqas minn 20 tunnellata ma tippermettix li jsir lott ta' 20 tunnellata, l-attribuzzjoni tal-kwantità li jifdal hija mqassma mill-Istat Membru b'mod ugwali bejn l-operaturi li għandhom liċenzja ta' 20 tunnellata jew aktar.

Jekk wara l-applikazzjoni tat-tieni paragrafu, il-kwantità li għaliha għandha toħroġ il-liċenzja hija inqas minn 20 tunnellata, ir-rikjesta għal-liċenzja tista' tiġi rtirata mill-operatur fi żmien jumejn ta' xogħol mid-data ta' implimentazzjoni tar-Regolament li jistabbilixxi l-allokazzjoni tal-koeffiċjent.

Artikolu 6

Fi żmien tlett ijiem ta' xogħol mill-pubblikazzjoni tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni, li tistabbilixxi l-kwantitajiet disponibbli, stabbilita fl-Artikolu 5, il-liċenzji għall-importazzjoni jiġu maħruġa għall-kwantitajiet li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Artikolu 5.

Artikolu 7

1. Il-punt (d) tal-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 ma għandux japplika.

2. Il-benefiċji fit-termini tad-dazji doganali li għalihom hemm provdut fl-Artikolu 1(1) ma għandhomx japplikaw għall-kwantitajiet importati taħt it-tolleranza speċifikata taħt l-Artikolu 7(4) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008.

3. B'deroga mill- Artikolu 6(1) tar-Regolament (KE) Nru 1342/2003 u skont l-Artikolu 22(2) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008, il-liċenzji tal-importazzjoni għal ross bil-qoxra, nofsu mitħun u mitħun għal kollox għandhom ikunu validi mid-data tal-ħruġ proprja tagħhom sal-aħħar tat-tielet xahar wara dik id-data.

4. Taħt il-kwoti msemmija fl-Artikolu 1(1), il-fatt li l-prodotti jitħallew jidħlu fis-suq liberament fl-Unjoni għandu jkun soġġett għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat ta' oriġini maħruġ mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti tal-pajjiż ikkonċernat skont l-Artikolu 47 tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93.

Minkejja dan, fir-rigward ta' dawk il-partijiet tal-kwoti marbuta mal-pajjiżi li għalihom hu meħtieġ ċertifikat tal-oriġini skont l-Artikolu 3 ta' dan ir-Regolament jew fir-rigward tal-kwoti li l-oriġini tagħhom hi deskritta bħala "l-pajjiżi kollha", ċertifikat tal-oriġini mhux meħtieġ.

Artikolu 8

L-Istati Membri jirrapportaw lill-Kummissjoni b'mod elettroniku:

(a) sa mhux aktar tard mit-tieni jum ta' xogħol wara l-aħħar ġurnata li fiha jiġu ppreżentati r-rikjesti għal-liċenzji fis-18.00 ħin ta' Brussell, l-informazzjoni relatata mar-rikjesti għal-liċenzji għall-importazzjoni, stabbiliti fl-Artikolu 11(1)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, b'analiżi statistika għal kull kodiċi NM bi tmien ċifri u għal kull pajjiż ta' oriġini tal-kwantitajiet li għalihom saru dawn ir-rikjesti, u għandu jiġi speċifikat in-numru tal-liċenzja għall-importazzjoni kif ukoll in-numru tal-liċenzja għall-esportazzjoni meta dan jiġi mitlub;

(b) sa mhux aktar tard mit-tieni jum ta' xogħol wara l-ħruġ tal-liċenzji għall-importazzjoni, l-informazzjoni dwar il-liċenzji maħruġa, stabbiliti fl-Artikolu 11(1)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1301/2006, b'analiżi statistika għal kull kodiċi NM bi tmien ċifri u għal kull pajjiż ta' oriġini tal-kwantitajiet li għalihom inħarġu l-liċenzji għall-importazzjoni, u għandu jiġi speċifikat in-numru tal-liċenzja għall-importazzjoni, kif ukoll il-kwantitajiet li għalihom il-liċenzji ġew irtirati b'mod konformi mat-tielet paragrafu tal-Artikolu 5 ta' dan ir-Regolament;

(c) sa mhux aktar tard mill-aħħar jum ta' kull xahar, il-kwantitajiet totali li b'mod effettiv tpoġġew f'ċirkulazzjoni libera b'applikazzjoni tal-kwota kkonċernata matul it-tielet xahar mill-aħħar, b'analiżi statistika għal kull kodiċi NM bi tmien ċifri u għal kull pajjiż ta' oriġini, u għandu jiġi speċifikat il-pakkett jekk għandu tip ta' ppakkjar ta' 5 kg jew inqas. Jekk ma tpoġġa xejn f'ċirkulazzjoni libera matul il-perijodu, jintbagħat rapport "null".

Artikolu 9

1. Il-Kummissjoni għandha tikkontrolla l-kwantitajiet ta' oġġetti mportati taħt dan ir-Regolament, b'mod partikolari bil-għan li tistabbilixxi:

(a) kemm huma mibdula ċ-ċirkolazzjonijiet tal-kummerċ tradizzjonali, f'termini ta' volum u preżentazzjoni, għall-Unjoni, u

(b) jekk hemmx sussidju bejn esportazzjonijiet li jibbenefikaw dirattament minn dan ir-Regolament u esportazzjonijiet soġġetti għal ħlas ta' importazzjoni normali.

2. Jekk xi wieħed mill-kriterji stabbiliti fil-punti (a) u (b) ta' paragrafu 1 jiġi sodisfatt, u b'mod partikolari jekk l-importazzjonijiet tar-ross f'pakketti ta' ħames kilogrammi jew inqas jaqbżu l-figura ta' 33 428 tunnellata, u fi kwalunkwe każ fuq bażi annwali, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill akkompanjat, jekk ikun hemm bżonn, bi proposti xierqa sabiex jevitaw disturbi għas-settur tar-ross tal-Unjoni.

3. Kwantitajiet importati f'pakketti tat-tip li hemm referenza għalih fil-paragrafu 2 u rilaxxati għal ċirkolazzjoni libera għandhom ikunu indikati fil-liċenza ta' importazzjoni relevanti skont l-Artikolu 23 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008.

Artikolu 10

Ir-Regolament (KE) Nru 327/98 huwa mħassar.

Referenzi għar-Regolament li ġie mħassar għandhom jinftiehmu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness XI.

Artikolu 11

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNESS I

Kwoti u sub-perijodi b'effett mill-2007

(a) Kwota ta' 63 000 tunnellata ta' ross mitħun għal kollox jew nofsu mitħun kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 30 kif stipulat fl-Artikolu 1(1)(a):

Oriġini	Kwantità f'tunnellati	Numru tal-ordni	sub-perijodi (kwantitajiet f'tunnellati)				
			Jannar	April	Lulju	Settembru	Ottubru
L-Istati Uniti	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
It-Tajlandja	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
L-Awstralja	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Oriġini oħra	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Il-pajjiżi kollha		09.4138					(1)
Total	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(1) Il-kwantità li jifdal mhix użata fis- sub-perijodi ta' qabel ippubblikata mir-Regolament tal-Kummissjoni.

(b) Kwota ta' 1 634 tunnellata ta' ross bil-qoxra kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 20 kif stipulat fl-Artikolu 1(1)(b):

Oriġini	Kwantità f'tunnellati	Numru tal-ordni	sub-perijodi (kwantitajiet f'tunnellati)		
			Jannar	Lulju	Ottubru
Il-pajjiżi kollha	1 634	09.4148	1 634	—	(1)
Total	1 634	—	1 634	—	

(1) Il-kwantità li jifdal mhix użata fis-sub-perijodi ta' qabel ippubblikata permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni.

(c) Kwota ta' 100 000 tunnellata ta' ross maqsum kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 40 00 kif stipulat fl-Artikolu 1(1)(c):

Oriġini	Kwantità f'tunnellati	Numru tal-ordni	sub-perijodi (kwantitajiet f'tunnellati)	
			Jannar	Lulju
It-Tajlandja	52 000	09.4149	36 400	15 600
L-Awstralja	16 000	09.4150	8 000	8 000
Guyana	11 000	09.4152	5 500	5 500
L-Istati Uniti	9 000	09.4153	4 500	4 500
Oriġini oħra	12 000	09.4154	6 000	6 000
Total	100 000	—	60 400	39 600

(d) Kwota ta' 40 216 tunnellata ta' ross mitħun għal kollox jew nofsu mitħun kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 30 kif stipulat fl-Artikolu 1(1)(d):

Oriġini	Kwantità f'tunnellati	Numru tal-ordni	sub-perijodi (kwantitajiet f'tunnellati)		
			Jannar	Lulju	Settembru
It-Tajlandja	5 513	09.4112	5 513	—	—
L-Istati Uniti	2 388	09.4116	2 388	—	—

Oriġini	Kwantità f'tunnellati	Numru tal-ordni	sub-perijodi (kwantitajiet f'tunnellati)		
			Jannar	Lulju	Settembru
L-Indja	1 769	09.4117	1 769	—	—
Il-Pakistan	1 595	09.4118	1 595	—	—
Oriġini oħra	3 435	09.4119	3 435	—	—
Il-pajjiżi kollha	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Total	40 216	—	23 205	17 011	—

(e) Kwota ta' 31 788 tunnellata ta' ross maqsum kopert bil-kodiċi tan-NM 1006 40 00 kif stipulat fl-Artikolu 1(1)(e):

Oriġini	Kwantità f'tunnellati	Numru tal-ordni	sub-perijodi (kwantitajiet f'tunnellati)	
			Settembru	Ottubru
Il-pajjiżi kollha	31 788	09.4168	31 788	([1])
Total	31 788	—	31 788	

([1]) Il-kwantità li jkun fadal li ma tkunx intużat fis-sub-perijodi ta' qabel ippubblikata permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni.

ANNESS II

Export Certificate No ....

DEPARTMENT OF FOREIGN TRADE
MINISTRY OF COMMERCE
GOVERNMENT OF THAILAND

Export certificate subject to Regulation (EU) No

Special form either for semi-milled or milled rice (code No 1006 30), husked rice (code No 1006 20), or broken rice (code No 1006 40 00)

1. Exporter (name, address and country)	**2. Importer** (name, address and country)
Name: Address: Country:	Name: Address: Country:

3. Shipped per	**4. Country/Countries of destination in EU**
☐ Conventional ☐ Container	

5. Type of Thai rice/HS. Code No	**6. Weight metric tonnes**	**7. Packing**
	Gross weight: Net weight:	5 kg. or less Other

ORIGINAL

8. No and date of Invoice	**9. No and date of B/L**

We hereby certify that abovementioned products are produced in and are exported from Thailand

Department of Foreign Trade

....

Name and Signature of authorized official and stamp

Date of issue ....

THIS CERTIFICATE IS VALID FOR 120 DAYS FROM THE DATE OF ISSUE AND IN ANY CASE ONLY UNTIL 31 DECEMBER OF THE YEAR OF ISSUE

For use by EU authorities

No 0001

ANNESS III

Export certificate No ....

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA
REPRESENTED BY THE
DEPARTMENT OF PRIMARY INDUSTRIES AND ENERGY

EXPORT LICENCE

for semi-milled or milled rice (code No 1006 30) and husked rice (code No 1006 20)

1. **Exporter**	2. **Importer**
Name: Address: Country:	Name: Address: Country:

3. **Country/Countries of destination in EU**	4. **Type of rice/specification**	5. **Consignment weight metric tonnes**
	Milled/Semi-milled (code No 1006 30) Husked/Brown (code No 1006 20)	Net weight:

Department of Primary Industries and Energy

by its Delegate ....

....

Signature

Date of issue .... Date of Expiry ....

For use by EU authorities

ANNESS IV

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

EXPORT CERTIFICATE NO. 1000

UNITED STATES OF AMERICA

ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.

CERTIFICATE OF EU QUOTAS ALLOCATION

FOR SEMI-MILLED OR MILLED RICE (CODE NO. 100630) OR HUSKED/BROWN RICE (CODE NO. 100620)

This certificate allocates to the person named below or its transferee the right to export U.S.-produced rice from the United States under European Union tariff-rate quotas, as specified below.

ISSUED TO

NAME:

ADDRESS:

TYPE OF RICE:

☐ MILLED/SEMI-MILLED (CODE 100630)

☐ HUSKED/BROWN (CODE 100620)

CONSIGNMENT NET WEIGHT:

METRIC TONS

IMPORTER:
(To be completed by importer at time of EU customs clearance)

NAME:

ADDRESS:

PACKAGING:
(To be completed by exporter or importer, if applicable)

☐ packages of 5 kg or less

DATE ISSUED:

EXPIRATION DATE:

VOID

AARQ Administrator

FOR USE BY EU AUTHORITIES

WARNING! ORIGINAL DOCUMENT HAS MULTIPLE SECURITY FEATURES

ASSOCIATION FOR THE ADMINISTRATION OF RICE QUOTAS, INC.
CERTIFICATE OF EU QUOTA ALLOCATION — TRANSFER OF OWNERSHIP

---

1. TRANSFEROR

NAME: ____________________

ADDRESS: ____________________

____

____

BY: ____________________

NAME: ____________________

TITLE: ____________________

DATE: ____________________

TRANSFEREE

NAME: ____________________

ADDRESS: ____________________

____

____

BY: ____________________

NAME: ____________________

TITLE: ____________________

DATE: ____________________

---

2. TRANSFEROR

NAME: ____________________

ADDRESS: ____________________

____

____

BY: ____________________

NAME: ____________________

TITLE: ____________________

DATE: ____________________

TRANSFEREE

NAME: ____________________

ADDRESS: ____________________

____

____

BY: ____________________

NAME: ____________________

TITLE: ____________________

DATE: ____________________

---

3. TRANSFEROR

NAME: ____________________

ADDRESS: ____________________

____

____

BY: ____________________

NAME: ____________________

TITLE: ____________________

DATE: ____________________

TRANSFEREE

NAME: ____________________

ADDRESS: ____________________

____

____

BY: ____________________

NAME: ____________________

TITLE: ____________________

DATE: ____________________

ANNESS V

Annotazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4(4)(a)

— *bil-Bulgaru:* Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)

— *bl-Ispanjol:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) n° 1273/2011]

— *biċ-Ċek:* Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)

— *bid-Daniż:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)

— *bil-Ġermaniż:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)

— *bl-Estonjan:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (määrus (EL) nr 1273/2011)

— *bil-Grieg:* Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011]

— *bl-Ingliż:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)

— *bil-Franċiż:* exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) n° 1273/2011]

— *bit-Taljan:* Esenzione dal dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]

— *bil-Latvjan:* Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011)

— *bil-Litwan:* Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skiltyse (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)

— *bl-Ungeriż:* Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig vámmentes (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)

— *bil-Malti:* Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-taqsimiet 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)

— *bl-Olandiż:* Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)

— *bil-Pollakk:* Zwolnienie z opłaty celnej ilości określonej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)

— *bil-Portugiż:* Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.° 1273/2011]

— *bir-Rumen:* Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)

— *bis-Slovakk:* Oslobodenie od cla po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)

— *bis-Sloven:* Oprostitev carin do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)

— *bil-Finlandiż:* Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1273/2011)

— *bl-Iżvediż:* Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011).

ANNESS VI

Annotazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4(4)(b)

— *bil-Bulgaru:* Мита, ограничени до 15 % *ad valorem* до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)

— *bl-Ispanjol:* Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) nº 1273/2011]

— *biċ-Ċek:* Cla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)

— *bid-Daniż:* Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)

— *bil-Ġermaniż:* Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)

— *bl-Estonjan:* Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EL) nr 1273/2011)

— *bil-Grieg:* Δασμός με όριο 15 % κατ' αξία μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού (εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011)

— *bl-Ingliż:* Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)

— *bil-Franċiż:* droits de douane limités à 15 % ad valorem jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) nº 1273/2011]

— *bit-Taljan:* Dazio limitato al 15 % ad valorem fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]

— *bil-Latvjan:* Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs licences (Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011) 17. un 18. ailē

— *bil-Litwan:* Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)

— *bl-Ungeriż:* 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)

— *bil-Malti:* Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indikata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)

— *bl-Olandiż:* Douanerecht beperkt tot 15 % ad valorem voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)

— *bil-Pollakk:* Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)

— *bil-Portugiż:* Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]

— *bir-Rumen:* Drepturi vamale limitate la 15 % *ad valorem* până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)

— *bis-Slovakk:* Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)

— *bis-Sloven:* Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)

— *bil-Finlandiż:* Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1273/2011)

— *bl-Iżvediż:* Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011)

ANNESS VII

Annotazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4(4)(c)

— *bil-Bulgaru:* Ставка на мито, намалена с 30,77 % от ставката на митото, определено в член 140 от Регламент (ЕО) № 1234/2007, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)

— *bl-Ispanjol:* Derecho reducido en un 30,77 % del derecho fijado en el artículo 140 del Reglamento (CE) nº 1234/2007, hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) nº 1273/2011]

— *biċ-Ċek:* Clo snížené o 30,77 % cla stanoveného v článku 140 nařízení (ES) č. 1234/2007 až na množství uvedené v kolonkách 17 a 18 této licence (prováděcí nařízení (EU) č. 1273/2011)

— *bid-Daniż:* Nedsættelse på 30,77 % af den told, der er fastsat i artikel 140 i forordning (EF) nr. 1234/2007, op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011)

— *bil-Ġermaniż:* Zollsatz ermäßigt um 30,77 % des in Artikel 140 der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 festgesetzten Zollsatzes bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011)

— *bl-Estonjan:* Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artiklis 140 kindlaks määratud tollimaks, mida on alandatud 30,77 % võrra käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EL) nr 1273/2011)

— *bil-Grieg:* Δασμός μειωμένος κατά 30,77 % του δασμού που καθορίζεται στο άρθρο 140 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011]

— *bl-Ingliż:* Reduced rate of duty of 30,77 % of the duty set in Article 140 of Regulation (EC) No 1234/2007 up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011)

— *bil-Franċiż:* droit réduit de 30,77 % du droit fixé à l'article 140 du règlement (CE) nº 1234/2007 jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) nº 1273/2011]

— *bit-Taljan:* Dazio ridotto in ragione del 30,77 % del dazio fissato all'articolo 140 del regolamento (CE) n. 1234/2007 fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011]

— *bil-Latvjan:* Ievedmuitas nodoklis samazināts par 30,77 %, salīdzinot ar nodokli, kas noteikts Regulas (EK) Nr. 1234/2007 140. pantā, līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regula (ES) Nr. 1273/2011)

— *bil-Litwan:* Reglamento (EB) Nr. 1234/2007 140 straipsnyje nustatyto muito mokesčio sumažinimas 30,77 % mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skiltyse (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011)

— *bl-Ungeriż:* Az 1234/2007/EK rendelet 140. cikkében meghatározott vám 30,77 %-os csökkentett vámja az ezen bizonyítvány 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet)

— *bil-Malti:* Dazju mnaqqas ta' 30,77 % tad-dazju fiss fl-Artikolu 140 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 sal-kwantità indikata fis-sezzjoni 17 u 18 ta' dan iċ-ċertifikat (Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)

— *bl-Olandiż:* Recht verlaagd met 30,77 % van het in artikel 140 van Verordening (EG) nr. 1234/2007 vastgestelde recht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)

— *bil-Pollakk:* Obniżona stawka celna odpowiadająca 30,77 % stawki określonej w art. 140 rozporządzenia (WE) nr 1234/2007 do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011)

— *bil-Portugiż:* Direito reduzido de 30,77 % do direito fixado no artigo 140.º do Regulamento (CE) n.º 1234/2007 até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011]

— *bir-Rumen:* Drept redus cu 30,77 % din dreptul stabilit de articolul 140 din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență (Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011)

— *bis-Slovakk:* Clo znížené o 30,77 % cla stanoveného článkom 140 nariadenia (ES) č. 1234/2007 až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1273/2011)

— *bis-Sloven:* Dajatev, znižana za 30,77 % od dajatve iz člena 140 Uredbe (ES) št. 1234/2007 do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (EU) št. 1273/2011)

— *bil-Filandiż:* Tulli, jonka määrää on alennettu 30,77 % asetuksen (EY) N:o 1234/2007 140 artiklassa vahvistetusta tullista tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1273/2011)

— *bl-Iżvediż:* Tullsatsen nedsatt med 30,77 % av den tullsats som anges i artikel 140 i förordning (EG) nr 1234/2007 upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011).

ANNESS VIII

Annotazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4(4)(d)

— *bil-Bulgaru:* Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква г) от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)

— *bl-Ispanjol:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) nº 1273/2011, artículo 1, apartado 1, letra d)]

— *biċ-Ċek:* Osvobození od cla až do množství stanoveného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. d) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011)

— *bid-Daniż:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011, artikel 1, stk. 1, litra d))

— *bil-Ġermaniż:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe d)

— *bl-Estonjan:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EL) nr 1273/2011) artikli 1 lõike 1 punkt d)

— *bil-Grieg:* Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011 άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ)]

— *bl-Ingliż:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011, Article 1(1)(d)),

— *bil-Franċiż:* exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) nº 1273/2011, article 1er, paragraphe 1, point d)]

— *bit-Taljan:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011, articolo 1, paragrafo 1, lettera d)]

— *bil-Latvjan:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regulas (ES) Nr. 1273/2011 1. panta 1. punkta d) apakšpunkts)

— *bil-Litwan:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamento (ES) Nr. 1273/2011 1 straipsnio 1 dalies d punktas)

— *bl-Ungeriż:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikk (1) bekezdés d) pont)

— *bil-Malti:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt d) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)

— *bl-Olandiż:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder d), van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)

— *bil-Pollakk:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (art. 1 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (UE) nr 1273/2011)

— *bil-Portugiż:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011, alínea d) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *bir-Rumen:* Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011, articolul 1 alineatul (1) litera (d)]

— *bis-Slovakk:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (článok 1 ods. 1 písm. d) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011)

— *bis-Sloven:* Izvzetje od carine do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(d) Uredbe (EU) št. 1273/2011)

— *bil-Finlandiż:* Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan d alakohta)

— *bl-Iżvediż:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011, artikel 1.1 d).

ANNESS IX

Annotazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 4(4)(e)

— *bil-Bulgaru:* Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия (член 1, параграф 1, буква д) от Регламент за изпълнение (ЕС) № 1273/2011)

— *bl-Ispanjol:* Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento de Ejecución (UE) nº 1273/2011, artículo 1, apartado 1, letra e)]

— *biċ-Ċek:* Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (čl. 1 odst. 1 písm. e) prováděcího nařízení (EU) č. 1273/2011)

— *bid-Daniż:* Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (gennemførelsesforordning (EU) nr. 1273/2011, artikel 1, stk. 1, litra e))

— *bil-Ġermaniż:* Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1273/2011, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)

— *bl-Estonjan:* Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EL) nr 1273/2011) artikli 1 lõike 1 punkt e)

— *bil-Grieg:* Δασμολογική ατέλεια μέχρι την ποσότητα που αναγράφεται στις θέσεις 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 1273/2011, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]

— *bl-Ingliż:* Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Implementing Regulation (EU) No 1273/2011, Article 1(1)(e))

— *bil-Franċiż:* exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement d'exécution (UE) nº 1273/2011, article 1er, paragraphe 1, point e)]

— *bit-Taljan:* Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento di esecuzione (UE) n. 1273/2011, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]

— *bil-Latvjan:* Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs licences 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Īstenošanas regulas (ES) Nr. 1273/2011 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)

— *bil-Litwan:* Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 skiltyse nurodyto kiekio (Reglamentas (ES) Nr. 1273/2011, 1 straipsnio 1 dalies e punktas)

— *bl-Ungeriż:* Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig ([1273/2011/EU] végrehajtási rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)

— *bil-Malti:* Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Artikolu 1, paragrafu 1, punt e) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 1273/2011)

— *bl-Olandiż:* Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 1273/2011)

— *bil-Pollakk:* Zwolnienie z cła ilości do wysokości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (UE) nr 1273/2011, art. 1 ust. 1 lit. e))

— *bil-Portugiż:* Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento de Execução (UE) n.º 1273/2011, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]

— *bir-Rumen:* Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 1273/2011, articolul 1 alineatul (1) litera (e)]

— *bis-Slovakk:* Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie (článok 1 ods. 1 písm. e) vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 1273/2011)

— *bis-Sloven:* Izvzetje od carine do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (člen 1(1)(e) Uredbe (EU) št. 1273/2011)

— *bil-Finlandiż:* Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 ilmoitettuun määrään asti (täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 1273/2011 1 artiklan 1 kohdan e alakohta)

— *bl-Iżvediż:* Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (genomförandeförordning (EU) nr 1273/2011, artikel 1.1 e).

ANNESS X

Regolament imħassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 327/98 (ĠU L 37, 11.2.1998, p. 5)	
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 648/98 (ĠU L 88, 24.3.1998, p. 3)	
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2458/2001 (ĠU L 331, 15.12.2001, p. 10)	
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1950/2005 (ĠU L 312, 29.11.2005, p. 18)	Artikolu 7 biss
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2152/2005 (ĠU L 342, 24.12.2005, p. 30)	Artikolu 1 biss
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 965/2006 (ĠU L 176, 30.6.2006, p. 12)	
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1996/2006 (ĠU L 398, 30.12.2006, p. 1)	Artikolu 9 biss
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2019/2006 (ĠU L 384, 29.12.2006, p. 48)	Artikolu 2 biss
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 488/2007 (ĠU L 114, 1.5.2007, p. 13)	Għal verżjoni Daniża, Finlandiża u Svediża biss
Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1538/2007 (ĠU L 337, 21.12.2007, p. 49)	

ANNESS XI

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 327/98	Dan ir-Regolament
Artikoli 1 – 6	Artikoli 1 – 6
Artikolu 7(1) u (2)	Artikolu 7(1) u (2)
Artikolu 7(4)	Artikolu 7(3)
Artikolu 7(5)	Artikolu 7(4)
Artikolu 8	Artikolu 8
Artikolu 9(1), il-kliem introduttiv	Artikolu 9(1), il-kliem introduttiv
Artikolu 9(1), l-ewwel u t-tieni inċiż	Artikolu 9(1), punti (a) u (b)
Artikolu 9(2) u (3)	Artikolu 9(2) u (3)
Artikolu 10	—
—	Artikolu 10
Artikolu 11	Artikolu 11
Anness I	Anness II
Anness II	Anness III
Anness IV	Anness IV
Anness V	Anness V
Anness VI	Anness VI
Anness VII	Anness VII
Anness VIII	Anness VIII
Anness IX	Anness I
Anness XI	Anness IX
—	Anness X
—	Anness XI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1274/2011

tas-7 ta' Diċembru 2011

dwar programm multiannwali tal-Unjoni kkoordinat u ta' kontroll għall-2012, l-2013 u l-2014 biex tiġi żgurata konformità mal-livelli massimi ta' residwi ta' pestiċidi ġo u fuq ikel li joriġina mill-pjanti u mill-annimali u biex jivvaluta l-esponiment tal-konsumatur għalihom

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Frar 2005 dwar il-livelli massimi ta' residwu ta' pestiċidi fi jew fuq ikel u għalf li joriġina minn pjanti u annimali u jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE ([1]), u partikolarment l-Artikoli 28 u 29 tiegħu,

Billi:

(1) Permezz tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1213/2008 ([2]) ġie stabbilit l-ewwel programm Komunitarju multiannwali u kkoordinat li jkopri s-snin 2009, 2010 u 2011. Dak il-programm kompla taħt Regolamenti konsekuttivi tal-Kumissjoni. L-aktar wieħed reċenti kien ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 915/2010 tat-12 ta' Ottubru 2010 dwar programm multiannwali tal-Unjoni kkoordinat u ta' kontroll għall-2011, l-2012 u l-2013 biex tiġi żgurata konformità mal-livelli massimi ta' residwi ta' pestiċidi ġo u fuq ikel li joriġina mill-pjanti u mill-annimali u biex jevalwa l-esponiment tal-konsumatur għalihom ([3]).

(2) Fl-Unjoni, bejn 30 u 40 prodott tal-ikel jikkostitwixxu l-komponenti ewlenin tad-dieta. Peress li l-użi tal-pestiċidi juru bidliet sinifikanti tul perjodu ta' tliet snin, il-pestiċidi għandhom ikunu mmonitorjati f'dawk il-prodotti tal-ikel fuq sensiela ta' ċikli ta' tliet snin sabiex l-esponiment tal-konsumatur u l-applikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni jkunu jistgħu jiġu vvalutati.

(3) Fuq il-bażi ta' distribuzzjoni ta' probabilità binomjali, jista' jiġi kkalkulat li l-eżaminar ta' 642 kampjun jippermetti, b'ċertezza ta' aktar minn 99 %, l-iżvelar ta' kampjun li jkun fih ammont ta' residwi ta' pestiċidi ogħla mil-limitu ta' determinazzjoni (LOD), bil-kundizzjoni li mhux anqas minn 1 % tal-prodotti jkun fihom residwi ta' livell ogħla minn dak il-limitu. Il-ġbir ta' dawn il-kampjuni għandu jitqassam fost l-Istati Membri skont l-għadd tal-popolazzjoni, b'minimu ta' 12-il kampjun għal kull prodott u għal kull sena.

(4) Ir-riżultati analitiċi mill-programm ta' kontroll uffiċjali tal-UE tal-2009 ([4]) wrew li ċerti pestiċidi huma iktar komunement preżenti fuq prodotti agrikoli minn qabel, li jindika bidliet fix-xejra tal-użu ta' dawk il-pestiċidi. Dawk il-pestiċidi għandhom ikunu inklużi fil-programm ta' kontroll flimkien ma' dawk li kienu koperti mir-Regolament (UE) Nru 915/2010 sabiex jiġi żgurat li l-firxa ta' pestiċidi koperti mill-programm ta' kontroll tkun rappreżentattiva tal-pestiċidi użati.

(5) L-analiżi ta' ċerti pestiċidi, b'mod partikolari dawk miżjuda mal-programm ta' kontroll minn dan ir-Regolament jew dawk b'definizzjoni tar-residwu diffiċli ħafna, għandhom ikunu fakultattivi fl-2012 sabiex jitħalla ħin biex il-laboratorji uffiċjali jivvalidaw il-metodi mitluba mill-analiżi ta' dawk il-pestiċidi, f'każ li jkunu għadhom ma għamluhiex.

(6) Fejn id-definizzjoni tar-residwu tal-pestiċidi tinkludi sustanzi attivi oħra, metaboliti jew prodotti mfarrka, dawk il-metaboliti għandhom jiġu rrapurtati separatament.

(7) Gwida dwar il-"Validazzjoni tal-Metodu u Proċeduri għall-Kontroll tal-Kwalità għall-Analiżi tar-Residwu tal-Pestiċidi fl-ikel u fl-għalf" hija ppubblikata fuq is-sit elettroniku tal-Kummissjoni ([5]). L-Istati Membri għandhom jitħallew, b'ċerti kundizzjonijiet, jużaw metodi ta' monitoraġġ kwalitattiv.

(8) Miżuri ta' implimentazzjoni, bħad-Deskrizzjoni Standard tal-Kampjuni (SSD) ([6]) biex jintbagħtu r-riżultati tal-analiżi tar-residwi tal-pestiċidi, li jirreletaw it-tressiq tal-informazzjoni mill-Istati Membri kienu maqbula mill-Istati Membri, il-Kummissjoni u l-EFSA.

(9) Għall-proċeduri ta' teħid ta' kampjuni għandha tapplika d-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/63/KE tal-11 ta' Lulju 2002 li tistabbilixxi metodi tal-Komunità ta' teħid ta' kampjuni għall-kontroll uffiċjali ta' residwi ta' pestiċidi ġo u fuq prodotti li joriġinaw mill-pjanti u l-annimali u li tħassar id-Direttiva 79/700/KEE ([7]) li tinkorpora l-metodi u l-proċeduri ta' teħid ta' kampjuni rrakkomandati mill-Kummissjoni Codex Alimentarius.

([1]) ĠU L 70, 16.3.2005, p. 1
([2]) ĠU L 328, 6.12.2008, p. 9
([3]) ĠU L 269, 13.10.2010, p. 8.
([4]) Ir-Rapport tal-2009 tal-Unjoni Ewropea dwar ir-Residwi tal-Pestiċidi fl-Ikel. Il-Ġurnal tal-EFSA 2011; 9(11):2430 [529 pp.].
([5]) Dokument Nru SANCO/10684/ 2009, Implimentata sal-1.1.2010. http://ec.europa.eu/food/plant/protection/resources/qualcontrol_en.pdf
([6]) Gwida ġenerali dwar l-SSD għall-ġbir tad-dejta kollha tal-EFSA hija disponibbli fil-ġurnal tal-EFSA 2010; 8(1):1457 [54 pp.] at http://www.efsa.europa.eu/en/efsajournal/pub/1457.htm
([7]) ĠU L 187, 16.7.2002, p. 30.

(10) Huwa wkoll neċessarju li jiġi vvalutat jekk il-livelli massimi ta' residwi għall-ikel tat-trabi, stipulati fl-Artikolu 10 tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/141/KE tat-22 ta' Diċembru 2006 dwar formuli tat-trabi u formuli tal-prosegwiment ([1]) u l-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/125/KE tal-5 ta' Diċembru 2006 dwar ikel ipproċessat ibbażat fuq iċ-ċereali u ikel tat-trabi għat-trabi u għat-tfal żgħar ([2]), humiex jiġu rrispettati, billi jitqiesu biss id-definizzjonijiet ta' residwu kif inhuma stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 396/2005.

(11) Huwa neċessarju wkoll li jiġu vvalutati l-effetti aggregati, kumulattivi u sinerġistiċi possibbli tal-pestiċidi meta l-metodoloġija ssir disponibbli. Din il-valutazzjoni għandha tibda b'xi organofosfati, karbamati, trijażoli u piretrojdi, kif stipulat fl-Anness I.

(12) Fir-rigward tal-metodi ta' residwu uniku, l-Istati Membri jistgħu jkunu kapaċi jilħqu l-obbligi ta' analiżi tagħhom billi jirrikorru għal-laboratorji uffiċjali li diġà jkollhom il-metodi vvalutati meħtieġa.

(13) L-Istati Membri għandhom jippreżentaw sal-31 ta' Awwissu ta' kull sena, l-informazzjoni li tikkonċerna s-sena kalendarja preċedenti.

(14) Sabiex tkun evitata kwalunkwe konfużjoni minħabba koinċidenza bejn il-programmi multiannwali konsekuttivi, ir-Regolament (UE) Nru 915/2010 għandu jitħassar fl-interess taċ-ċertezza legali. Dan għandu, madankollu, jkompli japplika għall-kampjuni ttestjati fl-2011.

(15) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Istati Membri għandhom, matul is-snin 2012, 2013 u 2014 jieħdu u janalizzaw kampjuni għall-kombinazzjonijiet ta' prodotti/pestiċidi, kif stipulat fl-Anness I.

L-għadd ta' kampjuni għal kull prodott għandu jkun kif stipulat fl-Anness II.

Artikolu 2

1. Il-lott li għandu jittieħed minnu l-kampjun għandu jintgħażel b'mod każwali.

Il-proċedura ta' teħid ta' kampjuni, inkluż l-għadd ta' unitajiet, għandha tikkonforma mad-Direttiva 2002/63/KE.

2. Il-kampjuni għandhom jiġu analizzati skont id-definizzjonijiet ta' residwu stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 396/2005. Fejn l-ebda definizzjoni espliċita ta' residwu ma tkun stabbilita f'dak ir-Regolament għal pestiċida partikolari, għandha tapplika d-definizzjoni tar-residwu kif stabbilita fl-Anness I ma' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jissottomettu r-riżultati tal-analiżi tal-kampjuni ttestjati fl-2012, l-2013 u l-2014 sal-31 ta' Awwissu 2013, 2014 u 2015 rispettivament. Dawk ir-riżultati għandhom jintbagħtu skont id-Deskrizzjoni Standard tal-Kampjuni (SSD), kif stabbilit fl-Anness III.

2. Fejn id-definizzjoni tar-residwu ta' pestiċida tinkludi sustanzi attivi, metaboliti u/jew prodotti li jirriżultaw mid-degradazzjoni jew ta' reazzjoni, l-Istati Membri għandhom jirrappurtaw ir-riżultati tal-analiżi skont id-definizzjoni legali ta' residwu. Ir-riżultati ta' kull wieħed mill-isomeri jew metaboliti prinċipali msemmija fid-definizzjoni tar-residwu għandhom jintbagħtu separatament, sakemm ikunu kkalkulati individwalment.

Artikolu 4

Ir-Regolament (UE) Nru 915/2010 huwa revokat.

Madankollu, dan għandu jkompli japplika għall-kampjuni ttestjati fl-2011.

Artikolu 5

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

([1]) ĠU L 401, 30.12.2006, p. 1
([2]) ĠU L 339, 6.12.2006. p. 16.

ANNESS I

Parti A: Kombinazzjonijiet ta' pestiċidi/prodotti li għandhom jiġu mmonitorjati fi/fuq prodotti ta' oriġini mill-pjanti				
	2012	2013	2014	Kummenti
2,4-D	([b])	([c])	([a])	Nota ([h]) Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' 2,4-D u l-esteri tiegħu espressi bħala 2,4-D. 2,4-D aċidu liberu għandu jiġi analizzat fl-2012 fuq brunġiel, pastard u għeneb għall-ikel; fl-2013 fuq berquq u għeneb għall-inbid u fl-2014 fuq il-larinġ/mandolin. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
2-Fenilfenol	([b])	([c])	([a])	Nota ([g]) f'qiegħ il-paġna
Abamektina	([b])	([c])	([a])	Nota ([h]) f'qiegħ il-paġna Definizzjoni tar-residwu: is-somma tal-avermektin B1a, l-avermektin B1b u l-isomeru delta-8,9 tal-avermektin B1a. L-isomeru delta-8,9 tal-avermektin B1a għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja fl-2012.
Aċefat	([b])	([c])	([a])	
Aċetamiprid	([b])	([c])	([a])	
Akrinatrina	([b])	([c])	([a])	
Aldikarb	([b])	([c])	([a])	
Amitraż	([b])	([c])	([a])	Definizzjoni tar-residwu: amitraż li jinkludi l-metaboliti li fihom il-frazzjoni 2,4 -dimetilanilina espressa bħala amitraż. Fl-2012 għandhom jiġu analizzati fuq il-bżar il-ħelu; fl-2013 fuq it-tuffieħ u t-tadam; u fl-2014 fuq il-lanġas. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja. Dan huwa aċċettat jekk l-amitraż (prekursur) u l-metaboliti tiegħu riduċibbli għal metodu multiresidwu 2,4 dimetilformanilid (DMF) u N-(2,4 –dimetilfenil)-N′-metilformammid (DMPF) huma individwati u ddikjarati separatament.
Amitrolu	([b])	([c])	([a])	Nota ([i])
Ażinfosmetil	([b])	([c])	([a])	
Ażossistrobina	([b])	([c])	([a])	
Benfurakarb	([b])	([c])	([a])	Degradazzjoni rapida u sħiħa għal karbofuran u 3-idrossikarbofuran. Kompost prekursur (benfurakarb) għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Bifentrin	([b])	([c])	([a])	
Bifenil	([b])	([c])	([a])	
Bitertanol	([b])	([c])	([a])	
Boskalid	([b])	([c])	([a])	
Jonju tal-bromur	([b])	([c])	([a])	Għandu jiġi analizzat fl-2012 fuq il-bżar il-ħelu biss, fl-2013 fuq il-ħass, it-tadam u fl-2014 fuq ir-ross. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.

	2012	2013	2014	Kummenti
Bromopropilat	([b])	([c])	([a])	
Bromukonażol	([b])	([c])	([a])	Nota ([i])
Bupirimat	([b])	([c])	([a])	
Buprofeżin	([b])	([c])	([a])	
Kaptan	([b])	([c])	([a])	Id-definizzjoni speċifika tar-residwu tas-somma ta' kaptan u folpet għandha tapplika għall-pomaċi, għall-frawli, għal-lampuni, għall-passolini, għat-tadam u għall-fażola, għall-bqija tal-prodotti d-definizzjoni tar-residwu tinkludi biss il-kaptan. Il-kaptan u l-folpet jridu jiġu rrappurtati individwalment u bħala s-somma kif maqbul fl-SSD.
Karbaril	([b])	([c])	([a])	
Karbendażim	([b])	([c])	([a])	
Karbofuran	([b])	([c])	([a])	
Karbosulfan	([b])	([c])	([a])	Degradazzjoni rapida u konsiderevoli għal karbofuran u 3-idrossikarbofuran. Kompost prekursur (karbosulfan) għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Klorantraniliprol	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Klorfenapir	([b])	([c])	([a])	
Klorfenvinfos	([b])	([c])	([a])	Nota ([i])
Klormekwat	([b])	([c])	([a])	Fl-2012 għandhom jiġu analizzati fuq il-brunġiel, l-għeneb għall-ikel u l-qamħ; fl-2013 fuq is-segala/il-ħafur, it-tadam u l-għeneb għall-inbid u fl-2014 fuq il-karrotti, il-lanġas, ir-ross u d-dqiq tal-qamħ. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Klorotalonil	([b])	([c])	([a])	
Klorprofam	([b])	([c])	([a])	Nota ([h]) Definizzjoni tar-residwu: klorprofam u 3-Kloroanilina espressi bħala klorprofam). Għall-patata (elenkata għall-2014) id-definizzjoni tar-residwu hija prekursur biss.
Klorpirifos	([b])	([c])	([a])	
Klorpirifosmetil	([b])	([c])	([a])	
Klofenteżina	([b])	([c])	([a])	Ma għandux jiġi analizzat fiċ-ċereali.
Klotjanidin	([b])	([c])	([a])	
Ċiflutrin	([b])	([c])	([a])	
Ċimossanil	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Ċipermetrina	([b])	([c])	([a])	
Ċiprokonażol	([b])	([c])	([a])	
Ċiprodinil	([b])	([c])	([a])	

	2012	2013	2014	Kummenti
Ċiromażina	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Deltametrina (ċisdelta-metrina)	([b])	([c])	([a])	
Diażinon	([b])	([c])	([a])	
Diklofluwanid	([b])	([c])	([a])	Nota ([i]) ([h]) Id-definizzjoni tar-residwu li għandha tapplika tinkludi kompost prekursur biss. Il-metabolit DMSA (N,N-Dimetil-N-fenilsulfammid) għandu jkun immonitorjat u rrappurtat sa fejn il-metodu jkun ivvalidat.
Diklorvos	([b])	([c])	([a])	
Dikloran	([b])	([c])	([a])	
Dikofol	([b])	([c])	([a])	Ma għandux jiġi analizzat fiċ-ċereali.
Dikrotofos	([b])	([c])	([a])	Id-definizzjoni tar-residwu li għandha tapplika tinkludi kompost prekursur biss. Fl-2012 għandhu jiġi analizzat fuq il-brunġiel u l-pastard u fl-2014 fuq il-fażola. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Dietofenkarb	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Difenokonażol	([b])	([c])	([a])	
Diflubenżuron	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Dimetoat	([b])	([c])	([a])	Definizzjoni tar-residwu: is-somma tad-Dimetoat u Ometoat espressa bħala dimetoat. Id-Dimetoat u l-Ometoat jridu jiġu rrappurtati individwalment u bħala s-somma kif maqbul fl-SSD.
Dimetomorf	([b])	([c])	([a])	Ma għandux jiġi analizzat fuq iċ-ċereali
Dinikonażol	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Difenilammina	([b])	([c])	([a])	
Ditijanon	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Ditiokarbammati	([b])	([c])	([a])	Definizzjoni tar-residwu: ditiokarbammati espressi bħala CS2, inklużi maneb, mankożeb, metiram, propineb, tiram u żiram Għandha tiġi analizzata fil-prodotti elenkati kollha ħlief il-meraq tal-larinġ u ż-żejt taż-żebbuġa.
Dodina	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Endosulfan	([b])	([c])	([a])	
EPN	([b])	([c])	([a])	
Epossikonażol	([b])	([c])	([a])	
Etefon	([b])	([c])	([a])	Fl-2012 għandhom jiġu analizzati fuq il-meraq tal-larinġ, il-bżar il-ħelu, il-qamħ u l-għeneb għall-ikel; fl-2013 fuq it-tuffieħ, is-segala/il-ħafur, it-tadam u l-għeneb għall-inbid u fl-2014 fuq il-larinġ/il-mandolin, ir-ross u d-dqiq tal-qamħ. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.

	2012	2013	2014	Kummenti
Etjon	([b])	([c])	([a])	
Etirimol	([b])	([c])	([a])	Nota ([g]) Ma għandux jiġi analizzat fiċ-ċereali.
Etofenpross	([b])	([c])	([a])	
Etoprofos	([b])	([c])	([a])	
Etofenpross	([b])	([c])	([a])	
Famossadon	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Fenamifos	([b])	([c])	([a])	
Fenamidon	([b])	([c])	([a])	
Fenarimol	([b])	([c])	([a])	Ma għandux jiġi analizzat fuq iċ-ċereali.
Fenażakwin	([b])	([c])	([a])	Ma għandux jiġi analizzat fuq iċ-ċereali.
Fenbukonażol	([b])	([c])	([a])	
Ossidu tal-fenbutatin	([b])	([c])	([a])	Nota ([h]) Fl-2012 għandhom jiġu analizzati fuq il-brunġiel, il-bżar il-ħelu, u l-għeneb għall-ikel; fl-2013 fuq tuffieħ u tadam u fl-2014 fuq il-larinġ/mandolin u l-lanġas. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Feneżamid	([b])	([c])	([a])	
Fenitrotijon	([b])	([c])	([a])	
Fenossikarb	([b])	([c])	([a])	
Fenpropatrin	([b])	([c])	([a])	
Fenpropimorf	([b])	([c])	([a])	
Fenpirossimat	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Fentijon	([b])	([c])	([a])	Nota ([i])
Fenvalerat/Esfenvalerat (is-somma)	([b])	([c])	([a])	
Fipronil	([b])	([c])	([a])	Nota ([h]) Definizzjoni tar-residwu: is-somma Fipronil + metabolita tas-sulfun (MB46136) espress bħala Fipronil.
Fluważifop	([b])	([c])	([a])	Nota ([h]) Definizzjoni tar-residwu: Fluważifop-P-butil (aċidu tal-fluważifop (ħieles u konjugat)). Aċidu liberu mill-fluważifop u l-esteru butil għandhom jiġi analizzati fl-2012 fuq il-pastard, il-piżelli u il-bżar il-ħelu; fl-2013 fuq il-kaboċċi tar-ras u l-frawli u fl-2014 fuq fażola, karrotti u patata u spinaċi. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Fludiossonil	([b])	([c])	([a])	
Flufenossuron	([b])	([c])	([a])	

	2012	2013	2014	Kummenti
Fluwopiram		(c)	(a)	Nota (g)
Flukwinkonażol	(b)	(c)	(a)	Nota (i)
Flusilażol	(b)	(c)	(a)	
Flutriafol	(b)	(c)	(a)	
Folpet	(b)	(c)	(a)	Id-definizzjoni speċifika tar-residwu tas-somma ta' kaptan u folpet għandha tapplika għall-pomaċi, għall-frawli, għal-lampuni, għall-passolini, għat-tadam u għall-fażola, għall-bqija tal-prodotti d-definizzjoni tar-residwu tinkludi biss il-folpet. Il-folpet u l-kaptan jridu jiġu rrappurtati individwalment u bħala s-somma kif maqbul fl-SSD.
Formetanat	(b)	(c)	(a)	Nota (i) Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' Formetanat u l-imluħ tiegħu espressa bħala idrokloru tal-Formetanat.
Formotjon	(b)	(c)	(a)	Nota (g)
Fostiażat	(b)	(c)	(a)	Nota (i)
Glifosat	(b)	(c)	(a)	Fl-2012 għandhom jiġu analizzati fuq il-qamħ; fl-2013 fuq segala/ħafur u fl-2014 fuq id-dqiq tal-qamħ. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Alossifop inkluż alossifop-R	(b)	(c)	(a)	Nota (h) Definizzjoni tar-residwu: esteru metiliku alossifop-R, alossifop-R u konjugati ta' alossifop-R espressi bħala alossifop-R. Aċidu liberu alossifop għandu jiġi analizzat fl-2012 fuq pastard u piżelli; fl-2013 fuq il-kaboċċi tar-ras u l-frawli u fl-2014 fuq fażola (bil-miżwed), karrotti u patata u spinaċi. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Eżakonażol	(b)	(c)	(a)	
Eżitiażoss	(b)	(c)	(a)	Ma għandux jiġi analizzat fuq iċ-ċereali.
Imażalil	(b)	(c)	(a)	
Imidakloprid	(b)	(c)	(a)	
Indossakarb	(b)	(c)	(a)	
Iprodion	(b)	(c)	(a)	
Iprovalikarb	(b)	(c)	(a)	
Isokarbofos	(b)	(c)	(a)	Nota (g). Id-definizzjoni tar-residwu li għandha tapplika tinkludi kompost prekursur biss.
Isofenfos-Metil	(b)	(c)	(a)	Nota (g)
Isoprokarb	(b)	(c)	(a)	Nota (g)
Kreżossim-metil	(b)	(c)	(a)	
Lambda-ċialotrin	(b)	(c)	(a)	

	2012	2013	2014	Kummenti
Linuron	([b])	([c])	([a])	Nota ([i])
Lufenuron	([b])	([c])	([a])	
Malation	([b])	([c])	([a])	
Mandipropamid	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Mepanipirim	([b])	([c])	([a])	Nota ([h]) Definizzjoni tar-residwu: Mepanipirim u l-metabolita tiegħu 2-anilino-4-(2-idrossipropil)-6-metilpirimidin espressi bħala mepanipirim
Mepikwat	([b])	([c])	([a])	Fl-2012 għandhom jiġu analizzati fuq il-qamħ; fl-2013 fuq is-segala/il-ħafur, it-tadam u fl-2014 fuq il-lanġas, ir-ross u d-dqiq tal-qamħ. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Meptildinokap	([b])	([c])	([a])	Nota ([g]) Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' 2,4- DNOPC u 2,4- DNOP espressa bħala meptildinokap.
Metalassil	([b])	([c])	([a])	
Metkonażol	([b])	([c])	([a])	
Metamidofos	([b])	([c])	([a])	
Metidation	([b])	([c])	([a])	
Metiokarb	([b])	([c])	([a])	
Metomil	([b])	([c])	([a])	Il-metomil u t-tiodikarb jridu jiġu rrappurtati individwalment u bħala somma kif maqbul fl-SSD.
Metossiklor	([b])	([c])	([a])	Nota ([i])
Metossifenożid	([b])	([c])	([a])	
Metobromuron	([b])	([c])	([a])	Nota ([g]) Id-definizzjoni tar-residwu li għandha tapplika tinkludi kompost prekursur biss.
Monokrotofos	([b])	([c])	([a])	
Miklobutanil	([b])	([c])	([a])	
Nitenpiram	([b])	([c])	([a])	Fl-2012 għandhom jiġu analizzati fuq il-bżar il-ħelu; fl-2013 fuq il-ħawħ u fl-2014 fuq il-ħjar u l-fażola (bil-miżwed). Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja. Id-definizzjoni tar-residwu li għandha tapplika tinkludi kompost prekursur biss.
Ossadissil	([b])	([c])	([a])	
Ossamil	([b])	([c])	([a])	
Ossidemeton-metil	([b])	([c])	([a])	
Paklobutrażol	([b])	([c])	([a])	
Paration	([b])	([c])	([a])	

	2012	2013	2014	Kummenti
Paration-Metil	([b])	([c])	([a])	Nota ([i])
Penkonażol	([b])	([c])	([a])	
Penċikuron	([b])	([c])	([a])	
Pendimetalin	([b])	([c])	([a])	
Fentoat	([b])	([c])	([a])	
Fosalon	([b])	([c])	([a])	
Fosmet	([b])	([c])	([a])	
Fossim	([b])	([c])	([a])	Nota ([i])
Pirimikarb	([b])	([c])	([a])	
Pirimifosmetil	([b])	([c])	([a])	
Proklorażż	([b])	([c])	([a])	Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' Prockloraż + il-metaboliti tiegħu li fihom il-frazzjoni 2,4,6-Triklorofenol espress bħala Procloraż).
Proċimidon	([b])	([c])	([a])	
Profenofos	([b])	([c])	([a])	
Propamokarb	([b])	([c])	([a])	Fl-2012 għandhom jiġu analizzati fuq il-brunġiel, il-pastard u l-bżar il-ħelu; fl-2013 fuq it-tuffieħ, il-kaboċċi tar-ras, il-ħass, l-għeneb għall-ikel u t-tadam; u fl-2014 fuq il-fażola, il-karrotti, il-ħjar, il-larinġ/klementini, il-patata u l-frawli. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Proparġit	([b])	([c])	([a])	
Propikonażol	([b])	([c])	([a])	
Propossur	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Propiżammid	([b])	([c])	([a])	
Protiokonażol	([b])	([c])	([a])	Nota ([i]) Definizzjoni tar-residwu: protiokonażol-destio.
Protiofos	([b])	([c])	([a])	Nota ([g]) Id-definizzjoni tar-residwu li għandha tapplika tinkludi kompost prekursur biss.
Pimetrożina	([b])	([c])	([a])	Nota ([g]) Fl-2012 irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja (b'enfasi fuq il-brunġiel u l-bżar il-ħelu). Fl-2013 għandu jiġi analizzat fuq il-kaboċċi tar-ras, il-ħas, il-frawli u t-tadam u fl-2014 fuq il-ħjar. Fil-bqija tal-prodotti għandu jiġi analizzat fuq bażi volontarja.
Piraklostrobina	([b])	([c])	([a])	
Piretrini	([b])	([c])	([a])	Nota ([h])
Piridaben	([b])	([c])	([a])	

	2012	2013	2014	Kummenti
Pirimetanil	(b)	(c)	(a)	
Piriprossifen	(b)	(c)	(a)	
Kinossifen	(b)	(c)	(a)	
Rotenon	(b)	(c)	(a)	Nota (g)
Spinosad	(b)	(c)	(a)	
Spirodiklofen	(b)	(c)	(a)	Nota (g)
Spiromesifen	(b)	(c)	(a)	Nota (g)
Spirossammina	(b)	(c)	(a)	
Taw-Fluvalinat	(b)	(c)	(a)	
Tebukonażol	(b)	(c)	(a)	
Tebufenożid	(b)	(c)	(a)	
Tebufenpirad	(b)	(c)	(a)	Ma għandux jiġi analizzat fuq iċ-ċereali.
Teflubenżuron	(b)	(c)	(a)	
Teflutrin	(b)	(c)	(a)	
Terbutilażina	(b)	(c)	(a)	Nota (g)
Tetrakonażol	(b)	(c)	(a)	
Tetradifon	(b)	(c)	(a)	Ma għandux jiġi analizzat fuq iċ-ċereali.
Tetrametrina	(b)	(c)	(a)	Nota (g) Id-definizzjoni tar-residwu li għandha tapplika tinkludi kompost prekursur biss.
Tiabendażol	(b)	(c)	(a)	
Tiakloprid	(b)	(c)	(a)	
Tiametossam	(b)	(c)	(a)	Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' tiametossam u klotianidin espressa bħala tiametossam). It-tiametossam u l-klotianidin iridu jiġu rrappurtati individwalment u bħala somma kif maqbul fl-SSD.
Tiofanatmetil	(b)	(c)	(a)	
Tolklofosmetil	(b)	(c)	(a)	
Tolilfluwanid	(b)	(c)	(a)	Ma għandux jiġi analizzat fuq iċ-ċereali.
Triadimefon u triadimenol	(b)	(c)	(a)	Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' triadimefon u triadimenol. It-tnejn li huma jridu jiġu rrappurtati individwalment u bħala somma kif maqbul fl-SSD.
Trijażofos	(b)	(c)	(a)	

	2012	2013	2014	Kummenti
Triklorfon	([b])	([c])	([a])	Nota ([g])
Triflossistrobin	([b])	([c])	([a])	
Triflumuron	([b])	([c])	([a])	
Trifluralin	([b])	([c])	([a])	
Tritikonażol	([b])	([c])	([a])	
Vinklożolin	([b])	([c])	([a])	Nota ([h]) Ma għandux jiġi analizzat fuq iċ-ċereali. Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' Vinklożolin u l-metaboliti kollha li fihom il-frazzjoni 3,5-dikloranilina, espressa bħala Vinklożolin)
Żossammid	([b])	([c])	([a])	

Parti B: Kombinazzjonijiet ta' pestiċidi/prodotti li għandhom jiġu mmonitorjati fi/fuq prodotti ta' oriġini mill-annimali				
	2012	2013	2014	Kummenti
Aldrin u Dieldrin	([d])	([e])	([f])	Definizzjoni tar-residwu: Aldrin u dieldrin ikkombinati, espressi bħala dieldrin.
Ażinfosetil	([d])	([e])	([f])	
Bifentrin	([d])	([e])	([f])	
Bissafen	([d])	([e])	([f])	Nota ([g]) Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-bajd (2012), fil-ħalib u l-laħam tal-majjal (2013).
Boskalid	([d])	([e])	([f])	Nota ([g]) Definizzjoni tar-residwu: Is-somma ta' boskalid u M 510F01 inklużi l-konjugati tagħha espressa bħala boskalid. Il-prekursur tal-boskalid irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-butir (2012), fil-ħalib (2013).
Karbendażim u tiofanatmetil, espressi bħala karbendażim		([e])	([f])	Definizzjoni tar-residwu: Karbendażim u tiofanatmetil, espressi bħala karbendażim. Il-karbendażim irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja mill-2013 'il quddiem.
Klordan	([d])	([e])	([f])	Definizzjoni tar-residwu: is-somma taċ-ċisisomeri u t-transisomeri u ossiklordan espressi bħala klordan.
Klormekwat		([e])	([f])	Iridu jiġu analizzati fuq bażi volontarja fil-ħalib tal-baqar mill-2013 'il quddiem.
Klorobenżilat	([d])	([e])	([f])	Nota ([g])
Klorprofam	([d])	([e])	([f])	Nota ([g]) Definizzjoni tar-residwu: Klorprofam u 4'-idrossiklorprofam-O-aċidu sulfoniku (4-HSA) espress bħala klorprofarm. Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-butir (2012), fil-ħalib fl-2013.
Klorpirifos	([d])	([e])	([f])	
Klorpirifosmetil	([d])	([e])	([f])	

	2012	2013	2014	Kummenti
Klopiralid			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013.
Ċiflutrin	(d)	(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: Ċiflutrin li jinkludi taħlitiet oħra ta' isomeri kostitwenti (is-somma tal-isomeri) (F).
Ċipermetrina	(d)	(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: ċipermetrina li tinkludi taħlitiet oħra ta' isomeri kostitwenti (is-somma tal-isomeri)
Ċiprokonażol			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Għandhom jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.
DDT	(d)	(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' p,p′-DDT, o,p′-DDT, p-p′-DDE u p,p′-DDD (TDE) espressa bħala DDT (F).
Deltametrin	(d)	(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: ċisdeltametrina.
Diażinon	(d)	(e)	(f)	
Dikamba			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Għandhom jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.
Diklorprop (inkl. Diklorprop-P)			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Għandhom jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.
Endosulfan	(d)	(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: is-somma tal- alfaisomeri u l-betaisomeri u tas-sulfat tal-Endosulfan espressa bħala Endosulfan)
Endrin	(d)	(e)	(f)	
Epossikonażol			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Għandhom jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.
Etofenpross	(d)	(e)	(f)	Nota (g) Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-butir (2012), fil-ħalib (2013).
Famossadon	(d)	(e)	(f)	Nota (g) Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-butir (2012), fil-ħalib (2013).
Fenpropidin			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Definizzjoni tar-residwu: is-somma tal-fenpropidin u CGA289267 expressa bħala fenpropidin. Għandhom jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.
Fenpropimorf		(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: aċidu karbossiliku fenpropimorf (BF 421-2) espress bħala fenpropimorf. Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-laħam tal-majjal fl-2013.
Fention	(d)	(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: is-somma tal-fention u l-analogu tal-ossiġenu tiegħu, is-sulfossidi u s-sulfon tagħhom espressa bħala prekursur (F).
Fenvalerat/Esfenvalerat	(d)	(e)	(f)	
Fluważifop		(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: fluważifop-P-butil (aċidu tal-fluważifop (ħieles u konjugat)). Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-ħalib fl-2013.

	2012	2013	2014	Kummenti
Flukwinkonażol	([d])	([e])	([f])	Nota ([g]) Iridu jiġu analizzati fuq bażi volontarja fil-butir fl-2012.
fluwopiram		([e])	([f])	Nota ([g])
Flurossipir			([f])	
Flusilażol		([e])	([f])	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012. Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' flusilażol u l-metabolit tiegħu IN-F7321 ([bis-(4-fluworofenil)metil]silanol) espressa bħala flusilażol (F). Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-laħam tal-majjal fl-2013.
Glufosinatammonju			([f])	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Definizzjoni tar-residwu: is-somma tal-glufosinat, l-imluħ tiegħu, MPP u NAG espressi bħala ekwivalenti ta' glufosinat. Għandhom jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.
Glifosat			([f])	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Għandhom jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.
Alossifop	([d])	([e])	([f])	Nota ([g]) Definizzjoni tar-residwu: alossifop-R u konjugati ta' alossifop-R espressi bħala alossifop-R (F). Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-butir (2012) u fil-ħalib (2013).
Eptaklor	([d])	([e])	([f])	Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' eptaklor u eptaklor epossidu espressa bħala eptaklor.
Eżaklorobenżen	([d])	([e])	([f])	
Eżaklorċikloeżan (HCH), Isomeru Alfa	([d])	([e])	([f])	
Eżaklorċikloeżan (HCH), Isomeru Beta	([d])	([e])	([f])	
Eżaklorċikloeżan (HCH), (Isomeru Gamma) (Lindan) (F)	([d])	([e])	([f])	
Indossakarb	([d])	([e])	([f])	Nota ([g]) Definizzjoni tar-residwu: indossakarb bħala s-somma tal-isomeri S u R Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-butir (2012) u fil-ħalib (2013).
Jossinil		([e])	([f])	Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' Jossinil, l-imluħ tiegħu u l-esteri tiegħu, espressa bħala jossinil (F) Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-laħam tal-majjal fl-2013.
Idrażide maleika	([d])	([e])	([f])	Nota ([g]) Għall-ħalib u l-prodotti tal-ħalib id-definizzjoni tar-residwu hija idrażide maleika u l-konjugati tagħha definiti bħala idrażide maleika. Iridu jiġu analizzati fuq bażi volontarja fil-ħalib tal-baqar fl-2013. Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-bajd fl-2012.

	2012	2013	2014	Kummenti
Mepikwat			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Għandhom jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.
Metaflumiżon	(d)	(e)	(f)	Nota (g) Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' u isomeri E u Z. Iridu jiġu analizzati fuq bażi volontarja fil-bjad fl-2012.
Metażaklor			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Definizzjoni tar-residwu: metażaklor inklużi l-prodotti ta' degradazzjoni u ta' reazzjoni, li jistgħu jkunu ddeterminati bħala 2,6-dimetilanilina, ikkalkulat fit-total bħala metażaklor
Metidation	(d)	(e)	(f)	
Metossiklor	(d)	(e)	(f)	
Paration	(d)	(e)	(f)	
Paration-Metil	(d)	(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' Paration-Metil u Paraosson-Metil espressa bħala Paration-Metil.
Permetrin	(d)	(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: is-somma taċ-ċispermetrin u t-transpermetrin.
Pirimifosmetil	(d)	(e)	(f)	
Prokloraż		(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' Prockloraż + il-metaboliti tiegħu li fihom il-frazzjoni 2,4,6-Triklorofenol espress bħala Procloraż. Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-laħam tal-majjal fl-2013.
Profenofos	(d)	(e)	(f)	
Protiokonażol			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Definizzjoni tar-residwu: Protiokonażoldestio.
Pirażofos	(d)	(e)	(f)	
Piridat			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' piridat, il-prodott tal-idroliżi tiegħu CL 9673 (6-kloro-4-idrossi-3-fenilpiridażin) u konjugati idrolizzabbli ta' CL 9673 espressa bħala piridat.
Resmetrina	(d)	(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: is-somma tal-isomeri (F)
Spinosad			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Definizzjoni tar-residwu: is-somma ta' Spinosin A u Spinosin D, espress bħala Spinosad (F).
Spirossammina		(e)	(f)	Definizzjoni tar-residwu: aċidu karbossiliku spirossammina espress bħala spirossammina. Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-ħalib fl-2013.
Taw-Fluvalinat	(d)	(e)	(f)	Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-butir (2012) u fil-ħalib (2013)
Tebukonażol			(f)	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Iridu jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.

	2012	2013	2014	Kummenti
Tetrakonażol	([d])	([e])	([f])	Irid jiġi analizzat fuq bażi volontarja fil-butir (2012) u fil-ħalib (2013).
Tiakloprid			([f])	Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Iridu jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2014.
Toprameżon			([f])	Nota ([g]) Mhux rilevanti għall-prodotti 2012/2013. Definizzjoni tar-residwu: BAS 670H.
Triażofos	([d])	([e])	([f])	

([a]) Fażola fil-miżwed (friska jew iffriżata), karrotti, ħjar, larinġ jew mandolin, lanġas, patata, ross, spinaċi (frisk jew iffriżat)) u dqiq tal-qamħ.
([b]) Brunġiel, banana, pastard jew brokkli, għeneb għall-ikel, meraq tal-larinġ, piżelli mingħajr miżwed (friski jew iffriżati), bżar (ħelu) qamħ u żejt taż-żebbuġa verġni (fattur tal-ipproċessar taż-żejt = 5, filwaqt li titqies ir-rendita standard tal-produzzjoni taż-żejt taż-żebbuġa ta' 20 % tal-ħsad taż-żebbuġ).
([c]) Tuffieħ, kaboċċi tar-ras, kurrat, ħass, tadam, ħawħ inkluż in-nuċiprisk u ibridi simili; segala jew ħafur, frawli u għeneb għall-inbid (aħmar jew abjad).
([d]) Butir, bajd tat-tiġieġ.
([e]) Ħalib tal-baqar, laħam tal-majjal.
([f]) Laħam tat-tjur, fwied (bovini u ruminanti oħra, majjali u tjur).
([g]) Iridu jiġu analizzati fuq bażi volontarja fl-2012.
([h]) Sustanzi b'definizzjoni tar-residwu diffiċli. Il-laboratorji uffiċjali għandhom janalizzawhom għad-definizzjoni sħiħa tar-residwu skont il-kapaċità u r-riżultati tar-rapport kif maqbul fl-SSD.
([i]) Sustanzi mingħajr livell għoli ta' sejbiet skont il-programm ta' kontroll uffiċjali tal-2009. Għandu jiġi analizzat minn dawk il-laboratorji uffiċjali li għandhom il-metodu meħtieġ diġà vvalidat. Għal-laboratorji li ma għandhom l-ebda metodu validu, mhuwiex obbligatorju li jiġi vvalidat metodu fl-2012 u l-2013.

ANNESS II

Għadd ta' kampjuni msemmija fl-Artikolu 1

(1) L-għadd ta' kampjuni li għandhom jittieħdu u jiġu analizzati minn kull Stat Membru huwa stabbilit fit-tabella fil-punt (5).

(2) Barra mill-kampjuni meħtieġa skont it-tabella fil-punt (5), fl-2012 kull Stat Membru għandu jieħu u janalizza għaxar kampjuni ta' ikel tat-trabi pproċessat b'bażi ta' ċereali.

Barra mill-kampjuni meħtieġa skont dik it-tabella, fl-2013 kull Stat Membru għandu jieħu u janalizza għaxar kampjuni, b'kollox, ta' ikel għat-trabi u għat-tfal iż-żgħar

Barra mill-kampjuni meħtieġa skont dik it-tabella, fl-2014 kull Stat Membru għandu jieħu u janalizza għaxar kampjuni, b'kollox, ta' formuli u formuli ta' prosegwiment għat-trabi.

(3) Kampjun għal kull prodott bażiku li għandu jittieħed u jiġi analizzat skont it-tabella fil-punt (5) għandu jkun, fejn ikun possibbli, minn prodotti li joriġinaw mill-biedja organika.

(4) L-Istati Membri li jużaw metodi ta' analiżi ta' residwi multipli jistgħu jużaw metodi ta' skrining kwalitattiv fuq sa 15 % tal-kampjuni li għandhom jittieħdu u jiġu analizzati skont it-tabella fil-punt (5). Meta Stat Membru juża metodi ta' monitoraġġ kwalitattiv, huwa għandu janalizza l-bqija tal-kampjuni permezz ta' metodi ta' analiżi ta' residwi multipli.

Jekk ir-riżultati tal-monitoraġġ kwalitattiv ikunu pożittivi, l-Istati Membri għandhom jużaw metodu fil-mira abitwali biex jikkwantifikaw is-sejbiet.

(5) Numru ta' kampjuni għal kull Stat Membru

Stat Membru	Kampjuni
BE	12 (*) 15 (**)
BG	12 (*) 15 (**)
CZ	12 (*) 15 (**)
DK	12 (*) 15 (**)
DE	93
EE	12 (*) 15 (**)
EL	12 (*) 15 (**)
ES	45
FR	66
IE	12 (*) 15 (**)
IT	65
CY	12 (*) 15 (**)
LV	12 (*) 15 (**)
LT	12 (*) 15 (**)
LU	12 (*) 15 (**)
HU	12 (*) 15 (**)
MT	12 (*) 15 (**)
NL	17
AT	12 (*) 15 (**)
PL	45
PT	12 (*) 15 (**)
RO	17
SI	12 (*) 15 (**)
SK	12 (*) 15 (**)
FI	12 (*) 15 (**)
SE	12 (*) 15 (**)
UK	66

GĦADD MINIMU TOTALI TA' KAMPJUNI: 642

(*) Għadd minimu ta' kampjuni għal kull metodu applikat għal residwu uniku.

(**) Għadd minimu ta' kampjuni għal kull metodu applikat għal residwi multipli.

ANNESS III

(1) Id-Deskrizzjoni Standard tal-Kampjuni (SSD) għall-ikel u l-għalf huwa l-format ta' rrappurtar tar-riżultati tal-analiżijiet għal residwu tal-pestiċidi.

(2) L-SSD jinkludi lista ta' elementi ta' dejta standardizzati (oġġetti li jiddeskrivu l-karatteristiki tal-kampjuni jew ir-riżultati analitiċi bħall-pajjiż tal-oriġini, il-prodott, il-metodu analitiku, il-limitu tad-detezzjoni, ir-riżultat, eċċ ...), it-terminoloġiji kkontrollati u r-regoli ta' validazzjoni biex tisaħħaħ il-kwalità tad-dejta.

Tabella 1

Lista ta' elementi tad-dejta tad-Deskrizzjoni Standard tal-Kampjuni

Il-Kodiċi tal-Element	Isem l-Element	It-Tabella tal-Element	It-Tip ta' dejta [1]	Terminoloġija kkontrollata	Deskrizzjoni
S.01	labSampCode	Kodiċi tal-kampjun tal-laboratorju	xs:string (20)		Kodiċi alfanumeriku tal-kampjun analizzat.
S.03	lang	Il-lingwa	xs:string (2)	LANG	Il-lingwa użata biex jimtlew is-sezzjonijiet li ma fihomx test (ISO-639-1).
S.04	sampCountry	Il-pajjiż tat-teħid tal-kampjuni	xs:string (2)	COUNTRY	Il-pajjiż fejn inġabar il-kampjun. (ISO 3166-1-alfa-2).
S.06	origCountry	Pajjiż l-oriġini tal-prodott	xs:string (2)	COUNTRY	Il-pajjiż tal-oriġini tal-prodott (il-kodiċi tal-pajjiż ISO 3166-1-alfa-2).
S.13	prodCode	Il-kodiċi tal-prodott	xs:string (20)	MATRIX	Il-prodott tal-ikel analizzat deskritt skont il-katalogu MATRIX.
S.14	prodText	Deskrizzjoni tat-test sħiħ tal-prodott	xs:string (250)		Test liberu għad-deskrizzjoni fid-dettall tal-prodott fil-kampjun. Dan l-element isir obbligatorju jekk "il-kodiċi tal-prodott" ikun "XXXXXXA" (Mhux fil-lista).
S.15	prodProdMeth	Il-metodu ta' produzzjoni	xs:string (5)	PRODMD	Kodiċi li jipprovdi tagħrif addizzjonali dwar it-tip ta' produzzjoni għall-ikel li qed jiġi analizzat.
S.17	prodTreat	It-trattament tal-prodott	xs:string(5)	PRODTR	Użat biex jiddeskrivi t-trattamenti jew il-proċessi tal-prodott tal-ikel.
S.21	prodCom	Kumment dwar il-prodott	xs:string (250)		Informazzjoni addizzjonali dwar il-prodott, partikolarment dettalji ta' preparazzjoni jekk inhuma disponibbli.

Il-Kodiċi tal-Element	Isem l-Element	It-Tabella tal-Element	It-Tip ta' dejta (1)	Terminoloġija kkontrollata	Deskrizzjoni
S.28	sampY	Is-sena tat-teħid tal-kampjuni	xs:decimal (4,0)		Is-sena tat-teħid tal-kampjun.
S.29	sampM	Ix-xahar tat-teħid tal-kampjuni	xs:decimal (2,0)		Ix-xahar tat-teħid tal-kampjuni. Jekk il-miżura tkun ir-riżultat ta' teħid ta' kampjuni matul perjodu ta' żmien, din is-sezzjoni għandu jkun fiha x-xahar meta nġabar l-ewwel kampjun.
S.30	sampD	Il-ġurnata tat-teħid tal-kampjuni	xs:decimal (2,0)		Il-ġurnata tat-teħid tal-kampjuni. Jekk il-miżura tkun ir-riżultat ta' teħid ta' kampjuni matul perjodu ta' żmien, din is-sezzjoni għandu jkun fiha l-ġurnata ta' meta nġabar l-ewwel kampjun.
S.31	progCode	In-numru tal-programm	xs:string (20)		Il-kodiċi uniku ta' identifikazzjoni tal-mandant tal-programm jew tal-proġett li għalih ittieħed il-kampjun analizzat.
S.32	progLegalRef	Referenza ġuridika għall-programm	xs:string (100)		Referenza għal-leġiżlazzjoni għall-programm identifikat min-numru tal-programm.
S.33	progSampStrategy	L-istrateġija għat-teħid tal-kampjuni	xs:string (5)	SAMPSTR	Strateġija għat-teħid tal-kampjuni (ref. EUROSTAT - Tipoloġija tal-istrateġija tat-teħid tal-kampjun, verżjoni ta' Lulju 2009) li sar fil-programm jew fil-proġett identifikat mill-kodiċi tal-programm.
S.34	progType	It-tip tal-programm għat-teħid tal-kampjuni	xs:string (5)	SRCTYP	Indika t-tip ta' programm li l-kampjuni nġabru għalih.
S.35	sampMethod	Il-metodu għat-teħid tal-kampjuni	xs:string (5)	SAMPMD	Kodiċi li jiddeskrivi l-metodu għat-teħid tal-kampjuni
S.39	sampPoint	l-punt għat-teħid tal-kampjuni	xs:string (10)	SAMPNT	Punt fil-katina alimentari minn fejn ittieħed il-kampjun. (Doc. ESTAT/F5/ES/155 "Dizzjunarju tad-dejta tal-attivitajiet tal-istabbilimenti").
L.01	labCode	Il-laboratorju	xs:string (100)		Kodiċi tal-laboratorju (Kodiċi tal-laboratorju nazzjonali jekk ikun disponibbli). Dan il-kodiċi għandu jkun uniku u konsistenti tul it-trażmissjonijiet.

Il-Kodiċi tal-Element	Isem l-Element	It-Tabella tal-Element	It-Tip ta' dejta [1]	Terminoloġija kkontrollata	Deskrizzjoni
L.02	labAccred	L-akkreditazzjoni tal-laboratorju	xs:string (5)	LABACC	L-akkreditazzjoni tal-laboratorju għal ISO/IEC 17025.
R.01	resultCode	Il-kodiċi tar-riżultat	xs:string (40)		Numru ta' identifikazzjoni uniku ta' riżultat analitiku (ringiela tat-tabella tad-dejta) fil-fajl trażmess. Il-kodiċi tar-riżultat irid jinżamm fil-livell organizzattiv u se jintuża f'operazzjoni ulterjuri ta' aġġornament/tħassir mill-mandanti.
R.02	analysisY	Is-sena tal-analiżi	xs:decimal (4,0)		Is-sena meta tlestiet l-analiżi.
R.06	paramCode	Il-kodiċi tal-parametru	xs:string (20)	PARAM	Parametru/analita tal-analiżi deskritta skont il-Kodiċi tas-Sustanza tal-katalogu PARAM.
R.07	paramText	It-test tal-parametru	xs:string (250)		Test liberu għad-deskrizzjoni tal-parametru. Dan l-element isir obbligatorju jekk "il-kodiċi tal-parametru" ikun "RF-XXXX-XXX-XXX" (Mhux fil-lista).
R.08	paramType	It-tip tal-parametru	xs:string (5)	PARTYP	Indika jekk il-parametru rrappurtat huwa residwu/analita individwali, is-somma ta' definizzjoni ta' residwu jew parti minn somma.
R.12	accredProc	Il-proċedura tal-akkreditazzjoni għall-metodu analitiku	xs:string (5)	MDSTAT	Proċedura ta' akkreditazzjoni għall-metodu analitiku użat.
R.13	resUnit	L-unità tar-riżultat	xs:string (5)	UNIT	Ir-riżultati kollha għandhom ikunu rrappurtati bħala mg/kg.
R.14	resLOD	Ir-riżultat tal-LOD	xs:double		Limitu ta' detezzjoni rrappurtata fl-unità speċifikata mill-varjabbli "Unità tar-riżultat".
R.15	resLOQ	Ir-riżultat tal-LOQ	xs:double		Limitu ta' kwantifikazzjoni rrappurtat fl-unità speċifikata mill-varjabbli "Unità tar-riżultat".
R.18	resVal	Il-valur tar-riżultat	xs:double		Ir-riżultat tal-miżura analitika rrappurtat f'mg/kg jekk ir- resType = "VAL".
R.19	resValRec	Irkupru tal-valur tar-riżultat	xs:double		Valur ta' rkupru assoċjat mal-kejl tal-konċentrrazzjoni espressa bħala perċentwali (%). jiġifieri rrapporta 100 għal 100 %.

Il-Kodiċi tal-Element	Isem l-Element	It-Tabella tal-Element	It-Tip ta' dejta (1)	Terminoloġija kkontrollata	Deskrizzjoni
R.20	resValRecCorr	Il-valur tar-riżultat ikkoreġut għall-irkupru	xs:string (1)	YESNO	Iddefinixxi jekk il-valur tar-riżultat tranġa bil-kalkolu għall-irkupru.
R.21	resValUncertSD	Devjazzjoni Standard mill-inċertezza tal-valur tar-riżultat	xs:double		Devjazzjoni standard għall-miżura ta' inċertezza
R.22	resValUncert	Inċertezza tal-valur tar-riżultat	xs:double		Indika l-valur tal-inċertezza mwessa' (normalment inter-vall tal-konfidenza ta' 95 %) assoċjat mal-kejl espress fl-unità rrappurtata fis-sezzjoni "Unità tar-riżultat".
R.23	moistPerc	Perċentwali ta' umdità fil-kampjun oriġinali	xs:double		Perċentwali ta' umdità fil-kampjun oriġinali.
R.24	fatPerc	Perċentwali ta' xaħam fil-kampjun oriġinali	xs:double		Perċentwali ta' xaħam fil-kampjun oriġinali.
R.25	exprRes	Espressjoni tar-riżultat	xs:string (5)	EXRES	Kodiċi li jiddeskrivi kif ir-riżultat irid ikun espress: Piż sħiħ, piż tax-xaħam, piż niexef, eċċ…
R.27	resType	Tip ta' riżultat	xs:string (3)	VALTYP	Indika t-tip ta' riżultat, jekk jistax ikun ikkwantifikat/iddeterminat jew le.
R.28	resLegalLimit	Limitu legali għar-riżultat	xs:double		Irrapporta l-limitu legali għall-analita fil-prodott fil-kampjun
R.29	resLegalLimitType	Tip ta' limitu legali	xs:string(5)	LMTTYP	It-tip tal-limitu legali applikat għall-valutazzjoni tar-riżultat. ML, MRPL, MRL, limitu ta' azzjoni eċċ.
R.30	resEvaluation	Valutazzjoni tar-riżultat	xs:string (5)	RESEVAL	Indika jekk ir-riżultat jaqbiżx il-limitu legali.
R.31	actTakenCode	Azzjoni li ttieħdet	xs:string (5)	ACTION	Iddeskrivi kwalunkwe azzjo-nijiet ta' segwitu li ttieħdu b'riżultat ta' eċċess tal-limitu legali.
R.32	resComm	Kumment dwar ir-riżultat	xs:string (250)		Kummenti addizzjonali għar-riżultat analitiku.

(1) It-tip ta' dejta doppja tikkorrispondi għat-tip tal-punt mobbli 64-bit bi preċiżjoni doppja, il-punt deċimali jirrappreżenta numri deċimali bi preċiżjoni arbitrarja, it-tip ta' dejta bil-faxex jirrappreżenta faxex tal-karattri f'XML. It-tip ta' dejta xs: it-tipi ta' dejta doppji u dawk numeriċi li jippermettu separatur deċimali jirrikjedu li s-separatur deċimali jkun "." filwaqt li s-separatur deċimali "," mhuwiex permess.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1275/2011

tas-7 ta' Diċembru 2011

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ([1]),

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-ħxejjex u tal-frott u l-ħxejjex ipproċessati ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fit-8 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-7 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,
f'isem il-President,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

([1]) ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.
([2]) ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNESS

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ([1])	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	58,7
	MA	51,1
	MK	68,6
	TN	95,6
	TR	87,5
	ZZ	72,3
0707 00 05	TR	159,0
	ZZ	159,0
0709 90 70	MA	41,1
	TR	152,1
	ZZ	96,6
0805 10 20	AR	29,4
	BR	41,5
	MA	56,6
	TR	48,7
	UY	42,5
	ZA	55,6
	ZZ	45,7
0805 20 10	MA	81,2
	ZZ	81,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	32,0
	IL	76,9
	JM	129,1
	TR	78,6
	ZZ	79,2
0805 50 10	TR	54,3
	ZZ	54,3
0808 10 80	CA	120,5
	CL	90,0
	CN	71,1
	US	137,2
	ZA	180,1
	ZZ	119,8
0808 20 50	CN	56,5
	TR	133,1
	ZZ	94,8

([1]) In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

III

(Atti oħrajn)

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 34/10/COL

tat-3 ta' Frar 2010

li temenda, għad-79 darba, ir-regoli ta' proċedura u ta' sustanza fil-qasam tal-għajnuna mill-Istat billi tintroduċi Kapitolu ġdid dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat b'relazzjoni mal-implimentazzjoni veloċi tan-netwerks bil-broadband

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA [1],

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea [2], u partikolarment l-Artikoli 61 u 63 u l-Protokoll 26 tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar it-Twaqqif ta' Awtorità ta' Sorveljanza u Qorti tal-Ġustizzja [3], u partikolarment l-Artikolu 24 u l-Artikolu 5(2)(b) tiegħu,

Billi:

Taħt l-Artikolu 24 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-Awtorità għandha ddaħħal fis-seħħ id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim taż-ŻEE dwar l-għajnuna mill-Istat,

Skont l-Artikolu 5(2)(b) tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, l-Awtorità għandha toħroġ avviżi jew linji gwida dwar kwistjonijiet trattati fil-Ftehim taż-ŻEE, jekk dak il-Ftehim jew il-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti hekk jipprovdu espressament jew jekk l-Awtorità tikkunsidra li huwa meħtieġ,

Ir-Regoli Proċedurali u ta' Sustanza fil-Qasam tal-Għajnuna mill-Istat adottati fid-19 ta' Jannar 1994 mill-Awtorità [4],

Fit-30 ta' Settembru 2009, il-Kummissjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem imsejħa l-Kummissjoni) ippubblikat Komunikazzjoni mill-Kummissjoni – Linji Gwida Komunitarji dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat b'relazzjoni mal-implimentazzjoni veloċi tan-netwerks bil-broadband [5],

Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni hija wkoll rilevanti għaż-Żona Ekonomika Ewropea:

L-applikazzjoni uniformi tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat taż-ŻEE għandha tiġi żgurata fiż-Żona Ekonomika Ewropea kollha,

Skont il-punt II taħt l-intestatura "ĠENERALI" fl-aħħar tal-Anness XV tal-Ftehim taż-ŻEE, l-Awtorità għandha tadotta, wara konsultazzjoni mal-Kummissjoni, atti ekwivalenti ma' dawk adottati mill-Kummisssjoni,

L-Awtorità kkonsultat mal-Kummissjoni u l-Istati tal-EFTA permezz ta' ittri ddatati 22 ta' Jannar 2010 dwar is-suġġett (Avveniment Nri 543740, 543741 u 543742).

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-Linji Gwida dwar l-Għajnuna mill-Istat għandhom jiġu emendati billi jiġi introdott Kapitolu ġdid dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat b'relazzjoni mal-implimentazzjoni veloċi tan-netwerks bil-broadband. Il-Kapitolu l-ġdid jinsab fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

[1] Minn hawn 'il quddiem imsejħa l-Awtorità.
[2] Minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-Ftehim taż-ŻEE.
[3] Minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti.
[4] Il-Linji Gwida dwar l-applikazzjoni u l-interpretazzjoni tal-Artikoli 61 u 62 tal-Ftehim taż-ŻEE u l-Artikolu 1 tal-Protokoll 3 tal-Ftehim dwar is-Sorveljanza u l-Qorti, adottati u maħruġa mill-Awtorità fid-19 ta' Jannar 1994, ippubblikati fi *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* L 231 3.9.1994 p. 1 u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 32 3.9.1994 p.1, kif emendat (minn hawn 'il quddiem imsejħa l-"Linji Gwida dwar l-Għajnuna mill-Istat"). Il-verżjoni aġġornata tal-Linji Gwida dwar l-Għajnuna mill-Istat tinsab fuq il-websjat tal-Awtorità: http://www.eftasurv.int/state-aid/legal-framework/state-aid-guidelines.
[5] ĠU L 235, 30.9.2009, p. 7.

Artikolu 2

Il-verżjoni bl-Ingliż biss hija awtentika.

Magħmul fi Brussell, it-3 ta' Frar 2010.

Għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA

Per SANDERUD	Kurt JÄGER
President	*Membru tal-Kulleġġ*

ANNESS

APPLIKAZZJONI TAR-REGOLI DWAR L-GĦAJNUNA MILL-ISTAT B'RELAZZJONI MAL-IMPLIMENTAZZJONI VELOĊI TAN-NETWERKS BIL-BROADBAND [1]

1. INTRODUZZJONI

(1) Il-konnettività mal-broadband hija komponent ewlieni għall-iżvilupp, l-adozzjoni u l-użu tat-teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni (minn hawn 'il quddiem msejħa TIK) fl-ekonomija u fis-soċjetà. Il-broadband għandu importanza strateġika minħabba l-kapaċità tiegħu li jħaffef il-kontribut ta' dawn it-teknoloġiji għat-tkabbir u l-innovazzjoni fis-setturi kollha tal-ekonomija u għall-koeżjoni soċjali u territorjali. B'konformità mal-Istrateġija ta' Liżbona u komunikazzjonijiet sussegwenti [2] il-Kummissjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem msejħa l-Kummissjoni), l-Awtorità tappoġġa wkoll id-disponibbiltà wiesgħa tas-servizzi broadband għaċ-ċittadini Ewropej kollha.

(2) Wieħed għandu jfakkar li fil-*Pjan ta' Azzjoni dwar l-Għajnuna mill-Istat – Inqas għajnuna mill-Istat, u immirata aħjar: pjan direzzjonali għar-riforma tal-għajnuna mill-Istat 2005-2009* [3], *il-Kummissjoni nnotat li l-miżuri dwar l-għajnuna mill-Istat jistgħu, f'ċerti kundizzjonijiet, iservu bħala għodod effettivi għall-kisba ta' għanijiet ta' interess komuni*. B'mod partikolarit, l-għajnuna mill-Istat tista' tikkoreġi nuqqasijiet tas-suq, biex b'hekk ittejjeb il-funzjonament effiċjenti tas-swieq u tkattar il-kompetittività. Barra minn hekk, fejn is-swieq jipprovdu riżultati effiċjenti imma fejn dawn jiġu kkunsidrati bħala mhux sodisfaċenti mil-lenti tal-politika dwar il-koeżjoni, l-għajnuna mill-Istat tista' tintuża biex jinkiseb riżultat tas-suq li jkun aktar mixtieq u ġust. B'mod partikolari, intervent immirat sew mill-Istat fil-qasam tal-broadband jista' jikkontribwixxi għat-tnaqqis tal-"*qasma diġitali*" [4] li tifred inħawi jew reġjuni f'pajjiż fejn jiġu offruti servizzi tal-broadband kompetittivi u bi prezzijiet konvenjenti minn inħawi fejn wieħed ma jsibx dawn is-servizzi.

(3) Fl-istess ħin, wieħed għandu jiżgura li l-għajnuna mill-Istat ma toqtolx l-inizjattiva tas-suq fis-settur tal-broadband. Jekk l-għajnuna mill-Istat għall-broadband tintuża f'oqsma fejn l-operaturi tas-suq normalment jagħżlu li jinvestu jew diġà investew, dan jista' jaffettwa l-investimenti li jkunu diġà saru mill-operaturi tal-broadband bil-kundizzjonijiet tas-suq u jista' jimmina b'mod sinifikanti qabel xejn l-inċentivi tal-operaturi tas-suq biex jinvestu fil-broadband. F'każijiet bħal dawn, l-għajnuna mill-Istat għall-broadband tista' tispiċċa kontroproduttiva għall-mira li wieħed ikun jixtieq jilħaq. L-għan ewlieni tal-kontroll tal-għajnuna mill-Istat fil-qasam tal-broadband huwa li jiġi żgurat li l-miżuri ta' għajnuna mill-Istat jissarrfu f'livell ogħla ta' kopertura u penetrazzjoni tal-broadband, jew f'rata aktar mgħaġġla, milli kien ikun il-każ mingħajr l-għajnuna, u li jiġi żgurat li l-effetti tajbin tal-għajnuna jegħlbu l-effetti ħżiena tagħha f'termini ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni.

(4) Wieħed għandu jfakkar li l-qafas regolatorju għall-komunikazzjoni elettronika jittratta wkoll kwistjonijiet relatati mal-aċċess għall-broadband [5]. B'hekk, is-swieq tal-broadband bl-ingrossa s'issa huma suġġetti għal regolazzjoni *ex ante* fl-Istati tal-EFTA kollha [6]. Rigward dan, ittieħdu numru ta' inizzjattivi li jimmiraw biex jindirizzaw l-isfidi l-ġodda li jqajmu n-networks għall-aċċess tal-ġenerazzjoni li jmiss (minn hawn 'il quddiem msejħa NGA) [7] minn aspett regolatorju, partikolarment rigward kwistjonijiet ta' aċċess [8].

---

[1] Dan il-Kapitolu jikkorrispondi mal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni – Linji Gwida Komunitarji dwar l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat b'relazzjoni mal-implimentazzjoni veloċi tan-netwerks bil-broadband (ĠU C 235, 30.9.2009, p. 7).

[2] Eżepju, "i2010 – Soċjetà Ewropea tal-Informazzjoni għat-tkabbir u x-xogħol (COM(2005)229 finali), l-1 ta' Ġunju 2005;eEurope 2005: Soċjetà tal-Informazzjoni għal kulħadd" (COM(2002) 263 finali), "It-tnaqqis tad-distakk eżistenti fir-rigward tal-broadband" (COM(2006) 129).

[3] COM(2005) 107 finali.

[4] Fl-aħħar perjodu ta' għaxar snin, it-Teknoloġiji tal-Informazzjoni u l-Komunikazzjoni saru aċċessibbli għall-pubbliku ġenerali u offruti lilu bi prezzijiet konvenjenti. It-terminu "*qasma diġitali*" jintuża l-aktar biex jiddefinixxi l-lakuna bejn dawk l-individwi u komunitajiet li għandhom aċċess għat-teknoloġiji tal-informazzjoni u dawk li m'għandhomx. Għalkemm hemm diversi raġunijiet għal din il-"*qasma diġitali*", l-aktar waħda importanti hija n-nuqqas ta' infrastruttura adegwata tal-broadband. Jekk wieħed iħares lejn id-dimensjoni reġjonali, il-grad ta' urbanizzazzjoni huwa fattur importanti għall-aċċess u għall-użu tat-TIK. Il-penetrazzjoni tal-internet, għalhekk, tibqa' ħafna aktar dgħajfa f'inħawi taż-Żona Ekonomika Ewropea fejn ma tantx joqogħdu nies.

[5] Ara l-Att msemmi fil-punt 5cl tal-Anness XI tal-Ftehim taż-ŻEE (id-Direttiva 2002/21/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar kwadru regolatorju komuni għan-networks ta' komunikazzjonijiet u servizzi elettroniċi (Direttiva Kwadru) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 33)), l-Att msemmi fil-punt 5ck tal-Anness XI tal-Ftehim taż-ŻEE (id-Direttiva 2002/20/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-awtorizzazzjoni ta' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroniċi (Direttiva ta' Awtorizzazzjoni) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 21)) u l-Att msemmi fil-punt 5cj tal-Anness XI tal-Ftehim taż-ŻEE (id-Direttiva 2002/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Marzu 2002 dwar l-aċċess għal, u l-interkonnessjoni ta', networks ta' komunikazzjonijiet elettroniċi u faċilitajiet assoċjati (Direttiva tal-Aċċess) (ĠU L 108, 24.4.2002, p. 7)) kif adottat għall-Ftehim taż-ŻEE bil-Protokoll 1 tiegħu.

[6] Ara d-deċiżjoni tal-Awtorità Norveġiża dwar il-Posta u t-Telekomunikazzjonijiet tat-3 ta' April 2009 dwar il-ħatra ta' impriżi b'poter tas-suq sinjifikanti u li timponi obbligi speċifiċi fis-suq għall-aċċess tal-broadband bl-ingrossa (is-suq 5); id-deċiżjoni tal-Amministrazzjoni tal-Posta u tat-Telekomunkazzjoni Nru 8/2008 ddatata t-18 ta' April 2008 dwar il-ħatra ta' impriżi b'poter tas-suq sinjifikanti u li timponi obbligi speċifiċi fis-suq għall-aċċess tal-broadband bl-ingrossa fl-Islanda u d-deċiżjoni tal-Uffiċċju għall-Komunikazzjonijiet tas-16 ta' Diċembru 2009 rigward ir-regolament speċifiku tas-settur dwar is-suq bl-ingrossa għall-aċċess tal-broadband fil-Liechtenstein.

[7] Għall-fini ta' dan id-dokument, in-netwerks tat-tip NGA huma netwerks ta' aċċess bil-fil li jikkonsistu għal kollox, jew f'partijiet minnhom, minn elementi ottiċi u li huma kapaċi jwasslu s-servizzi ta' aċċess għall-broadband b'karatteristiċi mtejba (bħal ammont ikbar ta' dejta pproċessata) meta mqabbla ma' dawk fornuti permezz tan-netwerks eżistenti tar-ram (ara wkoll hawn taħt in-nota 58 ta' qiegħ il-paġna).

[8] Ara l-abbozz ta' Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar aċċess regolat għan-Netwerks għall-Aċċess tal-Ġenerazzjoni li Jmiss (NGA), fi http://ec.europa.eu/information_society/policy/ecomm/doc/library/public_consult/nga/dr_recomm_nga.pdf u l-Istqarrija tal-Grupp tar-Regolaturi Ewropej dwar l-iżvilupp tal-Aċċess għall-NGA, Ġabra (08) 68, fi http://www.erg.eu.int/doc/publications/erg_08_68_statement_on_nga_devolopment_081211.pdf;

(5) Il-Kapitolu preżenti jelenka l-politika tal-Awtorità meta tiġi biex tapplika r-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat tal-Ftehim taż-ŻEE għal miżuri li jsostnu l-implimentazzjoni ta' netwerks tal-broadband tradizzjonali, abbażi l-prattika deċiżjonali attwali tal-Kummissjoni (Taqsima 2) u wkoll jindirizzaw għadd ta' kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-evalwazzjoni ta' miżuri li jkollhom l-għan li jħeġġu u jsostnu l-introduzzjoni ta' malajr u opportuna tan-netwerks tat-tip NGA (Taqsima 3).

(6) L-Awtorità se tapplika l-linji gwida mniżżla f'dan il-Kapitolu fl-evalwazzjoni ta' għajnuna mill-Istat għall-broadband, u b'hekk tkabbar iċ-ċertezza legali u t-trasparenza tal-prattika deċiżjonali tagħha.

2. IL-POLITIKA TAL-AWTORITÀ DWAR L-GĦAJNUNA MILL-ISTAT GĦALL-PROĠETTI TAL-BROADBAND

2.1. **L-applikazzjoni tar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat**

(7) Fil-prattika deċiżjonali tagħha, il-Kummissjoni ħadet pożizzjoni favorevoli rigward miżuri statali għall-implimentazzjoni tal-broadband għal inħawi rurali u mhux moqdijin tajjeb, filwaqt li kienet aktar kritika fejn jidħlu miżuri ta' għajnuna f'inħawi fejn diġà teżisti infrastruttura tal-broadband u diġà hemm il-kompetizzjoni. Fejn l-intervent mill-Istat, biex tiġi sostnuta l-implimentazzjoni tal-broadband, jissodisfa l-kundizzjonijiet tal-għajnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonalment tal-Unjoni Ewropea (minn hawn 'il quddiem msejjaħ TFUE), ekwivalenti għall-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE, s'issa l-kompatibbiltà tiegħu ġiet ivvalutata mill-Kummissjoni prinċipalment taħt l-Artikolu 107(3) tat-TFUE, ekwivalenti għall-Artikolu 61(3) tal-Ftehim taż-ŻEE. Il-politika tal-Kummissjoni dwar l-għajnuna mill-Istat fejn jidħlu miżuri statali biex tiġi sostnuta l-implimentazzjoni tan-netwerks tal-broadband hija mqassra fit-Taqsimiet 2.2 u 2.3 hawn taħt.

2.2. **Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE jaqra: Preżenza ta' għajnuna**

(8) Skont l-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE, *"kwalunkwe għajnuna mogħtija minn Stati Membri tal-KE, minn Stati tal-EFTA jew permezz ta' riżorsi tal-Istat fi kwalunkwe forma li tfixkel jew thedded li tfixkel il-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew il-produzzjoni ta' ċerti oġġetti, sakemm taffettwa l-kummerċ bejn il-Partijiet Kontraenti, għandha tkun inkompatibbli mat-tħaddim ta' dan il-Ftehim"*. Minn dan jirriżulta li sabiex miżura tikkwalifika bħala għajnuna mill-Istat, iridu jiġu sodisfatti l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

(a) il-miżura trid tingħata mir-riżorsi mill-Istat,

(b) trid tagħti vantaġġ ekonomiku lil impriżi,

(c) il-vantaġġ irid ikun selettiv u ta' distorsjoni jew jhedded li jagħmel distorsjoni tal-kompetizzjoni,

(d) il-miżura trid tolqot lill-kummerċ fi ħdan iż-Żona Ekonomika Ewropea.

(9) Is-sostenn pubbliku tal-proġetti tal-broadband bosta drabi jinvolvi l-preżenza ta' għajnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE ([9]).

(10) L-ewwel nett, il-miżuri tipikament ikunu jinvolvu r-riżorsi mill-Istat, (ngħidu aħna, fejn l-Istat isostni proġetti tal-broadband permezz ta' sussidji, tnaqqis tat-taxxi jew tipi oħra ta' kundizzjonijiet preferenzjali ta' finanzjament) ([10]).

(11) It-tieni, fejn jidħol is-sostenn mogħti għal attività ekonomika, miżuri statali li jsostnu proġetti tal-implimentazzjoni tal-broadband s-soltu jindirizzaw it-twettiq ta' attività ekonomika (bħall-bini, it-tħaddim, u l-għoti tal-aċċess għall-infrastruttura tal-broadband inklużi l-faċilitajiet backhaul u t-tagħmir ta' mal-art, bħal dawk fissi, terrestri mingħajr fil, bl-użu ta' satellita, jew taħlita ta' dawn). Madankollu, f'każijiet eċċezzjonali fejn in-netwerk iffinanzjat b'dan il-mod ma jintużax għal skopijiet kummerċjali (eżempju, jekk in-netwerk jipprovdi aċċess għall-broadband biss lil websajts, servizzi u tagħrif li ma jkunux kummerċjali) ([11]), tali intervent mill-Istat ma jkunx jinvolvi l-għotja ta' vantaġġ ekonomiku lil impriżi, u konsegwentement ma tkunx tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE.

([9]) Għal lista tad-deċiżjonijiet kollha li ħadet il-Kummissjoni skont ir-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat fil-qasam tal-broadband, ara http://ec.europa.eu/competition/sectors/telecommunications/broadband_decisions.pdf

([10]) Ara wkoll it-Taqsima 2.2.1. dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju tal-investitur fl-ekonomikja tas-suq.

([11]) Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Mejju 2007 fil-Kawża NN 24/07 – *Ir-Repubblika Ċeka, Netwerk Muniċipali Mingħajr Fil ta' Praga*.

(12) It-tielet, fir-rigward tal-għoti ta' vantaġġ, l-għajnuna s-soltu tingħata direttament lill-investituri ([12]) tan-netwerk, li fil-biċċa l-kbira tal-każi jintgħażlu permezz ta' sejħa miftuħa għall-offerti ([13]). Filwaqt li l-użu ta' sejħa għall-offerti jiżgura li kwalunkwe għajnuna tkun limitata għall-ammont minimu meħtieġ għall-proġett partikulari, is-sostenn finanzjarju jista' jippermetti lill-appaltatur li jirnexxi jwettaq attività kummerċjali b'kundizzjonijiet li, kieku, ma kinux ikunu disponibbli fis-suq. Benefiċjarji indiretti jistgħu jinkludu operaturi terzi li jiksbu aċċess bl-ingrossa għall-infrastruttura li tkun inbniet b'dan il-mod, kif ukoll negozji li jitqabbdu mal-broadband b'termini u kundizzjonijiet li ma japplikawx mingħajr l-intervent mill-Istat ([14]).

(13) Ir-raba', fir-rigward tal-kriterju tas-selettività, miżuri statali li jsostnu l-implimentazzjoni ta' netwerks tal-broadband huma min-natura tagħhom selettivi minħabba li jimmiraw għal impriżi li huma attivi biss f'ċerti reġjuni jew f'ċerti partijiet tas-suq ġenerali tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettroniċi. Barra minn hekk, rigward id-distorsjoni tal-kompetizzjoni, l-intervent mill-Istat għandu t-tendenza li jibdel il-kundizzjonijiet eżistenti tas-suq, b'mod li għadd ta' ditti jagħżlu li jinqdew bis-servizzi pprovduti mill-fornituri magħżula minflok bis-soluzzjonijiet alternattivi msejsa fuq is-suq li jkunu aktar għaljin ([15]). Għalhekk, il-fatt innifsu li servizz tal-broadband jsir disponibbli, jew jekk ikun offrut bi prezz orħos milli kien ikun il-każ kieku ma kienx hemm l-intervent mill-Istat, ikollu effett ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni. Barra minn hekk, is-sostenn għall-broadband jista' jnaqqas il-possibbiltá ta' qligħ u jaqta' barra l-investiment mill-parteċipanti tas-suq li, f'sitwazzjoni differenti, kienu jkunu lesti jinvestu fl-inħawi li għaliha jkun immirat is-sostenn, jew f'partijiet minnha.

(14) Fl-aħħar nett, safejn l-intervent mill-Istat jista' jaffettwa lill-fornituri tas-servizzi minn Stati taż-ŻEE oħrajn, ikollu wkoll effett fuq il-kummerċ ladarba s-swieq għas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettroniċi (inklużi s-swieq bl-ingrossa u bl-imnut tal-broadband) huma miftuħin għall-kompetizzjoni bejn l-operaturi u l-fornituri tas-servizz ([16]).

2.2.1. *L-assenza ta' għajnuna: l-applikazzjoni tal-prinċipju tal-investitur fl-ekonomija tas-suq*

(15) Fejn l-Istat isostni l-introduzzjoni tal-broadband permezz ta' partecipazzjoni azzjonarja jew injezzjoni ta' kapital fil-kumpanija li tkun se twettaq il-proġett, jinħtieġ li ssir evalwazzjoni dwar jekk dan l-investiment ikunx jinvolvi għajnuna mill-Istat. Skont il-prinċipju tat-trattament ugwali jirriżulta li l-kapital imqiegħed mill-Istat, direttament jew indirettament, għad-dispożizzjoni ta' impriża f'ċirkustanzi li jikkorrispondu għal kundizzjonijiet normali tas-suq ma jistax jiġi kkunsidrat bħala għajnuna mill-Istat.

(16) Meta l-parteċipazzjoni azzjonarja jew l-injezzjoni ta' kapital minn investitur pubbliku ma tagħtix biżżejjed prospetti ta' possibbiltà ta' qligħ, lanqas fuq medda twila ta' żmien, tali intervent għandu jiġi kkunsidrat bħala għajnuna skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE, u l-kompatibbiltà tiegħu mas-suq komuni għandha tiġi evalwata biss fuq il-bażi tal-kriterji preskritti f'dik id-dispożizzjoni ([17]).

(17) Il-Kummissjoni eżaminat l-applikazzjoni tal-prinċipju tal-investitur privat fl-ekonomija tas-suq fil-qasam tal-broad-band fid-deċiżjoni tagħha ta' Amsterdam ([18]). Kif enfasizzat f'din id-deċiżjoni, il-konformità ta' investiment pubbliku mat-termini tas-suq trid tintwera bl-akbar reqqa u b'mod komprensiv, jew permezz ta' parteċipazzjoni sinifikanti ta' investituri privati jew inkella permezz tal-eżistenza ta' pjan għaqli tan-negozju li juri redditu adegwat fuq l-inves-timent. Fejn fil-proġett jieħdu sehem investituri privati, hija kundizzjoni sine qua non li jkunu jridu jassumu r-riskju kummerċjali marbut mal-investiment bl-istess termini u kundizzjonijiet tal-investitur pubbliku.

([12]) It-terminu "*investituri*" jindika impriżi jew operaturi tal-komunikazzjonijiet elettroniċi li jinvestu fil-bini u l-implimentazzjoni ta' infras-truttura tal-broadband.

([13]) Il-Kummissjoni approvat każ wieħed biss ta' miżura li ma kinitx tinvolvi sejħa miftuħa għall-offerti iżda li kienet tinvolvi skema ta' kreditu tat-taxxa biex issostni l-introduzzjoni tal-broadband f'inħawi mhux moqdijin tajjeb tal-Ungerija. Ara d-Deċiżjoni N 398/2005 – L-Ungerija "*Żvilupp ta' Benefiċċju tat-Taxxa għall-Broadband*".

([14]) Eżempju, ara, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 570/2007 – Il-Ġermanja, *Il-Broadband fl-inħawi rurali ta' Baden-Württemberg*. Id-Deċiżjoni N 157/06 – Ir-Renju Unit, *Proġett tal-Broadband tar-Reġjun Diġitali ta' South Yorkshire*; Id-Deċiżjoni N 262/06 – L-Italja, *Broadband għat-Toskana rurali*; Id-Deċiżjoni N 201/06 – Il-Greċja, *Żvilupp għall-aċċess tal-Broadband f'territorji li mhumiex moqdijin tajjeb*; u d-Deċiżjoni N 131/05 – Ir-Renju Unit, *Proġett tal-Broadband FibreSpeed f'Wales*. Dawk li jużaw is-servizz f'residenzi, għalkemm huma wkoll benefiċjarji ta' tali miżuri, mhumiex suġġetti għar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat minħabba li la huma impriżi u lanqas operaturi ekonomiċi skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE.

([15]) Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 266/2008 – Il-Ġermanja, *Il-broadband fl-inħawi rurali ta' Bayern*.

([16]) Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 237/2008 – Il-Ġermanja, *Sostenn għall-broadband f'Niedersachsen*

([17]) Kawża C-303/88, *l-Italja vs il-Kummissjoni*, [1991] Ġabra p. I-1433, fil-paragrafi. 20-22.

([18]) Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-11 ta' Diċembru 2007 fil-każ C 53/2006 *Citynet Amsterdam - investiment mill-belt ta' Amsterdam f'netwerk tat-tip fibre-to-the home (FTTH)*, ĠU L 247, 16.9.2008, p. 27. Il-każ kien dwar il-bini ta' netwerk ta' aċċess għall-broadband, tat-tip "*Fibre-to-the-Home*" (FTTH), li jqabbad 37 000 dar f'Amsterdam, li kienu diġà moqdijin b'diversi netwerks kompetituri tal-broadband. Il-muniċipalita ta' Amsterdam kienet qatgħetha li tinvesti fis-saff passiv tan-netwerk flimkien ma' żewġ investituri privati u ħames korporazzjonijiet tal-akkomodazzjoni. L-infrastruttura passiva kienet tippossediha u timmaniġġjaha entità separata li l-muniċipalità ta' Amsterdam kellha f'idejha terz tal-ishma tagħha, żewġ investituri privati oħra ("ING Real Estate" u "Reggefiber") kellhom terz iehor, filwaqt li korporazzjonijiet tal-akkomodazzjoni kellhom it-terz li jifdal.

2.2.2. *L-assenza ta' għajnuna: Kumpens għal servizzi pubbliċi u l-kriterji ta' Altmark*

(18) F'ċerti każi, l-Istati tal-EFTA jistgħu jikkunsidraw li l-forniment ta' netwerk tal-broadband għandu jiġi kkunsidrat bħala servizz ta' interess ekonomiku ġenerali (minn issa 'il quddiem imsejjaħ SIEĠ) skont it-tifsira tal-Artikolu 59(2) tal-Ftehim taż-ŻEE ([19]).

(19) Skont il-każistika tal-Qorti tal-Ġustizzja, sakemm jiġu sodisfatti erba' kriterji ewlenin (magħrufin komunement bħala l-kriterji Altmark), il-finanzjament mill-Istat għall-forniment ta' SIEĠ jista' jaqa' barra mill-ambitu tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE ([20]). L-erba' kundizzjonijiet huma: (a) il-benefiċjarju ta' mekkaniżmu ffinanzjat mill-Istat għal SIEĠ irid jiġi fdat formalment bil-fornitura u r-rilaxx ta' SIEĠ, fejn l-obbligi jridu jiġu identifikati b'mod ċar; (b) il-parametri għall-ikkalkular tal-kumpens iridu jiġu stabbiliti minn qabel b'metodu oġġettiv u trasparenti, biex jiġi evitat li jagħti vantaġġ ekonomiku li jista' jiffavorixxi l-impriża li qed tirċievi l-finanzjament meta mqabbla ma' kumpaniji li qed jikkompetu; (c) il-kumpens ma jistax jaqbeż dak li hu meħtieġ biex ikopri l-ispejjeż kollha, jew parti minnhom, li jkunu ġġarrbu fir-rilaxx tas-SIEĠ, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-irċevuti rilevanti u qligħ raġonevoli biex jiġu rilaxxati dawk l-obbligi; u (d) fejn il-benefiċjarju mhux magħżul skont il-proċedura ta' akkwist pubbliku, il-livell ta' kumpens mogħti jrid jiġi ddeterminat abbażi ta' analiżi tal-ispejjeż li impriża tipika, immexxija b'mod tajjeb, setgħat iġġarrab fir-rilaxx ta' dawk l-obbligi, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-irċevuti rilevanti u qligħ raġonevoli.

(20) F'żewġ deċiżjonijiet ([21]) rigward miżuri meħuda minn awtoritajiet reġjonali biex jagħtu konċessjoni (sussidjata) għal servizz pubbliku ([22]) lil operaturi privati għall-implimentazzjoni ta' netwerks tal-broadband bażiku f'reġjuni li mhumiex moqdijin tajjeb, il-Kummissjoni waslet għall-konklużjoni li l-iskemi ta' sostenn li ġew notifikati kienu konformi mal-erba' kriterji preskritti f'Altmark, u għaldaqstant ma kinux jaqgħu taħt l-Artikolu 107(1) tat-TFUE ([23]). Partikolarment, fiż-żewġ każi, l-appaltatur li ngħata x-xogħol intgħażel fuq il-bażi tal-inqas ammont ta' għajnuna mitluba u l-ammont ta' kumpens li ngħata ġie stabbilit fuq il-bażi ta' kriterji determinati minn qabel u trasparenti. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma sabet l-ebda evidenza jew riskju ta' kumpens aktar milli kien imiss.

(21) Bil-maqlub ta' dan, il-Kummissjoni ddeċidiet li l-kunċett ta' x'inhu SIEĠ u d-dipendenza sussegwenti fuq il-każistika Altmark ma jistgħux jiġu aċċettati fejn il-fornitur la kellu mandat ċar u lanqas kellu xi obbligu li jipprovdi l-aċċess għall-broadband liċ-ċittadini u n-negozji kollha f'inħawi mhux moqdijin tajjeb, u jqabbadhom miegħu, iżda kien aktar orjentat lejn komunikazzjoni bejn negozji ([24]).

(22) Barra minn hekk, skont il-każistika, għalkemm l-Istati tal-EFTA għandhom diskrezzjoni wiesgħa biex jiddefinixxu x'inhu dak li huma jikkunsidraw bħala servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali, l-Awtorità teżamina d-definizzjoni ta' tali servizzi minn Stat tal-EFTA f'każ ta' żball evidenti ([25]). Fi kliem ieħor, għalkemm id-determinazzjoni tan-natura u l-ambitu ta' missjoni ta' SIEĠ taqa' taħt il-kompetenza u s-setgħat diskrezzjonarji tal-Istati tal-EFTA, tali kompetenza la hija bla limiti u lanqas ma tista' tiġi eżerċitata arbitrarjament ([26]). Partikularment, biex attività tiġi kkunsidrata

([19]) Skont il-każistika, impriżi fdati bit-tħaddim ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali jridu jkunu ngħataw dik il-biċċa xogħol permezz ta' att ta' awtorità pubblika. F'dan ir-rigward, servizz ta' interess ekonomiku ġenerali jista' jiġi fdat f'idejn operatur permezz tal-għoti ta' konċessjoni ta' servizz pubbliku; ara l-Kawżi magħquda T-204/97 u T-270/97 *EPAC vs Il-Kummissjoni* [2000] Ġabra p. II-2267, punt 126 u l-Kawża T-17/02 *Fred Olsen vs Il-Kummissjoni* [2005] Ġabra p. II-2031, punti 186, 188-189.

([20]) Is-sentenza C-280/00, Altmark Trans GmbH u Regierungspräsidium Magdeburg vs Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH [2003] Ġabra ECR I-7747. Minn haen 'il quddiem msejħa s-sentenza Altmark.

([21]) Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 381/04 – Franza, Projet de réseau de télécommunications haut débit des Pyrénées-Atlantiques, u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni (Deċiżjoni N 382/04 – Franza, Mise en place d'une infrastructure haut débit sur le territoire de la région Limousin (DORSAL).

([22]) Għalkemm f'dan il-Kapitolu ssir referenza għal "*konċessjoni*" ta' servizz pubbliku, il-forma tal-istrument kuntrattwali magħżul għall-għoti ta' missjoni ta' servizz pubbliku jew ta' SIEĠ tista' tvarja bejn Stat tal-EFTA u ieħor. Madankollu, l-istrument għandu jispeċifika, għall-inqas, in-natura preċiża, l-ambitu u l-perjodu ta' validità tal-obbligi ta' servizz pubbliku imposti kif ukoll l-identità tal-impriżi kkonċernati, u l-ispejjeż li għandhom jinġarru mill-impriża kkonċernata.

([23]) Partikularment, ġaladarba l-Istati Membri jgawdu minn diskrezzjoni wiesgħa meta jiġu biex jiddefinixxu l-ambitu ta' SIEĠ, il-Kummissjoni rrikonoxxiet fiż-żewġ deċiżjonijiet ta' hawn fuq li sal-punt li l-forniment ta' infrastruttura tal-broadband li tkopri kullimkien ikun miftuħ għall-fornituri kollha l-oħra tan-netwerks u jirrimedja nuqqas tas-suq u jipprovdi konnettività għal dawk kollha li jużaw is-servizz fir-reġjuni kkonċernati, l-Istat Membru kkonċernat ma jkunx ikkommetta żball evidenti meta jkun qies li l-forniment ta' tali servizz jaqa' taħt it-tifsira ta' SIEĠ.

([24]) Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 284/2005 – L-Irlanda, *Programm Reġjonali tal-Broadband: Netwerks Metropolitani (Metropolitan Area Networks - "MANs"), fażijiet II u III*, fil-paragrafi (23, 37-40). F'dak il-każ il-Kummissjoni kkunsidrat li s-sostenn mogħti għall-introduzzjoni u t-tħaddim ta' Netwerks Metropolitani (MANs) f'għadd ta' bliet fl-Irlanda ma kienx kumpens għal SIEĠ għar-raġuni li l-miżura li ġiet notifikata iktar kienet tixbah lil "shubija bejn is-settur pubbliku u dak privat" milli lil każ ta' responsabbiltà għal SIEĠ u għall-implimentazzjoni tiegħu. Ara wkoll id-Deċiżjoni N 890/06 – Franza, "*Aide du Sicoval pour un réseau de très haut débit*". F'dak il-każ, il-Kummissjoni osservat li l-miżura nnotifikata kellha x'taqsam ma' sostenn għall-forniment tal-konnettività mal-broadband għal ċentri tan-negozju u organizzazzjonijiet taċ-ċivil biss f'parti ta' Toulouse, bl-esklużjoni tal-qasam residenzjali. Barra minn hekk, il-proġett kien qed ikopri biss parti mir-reġjun. Għal dik ir-raġuni, il-Kummissjoni sabet li dan ma kienx SIEĠ minħabba li l-miżura nnotifikata ma kellhiex l-għan li taqdi l-interessi taċ-ċittadini, iżda dawk tal-qasam tan-negozju.

([25]) Ara l-Kawża T-289/03, *BUPA u Oħrajn vs il-Kummissjoni*, (2008) Ġabra II-741, paragrafu 165, u Kawża T-106/95, *FFSA u Oħrajn vs il-Kummissjoni*, (1997) Ġabra II-229, paragrafu 99. Ara wkoll il-paragrafu 14 tal-*Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-servizzi ta' interess ġenerali fl-Ewropa*, (ĠU C 17, 19.1.2001, p.4).

([26]) Ara l-Kawża T-442/03, *SIC v Il-Kummissjoni* [2008] Ġabra II-1161, paragrafu 195. Kawża T-289/03 *BUPA u Oħrajn vs il-Kummissjoni*, op.cit., paragrafu 166, u Kawża T-17/02 *Fred Olsen vs il-Kummissjoni*, op.cit., paragrafu 216. Skont il-paragrafu 22 tal-*Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar servizzi ta' interess ġenerali fl-Ewropa, "Il-libertà tal-Istati Membri li jiddefinixxu [servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali] tfisser li l-Istati Membri huma primarjament responsabbli biex jiddefinixxu x'inhu dak li huma jqisu bħala [tali] servizzi … fuq il-bażi tal-karatteristiċi speċifiċi tal-attivitajiet. Din id-definizzjoni tista' tkun biss bla ħsara għall-kontroll ta' żball evidenti."*

bħala SIEĠ, irid ikollha karatteristiċi speċjali meta mqabbla ma' attivitajiet ekonomiċi ordinarji ([27]). F'dan ir-rigward, l-Awtorità se tikkunsidra li f'inħawi fejn investituri privati diġà investew f'infrastruttura ta' netwerk tal-broadband (jew jinsabu fil-proċess li jkomplu jifirxu l-infrastruttura tan-netwerk tagħhom) u diġà qed ifornu servizzi kompetittivi tal-broadband b'kopertura adegwata tal-broadband, il-ħolqien ta' infrastruttura parallela tal-broadband li tkun kompetittiva u ffinanzjata b'fondi pubbliċi m'għandux jiġi kkunsidrat bħala SIEĠ skont it-tifsira tal-Artikolu 59(2) tal-Ftehim taż-ŻEE ([28]) Fejn, madankollu, ikun jista' jiġi ppruvat li l-investituri privati jistgħu ma jkunux f'qagħda li jipprovdu, fil-ġejjieni qrib ([29]), kopertura adegwata tal-broadband liċ-ċittadini jew lill-konsumaturi kollha, u b'hekk iħallu biċċa mdaqqsa mill-popolazzjoni mhux imqabbda, jista' jingħata kumpens għal servizz pubbliku lil impriża fdata bit-tmexxija ta' SIEĠ dment li l-kundizzjonijiet iffissati fil-paragrafi 23 sa 27 jiġu sodisfatti. Bħala punt preliminari, wieħed għandu jiġi enfasizzat li l-kunsiderazzjonijiet iffissati f'dawk il-paragrafi huma msejsa fuq l-ispeċifiċitajiet tas-settur tal-broadband u jirriflettu l-esperjenzi miksubin s'issa mill-Kummissjoni f'dan il-qasam. Hekk, il-kundizzjonijiet iffissati f'dawk il-paragrafi, għalkemm mhumiex eżawrijenti, huma indikattivi tal-mod kif taħdem l-Awtorità biex tivvaluta każ b'każ jekk l-attivitajiet inkwistjoni jistgħux jiġu definiti bħala SIEĠ, u jekk il-finanzjament pubbliku mogħti f'dan ir-rigward jikkonformax mar-regoli tat-għajnuna mill-Istat tal-Ftehim taż-ŻEE.

(23) Fir-rigward tad-definizzjoni tal-ambitu ta' missjoni ta' SIEĠ biex wieħed jiżgura li jkun hemm implimentazzjoni mifruxa ta' infrastruttura tal-broadband, l-Istati tal-EFTA huma mitluba jiddeskrivu r-raġunijiet għaliex jikkunsidraw li s-servizz inkwistjoni, minħabba n-natura speċifika tiegħu, jixraqlu jiġi kkaratterizzat bħala SIEĠ u li jingħażel minn attivitajiet ekonomiċi oħrajn ([30]). Huma għandhom jiżguraw ukoll li l-missjoni ta' SIEĠ tissodisfa ċerti kriterji minimi komuni għal kull missjoni ta' SIEĠ u juru li dawk il-kriterji huma tabilħaqq sodisfatti fil-każ partikulari.

(24) Dawn il-kriterji jinkludi, għall-inqas, (a) il-preżenza ta' att tal-awtorità pubblika, li tagħti lill-operatur inkwistjoni r-responsabbilta ta' missjoni ta' SIEĠ u (b) in-natura universali u ta' bilfors ta' dik il-missjoni. Hekk, meta jiġi vvalutat jekk id-definizzjoni ta' SIEĠ għall-implimentazzjoni tal-broadband ma twassalx għal żball evidenti ta' apprezzament, l-Istati tal-EFTA għandhom jiżguraw li l-infrastruttura tal-broadband li tkun se titqiegħed għandha tipprovdi konnettività universali għall-konsumaturi kollha f'inħawi partikulari, kemm għall-konsumaturi residenzjali kif ukoll għal dawk tan-negozju. Aktar minn hekk, in-natura ta' bilfors tal-missjoni ta' SIEĠ timplika li l-fornitur tan-netwerk li se jitqiegħed mhux se jkun jista' jirrifjuta l-aċċess għall-infrastruttura fuq bażi diskrezzjonarja u/jew diskriminatorja (għax, ngħidu aħna, jista' ma jkunx jagħmel sens kummerċjali li jipprovdi s-servizzi ta' aċċess f'inħawi partikulari).

(25) Minħabba l-istat tal-kompetizzjoni li nkiseb minn mindu seħħet il-liberalizzazzjoni tas-settur tal-komunikazzjoni elettronika fiż-ŻEE, u partikularment il-kompetizzjoni li teżisti llum fis-suq bl-imnut tal-broadband, għandu jkun disponibbli għall-operaturi disponibbli kollha netwerk iffinanzjat pubblikament maħluq fil-kuntest ta' SIEĠ. Għalhekk, l-għarfien ta' missjoni ta' SIEĠ għall-implimentazzjoni tal-broadband għandu jiġi imsejjes fuq il-fornitura ta' infrastruttura passiva, newtrali ([31]) u b'aċċess miftuħ. Tali netwerk għandu jipprovdi, lil dawk li jfittxu l-aċċess, il-forom kollha possibbli ta' aċċess għan-netwerk u jippermetti kompetizzjoni effettiva fil-livell tal-bejgħ bl-imnut, b'mod li jiżgura l-fornitura ta' servizzi kompetittivi u bi prezz konvenjenti lill-utenti aħħarin ([32]). Għalhekk, il-missjoni ta' SIEĠ għandha tkopri biss l-implimentazzjoni ta' netwerk tal-broadband li jipprovdi konnettività universali u l-fornitura tas-servizzi relatati ta' aċċess bl-ingrossa, mingħajr ma tinkludi s-servizzi bl-imnut ta' komunikazzjoni ([33]). Fejn il-fornitur tal-missjoni ta' SIEĠ jkun ukoll operatur integrat vertikalment tal-broadband, għandhom isiru salvagwardji adegwati sabiex jiġi evitat kwalunkwe kunflitt ta' interess, diskriminazzjoni abbużiva jew kwalunkwe vantaġġi indiretti moħbijin oħrajn ([34]).

([27]) Dan jimplika li l-għan ta' interess ġenerali li jridu jaslu għalih l-awtoritajiet pubbliċi ma jistax ikun sempliċiment dak tal-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet ekonomiċi jew oqsma ekonomiċi kif hemm fl-Artikolu 61(3)(c). Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 381/04 – Franza, *Projet de réseau de télécommunications haut débit des Pyrénées-Atlantiques*, paragrafu 53 u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 382/04 – Franza, *Mise en place d'une infrastructure haut débit sur le territoire de la région Limousin (DORSAL)*.

([28]) F'dan ir-rigward, in-netwerks li wieħed irid jikkunsidra biex jivvaluta l-ħtieġa għal SIEĠ għandhom ikunu dejjem ta' arkitettura paragunabbli, jiġifieri jew netwerks tal-broadband bażiku jew inkella netwerks tat-tip NGA.

([29]) It-terminu fil-"*ġejjieni qrib*" għandha tinftiehem bħala li tirreferi għal perjodu ta' tliet snin. F'dan ir-rigward, sforzi ta' investiment ippjanati minn investituri privati għandhom ikunu tali li jiggarantixxu li almenu jsir progress sinifikanti f'termini ta' kopertura fil-perjodu ta' tliet snin, bit-tlestija tal-investiment ippjanat maħsuba li sseħħ f'perjodu raġonevoli ta' żmien minn hemm 'il quddiem (skont l-ispeċifiċitajiet ta' kull qasam u ta' kull proġett).

([30]) Fin-nuqqas ta' raġunijiet bħal dawn, lanqas reviżjoni marġinali mill-Awtorità abbażi kemm tal-ewwel kundizzjoni Altmark kif ukoll tal-Artikolu 59(2) tal-Ftehim taż-ŻEE fir-rigward tal-eżistenza ta' żball evidenti mill-Istat tal-EFTA fil-kuntest tad-diskrezzjoni tiegħu ma jkun possibbli. Kawża T-289/03, *BUPA u Oħrajn vs Il-Kummissjoni* [2008] op.cit, paragrafu 172.

([31]) Netwerk għandu jkun teknoloġikament newtrali u b'hekk jippermetti lil dawk li jfittxu l-aċċess jużaw kwalunkwe mit-teknoloġiji disponibbli biex jipprovdu servizzi lill-konsumaturi aħħarin. Għalkemm tali rekwiżit jista' jkollu applikazzjoni limitata fejn tidħol l-implimentazzjoni ta' infrastruttura ta' netwerk tal-ADSL, dan jista' ma jkunx il-każ fir-rigward ta' netwerk tat-tip NGA imsejjes fuq il-fibra ottika fejn l-operaturi jistgħu jużaw teknoloġiji differenti tal-fibra ottika biex jipprovdu servizzi lil konsumaturi aħħarin (jiġifieri, minn punt sa punt jew G-PON).

([32]) Eżempju, netwerk ADSL għandu jipprovdi seperazzjoni tal-bitstream u sħiħa, filwaqt li netwerk tat-tip NGA imsejjes fuq il-fibra ottika għandu jipprovdi għall-inqas aċċess għall-fibra mitfija, għall-bitstream, u jekk ikun qed jitqiegħed netwerk FTTC, aċċess għal separazzjoni subloop.

([33]) Din ir-restrizzjoni hija ġustifikata mill-fatt li, ladarba netwerk tal-broadband li tipprovdi konnettività universali tkun tqiegħdet, il-qawwiet tas-suq normalment ikunu biżżejjed biex jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni lill-konsumaturi kollha bi prezz kompetittiv.

([34]) Tali salvagwardji jistgħu jinkludu, partikularment, obbligu ta' separazzjoni tal-kontijiet, u jistgħu jinkludu wkoll il-ħolqien ta' entità strutturalment u legalment separata mill-operatur integrat vertikalment. Tali entità għandu jkollha waħedha r-responsabbiltà li tikkonforma mal-missjoni ta' SIEĠ assenjata lilha u li twettaqha.

(26) Minħabba li s-suq għall-komunikazzjonijiet elettroniċi huwa liberalizzat għal kollox, SIEĠ għall-implimentazzjoni tal-broadband ma jistax ikun ibbażat fuq l-għoti ta' jedd esklussiv jew speċjali lill-fornitur ta' SIEĠ skont it-tifsira tal-Artikolu 59(1) tal-Ftehim taż-ŻEE.

(27) Biex jikkonforma mal-missjoni tiegħu ta' kopertura universali, fornitur ta' SIEĠ jista' jkun jeħtieġ iqiegħed infrastruttura ta' netwerk mhux biss fi nħawi li minnhom ma jsirx qligħ iżda wkoll fi nħawi li minnhom isir qligħ, jiġifieri nħawi fejn operaturi oħrajn jista' jkun li diġà jkunu qiegħdu l-infrastruttura tan-netwerk tagħhom stess jew ikunu qed jippjanaw li jagħmlu dan fil-ġejjieni qrib. Madankollu, minħabba l-ispeċifiċitajiet tas-settur tal-broadband, f'dan il-każ kwalunkwe kumpens mogħti għandu jkopri biss l-ispejjeż biex titqiegħed infrastruttura fl-inħawi fejn mhemmx qligħ ([35]). Fejn SIEĠ għall-implimentazzjoni tal-broadband ma jkunx ibbażat fuq l-implimentazzjoni ta' infrastruttura bi sjieda pubblika, għandhom isiru mekkaniżmi adegwati ta' reviżjonijiet u ta' treġġigħ lura sabiex wieħed jevita li l-fornitur tas-SIEĠ jikseb vantaġġ abbużiv billi jżomm is-sjieda tan-netwerk li tkun ġiet iffinanzjata b'fondi pubbliċi meta tintemm il-konċessjoni tas-SIEĠ. Fl-aħħar nett, il-kumpens għas-SIEĠ għandu fil-prinċipju jingħata permezz ta' sejħa miftuħa, trasparenti u mhux diskriminatorja għall-offerti li titlob lill-operaturi kandidati kollha jiddefinixxu b'mod trasparenti l-inħawi fejn hemm il-qligħ u fejn mhemmx, jistmaw id-dħul mistenni u jitolbu l-ammont korrispondenti ta' kumpens li jqisuh strettament meħtieġ, filwaqt li jevitaw kwalunkwe riskju ta' kumpens żejjed. Sejħa għall-offerti organizzata b'tali kundizzjonijiet għandha tiggarantixxi li r-raba' kundizzjoni preskritta f'Altmark tiġi sodisfatta (ara l-paragrafu 19).

(28) Fil-każ li l-erba' kriterji stabbiliti f'Altmark ma jiġux sodisfatti, u jekk il-kriterji ġenerali għall-applikabbiltà tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE ikunu ġew sodisfatti, il-kumpens għal servizz pubbliku għall-implimentazzjoni ta' infrastruttura broadband se jikkostitwixxi għajnuna mill-Istat u ser ikun soġġett għall-Artikoli 49, 59, 61 tal-Ftehim taż-ŻEE u l-Artikolu 1 tal-Parti 1 tal-Protokoll 3 għall-Ftehim bejn l-Istati tal-EFTA dwar Twaqqif ta' Awtorità tas-Sorveljanza u Qorti tal-Ġustizzja (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ Protokoll 3 tal-Ftehim tas-Sorveljanza u tal-Qorti). F'dan il-każ, l-għajnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens għal servizz pubbliku mogħti lil ċertu impriżi mogħtija r-responsabbiltà tat-tħaddim ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali (ara l-paragrafi 23-27 hawn fuq) tista' tiġi kkunsidrata bħala kompatibbli mat-tħaddim tal-Ftehim taż-ŻEE u eżenti mir-rekwiżit tan-notifika stipulat fl-Artikolu 1(3) tal-Parti 1 tal-Protokoll 3 għall-Ftehim tas-Sorveljanza u tal-Qorti jekk ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Att imsemmi għalih fil-punt 1h tal-AnnessXV tal-Ftehim taż-ŻEE (id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2005/842/KE tat-28 ta' Novembru 2005 dwar l-applikazzjoni tal-Artikolu 86(2) tat-Trattat tal-KE rigward għajnuna mill-Istat taħt il-forma ta' kumpens għal servizzi pubbliċi mogħti lil ċerti impriżi inkarigati bil-ġestjoni ta' servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali ([36]), kif adottat mill-Ftehim taż-ŻEE mill-Protokoll tiegħu, jiġu sodisfatti ([37]).

2.3. **L-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà skont l-Artikolu 61(3) tal-Ftehim taż-ŻEE**

(29) Fejn il-Kummissjoni tkun sabet li miżura nnotifikata fis-settur tal-broadband tikkostitwixxi għajnuna skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE, l-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà s'issa ġiet ibbażata direttament fuq l-Artikolu 107(3)(c) tat-TFUE ([38]).

(30) L-inħawi koperti minn proġett ta' għajnuna mill-Istat għall-broadband jistgħu jkunu wkoll inħawi assistiti fit-tifsira tal-Artikolu 61(3)(a) u (c), u l-Kapitolu dwar l-għajuna reġjonali nazzjonali għall-2007–2013 tal-Linji Gwida tal-Gaħjnuna mill-Istat tal-Awtorità (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-Kapitolu dwar l-għajnuna reġjonali nazzjonali) ([39]). F'dan il-każ, l-għajnuna lill-broadband tista' tikkwalifika wkoll bħala għajnuna għall-investiment tal-bidu skont it-tifsira tal-Kapitolu dwar l-għajnuna reġjonali nazzjonali. Madankollu, f'bosta mill-każi eżaminati s'issa mill-Kummissjoni kien hemm ukoll inħawi oħra, li l-miżuri nnotifikati kienu jimmiraw għalihom, li ma kinux "*assistiti*", u b'riżultat ta' dan l-evalwazzjoni tal-Kummissjoni ma setgħetx issir skont il-Linji Gwida dwar l-Għajnuna Reġjonali tal-Kummissjoni ekwivalenti ([40]).

(31) Fejn miżura tkun taqa' fl-ambitu tal-Kapitolu dwar l-għajnuna reġjonali nazzjonali u fejn tkun maħsuba biex tagħti għajnuna ad hoc individwali lil ditta waħda, jew għajnuna limitata għal qasam wieħed ta' attività, hija r-responsabbilta tal-Istat tal-EFTA li juri li l-kundizzjonijiet tal-Kapitolu dwar l-għajnuna reġjonali nazzjonali jiġu sodisfatti. Dan

---

([35]) Huwa f'idejn l-Istati tal-EFTA biex, minħabba l-partikularitajiet ta' kull każ, isibu l-aktar metodoloġija xierqa biex jiżguraw li l-kumpens mogħti jkopri biss l-ispejjeż biex il-missjoni ta' SIEĠ titwettaq fl-inħawi fejn mhemmx qligħ. Ngħidu aħna, il-kumpens mogħti jista' jkun ibbażat fuq paragun bejn dħul li jirriżulta mill-isfruttament kummerċjali tal-infrastruttura fl-inħawi fejn hemm il-qligħ u d-dħul li jirriżulta mill-isfruttament kummerċjali fl-inħawi fejn mhemmx qligħ. Kwalunkwe qligħ eċċessiv, jiġifieri qligħ ogħla mir-redditu medju tal-industrija fuq il-kapital għat-tusigħ ta' infrastruttura partikulari tal-broadband, jista' jiġi assenjat għall-finanzjament tas-SIEĠ fl-inħawi fejn mhemmx qligħ filwaqt li dak li jifdal ikun is-suġġett tal-kumpens finanzjarju mogħti.

([36]) ĠU L 312, 29.11.2005, p. 67.

([37]) Ara wkoll il-Kapitolu dwar l-għajnuna mill-Istat fil-forma ta' kumpens għal servizz pubbliku tal-Linji Gwida dwar —Għajnuna mill-Istat tal-Awtorità, ĠU L 109, 26.4.2007, p. 44 u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 20, 26.4.2007, p. 1, disponibbli wkoll fuq il-websajt tal-Awtorità http://www.eftasurv.int/fieldsofwork/fieldstateaid/state_aid_guidelines/partvi-stateaidintheformofpublicservicecompensation.pdf

([38]) Wieħed għandu jfakkar li, skont l-Artikolu 107(3)(a) tat-TFUE, ekwivalenti mal-Artikolu 61(3)(a) tal-Ftehim taż-ŻEE "għajnuna maħsuba biex tippromwovi l-iżvilupp ekonomiku ta' inħawi fejn il-livell tal-għejxien huwa baxx b'mod anormali jew fejn ikun hemm stat serju ta' nuqqas ta' impieg" tista' tiġi kkunsidrata bħala kompatibbli mat-tħaddim tal-Ftehim taż-ŻEE.

([39]) ĠU L 54, 28.2.2008, p. 1 u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 11, 28.2.2008, p. 1.

([40]) Linji Gwida dwar l-għajnuna reġjonali nazzjonali għall-2007-2013 (ĠU C 54, 4.3.2006, p. 13). Barra minn hekk, għalkemm l-għajnuna mogħtija f'ċerti każi kienet limitata għal "inħawi assistiti" u setgħet anki tiġi kkwalifikata bħala għajnuna għall-investiment tal-bidu skont it-tifsira tal-Linji Gwida msemmija hawn fuq, spiss l-intensità tal-għajnuna setgħet taqbeż il-limitu permess għal għajnuna reġjonali f'inħawi bħal dawn.

jinkludi partikolarment li l-proġett inkwistjoni jikkontribwixxi għal strateġija koerenti għall-iżvilupp reġjonali u li, meta wieħed iqis in-natura u d-daqs tal-proġett, ma jkunx se jwassal għal distorsjonijiet mhux aċċettabbli tal-kompetizzjoni.

2.3.1 *It-test tal-ibbilanċjar u l-applikazzjoni tiegħu għall-għajnuna għall-implimentazzjoni tan-netwerks tal-broadband*

(32) Fl-evalwazzjoni ta' jekk miżura ta' għajnuna tistax tiġi kkunsidrata bħala kompatibbli mat-tħaddim tal-Ftehim taż-ŻEE, l-Awtorità tibbilanċja l-impatt pożittiv tal-miżura ta' għajnuna fil-kisba ta' għan ta' interess komuni kontra l-effetti sekondarji negattivi potenzjali tagħha, bħad-distorsjonijiet tal-kummerċ u l-kompetizzjoni.

(33) Meta tkun qed tapplika dan it-test tal-ibbilanċjar, l-Awtorità se tevalwa l-mistoqsijiet li ġejjin:

(a) Il-miżura ta' għajnuna hija mmirata lejn għan definit kif imiss ta' interess komuni, jiġifieri l-għajnuna proposta tindirizza nuqqas tas-suq jew għan ieħor? ([41])

(b) L-għajnuna hija mfassla tajjeb sabiex tikseb l-għan ta' interess komuni? Partikolarment:

(i) L-għajnuna mill-Istat hija l-għodda politika xierqa, jiġifieri hemm għodod oħrajn, li huma iktar f'lokhom?

(ii) Jeżisti effett ta' inċentiv, jiġifieri l-għajnuna tibdel l-imġiba tal-impriżi?

(iii) Il-miżura ta' għajnuna hija proporzjonali, jiġifieri tista' l-istess bidla fl-imġiba tinkiseb b'inqas għajnuna?

(c) Id-distorsjonijiet fil-kompetizzjoni u l-effett fuq il-kummerċ huma limitati, sabiex il-bilanċ globali jkun pożittiv?

(34) Il-passi individwali tat-test tal-ibbilanċjar fil-qasam tal-broadband huma mniżżlin f'aktar dettall fit-Taqsimiet 2.3.2 u 2.3.3.

2.3.2. *L-għan tal-miżura*

(35) Kif ġie indikat fid-daħla, l-aċċess mifrux u offrut bi prezz konvenjenti għall-broadband għandu importanza kbira minħabba l-kapaċità tiegħu li jħaffef il-kontribut ta' dawn it-teknoloġiji għat-tkabbir u l-innovazzjoni fis-setturi kollha tal-ekonomija u għall-koeżjoni soċjali u territorjali.

(36) L-ekonomija tal-forniment tal-broadband hija tali li s-suq ma jsibhiex dejjem vantaġġjuża li jinvesti fih. Minħabba l-ekonomija tad-densità, ġeneralment ikun iktar vantaġġjuż li n-netwerks tal-broadband jiġu introdotti fejn it-talba potenzjali tkun ikbar u kkonċentrata, jiġifieri f'inħawi fejn ikun hemm densità għolja ta' popolazzjoni. Minħabba spejjeż fissi għolja tal-investiment, l-ispejjeż unitarji jiżdiedu bil-kbir hekk kif id-densità tal-popolazzjoni tiċkien. B'riżultat ta' dan, in-netwerks tal-broadband għandhom it-tendenza li jkopru bi qligħ parti biss tal-popolazzjoni. Bl-istess mod, f'ċerti nħawi, jista' jkun hemm qligħ biss jekk ikun fornitur wieħed biss, u mhux tnejn jew aktar, li jistabbilixxi netwerk.

(37) Fejn is-suq ma jkunx jipprovdi biżżejjed kopertura tal-broadband jew il-kundizzjonijiet ta' aċċess mhumiex adegwati, l-għajnuna mill-Istat jista' jkollha rwol utli. Speċifikament, l-għajnuna mill-Istat fil-qasam tal-broadband tista' tirrimedja nuqqas tas-suq, jiġifieri sitwazzjonijiet fejn investituri individwali tas-suq ma jinvestux, anki jekk dan jista' jkun effiċjenti minn perspettiva ekonomika usa', eżempju minħabba l-effetti pożittivi indiretti. Inkella, wieħed jista' jara l-għajnuna mill-Istat għall-broadband bħala għodda biex jinkisbu għanijiet ta' ekwità, jiġifieri bħala mod kif jitjieb l-aċċess għal mezz essenzjali ta' komunikazzjoni għall-parteċipanti kollha fis-soċjetà, kif ukoll il-liberta' tal-espressjoni lill-parteċipanti kollha fis-soċjetà u b'hekk titjieb il-koeżjoni soċjali u territorjali.

(38) Mill-bidu nett ikun utli li tiddaħħal distinzjoni fundamentali bejn it-tipi ta' nħawi li jistgħu jitpoġġew fil-mira, u dan ikun jiddependi mil-livell ta' kemm in-nies ikollhom diġà l-faċilità li jaqbdu mal-broadband. Il-Kummissjoni konsistentement għamlet distinzjoni bejn inħawi fejn ma teżisti l-ebda infrastruttura tal-broadband jew fejn huwa improbabbli li tiġi żviluppata dalwaqt (inħawi bojod), inħawi fejn hemm biss operatur wieħed ta' netwerk tal-broadband (inħawi griżi) u inħawi fejn hemm mill-inqas żewġ fornituri jew aktar ta' netwerks tal-broadband (inħawi suwed) ([42]).

([41]) Eżempju, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 508/2008 – Ir-Renju Unit, *Il-forniment ta' servizzi remoti tal-Broadband fl-Irlanda ta' Fuq*, id-Deċiżjoni N 201/2006 – Il-Greċja, *Żvilupp fl-aċċess għall-broadband f'inħawi li mhumiex moqdijin tajjeb*, u d-Deċiżjoni N 118/2006 – Il-Latvija, *L-iżvilupp ta' netwerks ta' komunikazzjoni bil-broadband f'inħawi rurali.*

([42]) Ara, eżempju, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 201/2006 – Il-Greċja "*Żvilupp fl-aċċess għall-broadband f'inħawi li mhumiex moqdijin tajjeb*".

2.3.2.1. Inħawi bojod: il-promozzjoni tal-koeżjoni territorjali u tal-għanjiet għall-iżvilupp ekonomiku

(39) L-Awtorità tikkunsidra s-sostenn għall-implimentazzjoni tan-netwerk tal-broadband f'inħawi bojod rurali u li mhumiex moqdijin tajjeb bħala promozzjoni ta' koeżjoni soċjali u ekonomika territorjali u bħala indirizzar għan-nuqqasijiet tas-suq. In-netwerks tal-broadband għandhom it-tendenza li jkopru bi qligħ parti biss tal-popolazzjoni, b'hekk is-sostenn mill-Istat hu meħtieġ biex tinkiseb kopertura ta' kullimkien.

(40) L-Awtorità taċċetta li meta tipprovdi sostenn finanzjarju għall-fornitura ta' servizzi tal-broadband f'inħawi fejn il-broadband attwalment mhuwiex disponibbli u fejn m'hemm l-ebda pjanijiet minn investituri privati biex jintroduċu tali infrastruttura fil-ġejjieni qrib, l-Istati tal-EFTA jfittxu li jilħqu għanijiet ġenwini ta' koeżjoni u ta' żvilupp ekonomiku, u għaldaqstant l-intervent tagħhom x'aktarx li jkun konformi mal-interess komuni ([43]). It-terminu fil-"*ġejjieni qrib*" għandu jinftiehem bħala li jirreferi għal perjodu ta' tliet snin. F'dan ir-rigward, sforzi ta' investiment ippjanati minn investituri privati għandhom ikunu tali li jiggarantixxu li għall-inqas isir progress sinifikanti f'termini ta' kopertura fi żmien tliet snin, u t-tlestija tal-investiment ippjanat tkun prevista li sseħħ fi żmien raġonevoli minn hemm 'il quddiem (skont l-ispeċifiċitajiet ta' kull proġett u ta' kull qasam). L-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jitolbu li jitressaq pjan ta' direzzjoni, flimkien ma' pjan kalendarju dettaljat tal-implimentazzjoni kif ukoll prova ta' finanzjament adegwat jew kwalunkwe tip ieħor ta' evidenza li turi l-karattru kredibbli u plawsibbli tal-investiment ippjanat mill-operaturi privati tan-netwerks.

2.3.2.2. Inħawi suwed: l-ebda ħtieġa għal intervent mill-Istat

(41) Meta f'żona ġeografika partikulari jkun hemm mill-inqas żewġ fornituri ta' netwerks tal-broadband u s-servizzi tal-broadband ikunu fornuti f'kundizzjonijiet kompetittivi (kompetizzjoni msejsa fuq l-infrastruttura), ma jkun hemm l-ebda nuqqas tas-suq. Għal din ir-raġuni, ma tantx hemm lok għal intervent mill-Istat biex jinġiebu aktar benefiċċji. Għall-kuntrarju, sostenn mill-Istat għall-finanzjament tal-bini ta' netwerk addizzjonali tal-broadband jwassal, fil-prinċipju, għal distorsjoni inaċċettabbli tal-kompetizzjoni, u l-qlugħ 'il barra tal-investituri privati. Għalhekk, jekk ma jkunx hemm nuqqas tas-suq li jkun jista' jintwera b'mod ċar, l-Awtorità se tħares b'mod negattiv lejn miżuri li jiffinanzjaw l-introduzzjoni ta' infrastruttura addizzjonali tal-broadband f'"naħa sewda" ([44]).

2.3.2.3. Inħawi griżi: ħtieġa ta' evalwazzjoni aktar dettaljata

(42) L-eżistenza ta' operatur ta' netwerk f'inħawi partikulari ma timplikax bilfors li m'hemm l-ebda nuqqas tas-suq jew problema ta' koeżjoni. L-għoti ta' monopolju jista' jaffettwa l-kwalità tas-servizz jew il-prezz li bih is-servizzi jiġu offruti liċ-ċittadini. Mill-banda l-oħra, f'inħawi fejn hemm biss operatur wieħed ta' netwerk tal-broadband, sussidji għall-bini ta' netwerk alternattiv jistgħu minnhom infushom jikkawżaw distorsjoni fid-dinamika tas-suq. Għalhekk, is-sostenn mill-Istat għall-implimentazzjoni ta' netwerks tal-broadband fl-inħawi 'griżi' jitlob analiżi aktar dettaljata u evalwazzjoni b'attenzjoni tal-kompatibbiltà.

(43) Għalkemm operatur ta' netwerk jista' jkun preżenti fin-naħa li għaliha jkun immirat l-intervent mill-Istat, ċerti kategoriji ta' utenti tas-servizz xorta jistgħu ma jkunux moqdijin b'mod adegwat, fis-sens li jew ċerti servizzi tal-broadband mitluba minnhom ma jkunux disponibbli għalihom jew inkella, fin-nuqqas ta' tariffi rregolati tal-aċċess bl-ingrossa, il-prezzijiet bl-imnut ma jkunux konvenjenti meta mqabblin mal-istess servizzi offruti fi nħawi jew reġjuni oħrajn tal-pajjiż, li jkunu aktar kompetittivi ([45]). Jekk, minbarra dan, ikun hemm biss prospetti limitati li partijiet terzi jkunu se jibnu infrastruttura alternattiva, il-finanzjament ta' infrastruttura alternattiva jista' jkun miżura xierqa. Dan jirrimedja għan-nuqqas ta' kompetizzjoni tal-infrastruttura u b'hekk inaqqas il-problemi li ġġib magħha l-pożizzjoni ta' monopolju de facto tal-operatur li diġà qiegħed hemm ([46]). Madankollu, l-għoti ta' għajnuna f'dawn iċ-ċirkustanzi huwa suġġett għal għadd ta' kundizzjonijiet li l-Istat tal-EFTA kkonċernat irid jissodisfa.

([43]) Ara, eżempju, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 118/2006 – Il-Latvija, "L-iżvilupp ta' netwerks ta' komunikazzjoni bil-broadband f'inħawi rurali".

([44]) Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Lulju 2006 dwar il-miżura Nru C 35/05 (ex N 59/05) li l-Pajjiżi l-Baxxi qed jippjanaw li jimplimentaw rigward infrastruttura tal-broadband f'Appingedam (ĠU L 86, 27.3.2007, p. 1). Il-każ kien jinvolvi l-implimentazzjoni ta' netwerk passiv (jiġifieri l-kanali u l-kejbils) li kien se jkun il-proprjetà tal-muniċipalità, filwaqt li s-saff attiv (jiġifieri l-ġestjoni u t-tħaddim tan-netwerk) kien se jingħata b'sejħa għall-offerti lil operatur bl-ingrossa mis-settur privat li jkun marbut li joffri bl-igrossa servizzi ta' aċċess lil fornituri oħra tas-servizz. Fid-Deċiżjoni tagħha, il-Kummissjoni nnotat li s-suq tal-broadband fil-Pajjiżi l-Baxxi kien suq li qed javvanza malajr u li fih il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, inklużi l-operaturi tal-kejbil u l-Fornituri tas-Servizzi tal-Internet, kienu fil-proċess li jdaħħlu servizzi tal-broadband b'kapaċità għolja ħafna mingħajr l-ebda sostenn mill-Istat. Il-qagħda f'Appingedam ma kienet bl-ebda mod differenti minn dik tal-bqija tas-suq tal-broadband fil-Pajjiżi l-Baxxi. Kemm il-fornitur ta' servizz bil-linja fissa, li kien diġà jeżisti, kif ukoll l-operatur tas-servizz bil-kejbil kienu diġà qed joffru "*servizzi triple play*" f'Appingedam (telefonija, broadband u TV diġitali/analogu) u ż-żewġ operaturi kellhom il-kapaċitajiet tekniċi biex ikomplu jkabbru l-kapaċità tal-wisa' tal-faxx tan-netwerks tagħhom.

([45]) Kif imsemmi fil-paragrafu 4, wieħed għandu jfakkar li l-aċċess għall-broadband s'issa huwa rregolat ex ante fl-Istati kollha tal-EFTA.

([46]) Fid-Deċiżjoni tagħha N 131/2005 – Ir-Renju Unit, "*Proġett tal-Broadband FibreSpeed f'Wales*", il-Kummissjoni kellha tevalwa jekk is-sostenn finanzjarju mogħti mill-awtoritajiet ta' Wales għall-bini ta' netwerk tal-fibra ottika miftuħ u li jista' jintuża minn operaturi differenti, li jgħaqqad flimkien 14-il ċentru ta' negozju setax xorta waħda jiġi ddikjarat kompatibbli anki jekk il-lokalitajiet li fuqhom jiffoka n-netwerk kienu diġà moqdijin mill-operatur tan-netwerk li kien diġà jeżisti, li kien jipprovdi linji mikrija rregolati mill-prezz. Il-Kummissjoni sabet li l-offerta tal-linji mikrija mill-operatur li diġà kien jeżisti kienet għalja wisq, tant li l-SMEs kważi ma setgħux jaffordjawha. Iċ-ċentri tan-negozju li għalihom kien immirat is-sostenn lanqas ma setgħu jiksbu servizzi simetriċi tal-ADSL 'il fuq minn 2 Mbps minħabba d-distanza tagħhom miċ-ċentrali telefoniċi tal-operatur li diġà kien jeżisti. Barra minn hekk, l-operatur li diġà kien hemm ma kienx qed ipoġġi l-kanali u l-fibra ottika mitfija tiegħu għad-dispożizzjoni ta' partijiet terzi. Għalhekk, il-preżenza tal-operatur li kien hemm diġà fl-inħawi fil-mira ma setgħetx tiggarantixxi servizzi b'ħeffa kbira bi prezzijiet raġjonevoli lill-SMEs. Ma kien hemm l-ebda prospett li partijiet terzi jibnu infrastruttura alternattiva biex jipprovdu servizzi b'veloċità kbira liċ-ċentri tan-negozju inkwistjoni. Ara wkoll id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 890/06 – Franza, "*Għajnuna tas-Sicoval għal netwerk ta' ħeffa kbira ħafna*" u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 284/05 – L-Irlanda, "*Programm Reġjonali tal-Broadband*": *Netwerks Metropolitani ("MANs"), fażijiet II u III.*

(44) Għal din ir-raġuni, l-Awtorità tista' tiddikjara bħala kompatibbli, f'ċerti kundizzjonijiet, miżuri ta' għajnuna mill-Istat li jimmiraw għal inħawi fejn il-forniment ta' infrastruttura tal-broadband għadu de facto monopolju, kemm-il darba (i) ma jkunux offruti servizzi bi prezzijiet konvenjenti jew adegwati biex jissodisfaw il-ħtiġijiet taċ-ċittadini jew tan-negozji li jużaw dawn is-servizzi u (ii) ma jkunx hemm disponibbli miżuri li jgħawġu inqas is-suq (inklużi r-regolament ex ante) biex jintlaħqu l-istess għanijiet. Biex tasal biex tistabbilixxi dan ta' hawn fuq, l-Awtorità se tevalwa partikolarment jekk:

(a) il-kundizzjonijiet ġenerali tas-suq ma jkunux adegwati, billi teżamina, fost oħrajn, il-livell tal-prezzijiet tal-mument tal-broadband, it-tip ta' servizzi offruti lill-utenti aħħarija (tat-tip residenzjali jew tan-negozju) u l-kundizzjonijiet marbuta magħhom;

(b) fin-nuqqas ta' regolament *ex ante* impost minn awtorità regolatorja nazzjonali (minn hawn 'il quddiem imsejħa "ARN"), l-aċċess effettiv għal netwerk ma jkunx qed jiġi offrut lil partijiet terzi jew jekk il-kundizzjonijiet tal-aċċess ikunux iwasslu għal kompetizzjoni effettiva;

(c) ix-xkiel ġenerali għad-dħul fis-suq ikunx jipprekludi d-dħul potenzjali ta' operaturi oħrajn tal-komunikazzjoni elettronika; u

(d) kwalunkwe miżuri meħuda jew rimedji imposti mill-awtorità nazzjonali regolatorja jew tal-kompetizzjoni kompetenti fir-rigward tal-fornitur eżistenti ta' netwerk ma rnexxielhomx jegħlbu tali problemi.

2.3.3. *Il-fasla tal-miżura u l-ħtieġa li jiġu mrażżna d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni*

(45) Meta l-kopertura tal-broadband tiġi kkunsidrata li ma tkunx biżżejjed, jista' jkun meħtieġ intervent mill-Istat. L-ewwel mistoqsija li wieħed għandu jistaqsi hija jekk l-għajnuna mill-Istat tkunx strument tal-politika xieraq biex tiġi indirizzata l-problema u jekk ikunx hemm strumenti oħrajn, li jkunu iktar f'lokhom.

(46) F'dan ir-rigward, l-Awtorità nnutat li filwaqt li r-regolament *ex ante* f'bosta każi ħaffef l-implimentazzjoni tal-broadband f'inħawi urbani u inħawi b'densità ogħla tal-popolazzjoni, tista' ma tkunx strument suffiċjenti biex ikun jista' jseħħ il-forniment tas-servizz tal-broadband, speċjalment f'inħawi li mhumiex moqdijin tajjeb fejn il-qligħ inerenti li jista' jsir mill-investiment ikun baxx ([47]).

(47) Hekk ukoll, miżuri fil-livell ta' min juża s-servizz favur il-broadband (bħal vawċers għall-utenti aħħarija), għalkemm jistgħu jikkontribwixxu pożittivament għall-penetrazzjoni tal-broadband u għandhom jiġu inkuraġġiti bħala alternattiva jew bħala miżuri li jmorru ma' miżuri pubbliċi oħrajn, ma jistgħux isolvu dejjem in-nuqqas ta' fornitura tal-broadband ([48]). Għaldaqstant, f'tali sitwazzjonijiet, jista' ma jkun hemm l-ebda triq ħlief dik li jingħata finanzjament pubbliku sabiex jingħeleb in-nuqqas ta' possibbilta ta' tqabbid mal-broadband.

(48) Rigward l-effett li jinċentiva tal-miżura, wieħed irid jeżamina jekk l-investiment ikkonċernat f'netwerk tal-broadband ma kienx isir fl-istess perjodu mingħajr l-ebda għajnuna mill-Istat.

(49) Fl-ivvalutar tal-karattru propozzjonali tal-miżuri notifikati fl-inħawi bojod jew griżi, in-nuqqas tal-kundizzjonijiet li ġejjin f'(a) sa (h) ikun jeħtieġ li ssir evalwazzjoni fil-fond ([49]) u x'aktarx din twassal għal konklużjoni negattiva dwar il-kompatibbiltà tal-għajnuna mat-tħaddim tal-Ftehim taż-ŻEE.

(a) *Analiżi dettaljata tal-mappatura u tal-kopertura:* L-Istati tal-EFTA għandhom jidentifikaw b'mod ċar liema nħawi ġeografiċi se jiġu koperti mill-miżura ta' sostenn inkwistjoni. Billi, fl-istess ħin, jagħmlu analiżi tal-kundizzjonijiet u l-istruttura tal-kompetizzjoni prevalenti fl-inħawi partikulari u jikkonsultaw ma' dawk kollha li għandhom interess u li jkunu milquta mill-miżura relevanti, l-Istati tal-EFTA jimminimizzaw id-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni ma' fornituri eżistenti u ma' dawk li diġà għandhom pjanijiet ta' investiment għall-ġejjieni qrib u jippermettu lil dawn l-investituri li jippjanaw l-attivitajiet tagħhom ([50]). Eżerċizzju ddettaljat ta' mappatura u eżerċizzju ta' konsultazzjoni bl-akbar reqqa jiżguraw, għalhekk, mhux biss livell għoli ta' trasparenza iżda jservu wkoll bħala għodda essenzjali biex tiġi ddefinita l-eżistenza ta' nħawi "bojod", "griżi" u "suwed" ([51]).

([47]) Ara, eżempju, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 473/07 – L-Italja, *Konnessjoni mal-broadband għall-Alto Adige*, id-Deċiżjoni N 570/07 – Il-Ġermanja, *Il-broadband fl-inħawi rurali ta' Baden-Württemberg*, id-Deċiżjoni N 131/05 – Ir-Renju Unit, *Proġett tal-Broadband FibreSpeed f'Wales*, id-Deċiżjoni N 284/05 – L-Irlanda, *Programm Reġjonali tal-Broadband*: Netwerks Metropolitani ("MANs"), fażijiet II u III, id-Deċiżjoni N 118/06 – Il-Latvija, *L-iżvilupp ta' netwerks tal-komunikazzjoni bil-broadband f'inħawi rurali*, u d-Deċiżjoni N 157/06 – Ir-Renju Unit, *Proġett tal-Broadband tar-Reġjun Diġitali ta' South Yorkshire*.

([48]) Ara, eżempju, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 222/2006 – L-Italja, *Għajnuna biex tingħalaq il-qasma diġitali f'Sardinja*, id-Deċiżjoni N 398/2005 – L-Ungerija, *Benefiċċju għall-broadband mit-taxxa tal-iżvilupp*, u d-Deċiżjoni N 264/2006 – L-Italja, *Il-broadband għat-Toskana rurali*.

([49]) Normalment fiħdan il-qafas tal-proċedura provduta għaliha fl-Artikolu 1(2) tal-Parti I tal-Protokoll 3 għall-Ftehim tas-Sorveljanza u tal-Qorti.

([50]) F'każ fejn ikun jista' jintwera li l-operaturi eżistenti ma pprovdew l-ebda tagħrif li għandu sinjifikat lil awtorità pubblika għall-finijiet tal-eżerċizzju ta' mappatura rikjest, tali awtoritajiet ikollhom jistriehu biss fuq kwalunkwe tagħrif li jkun tpoġġa għad-dispożizzjoni tagħhom.

([51]) Ara, eżempju, id-Deċiżjoni Nru 201/06 – Il-Greċja, "*Żvilupp fl-aċċess għall-broadband f'inħawi li mhumiex moqdijin tajjeb*", id-Deċiżjoni Nru 264/06 – L-Italja, "*Il-broadband għat-Toskana rurali*", id-Deċiżjoni Nru 475/2007 – L-Irlanda, "*Skema Nazzjonali tal-Broadband*" ("*NBS*")", u d-Deċiżjoni Nru 115/2008 – Il-Ġermanja, "*Il-broadband f'inħawi rurali tal-Ġermanja*".

(b) *Proċess ta' sejħa miftuħa għall-offerti:* Il-metodu tas-sejħa miftuħa għall-offerti jiżgura li jkun hemm trasparenza għall-investituri kollha li jixtiequ jagħmlu offerta għat-twettiq tal-proġett sussidjat. Hija kundizzjoni indispensabbli għal sejħa miftuħa għall-offerti li l-appaltaturi kollha jiġu ttrattati b'mod ugwali u mhux diskriminatorju. Sejħa miftuħa għall-offerti hija mezz biex jitnaqqas għall-inqas livell possibbli l-vantaġġ potenzjali involut tal-għajnuna mill-Istat u fl-istess ħin iċċekken in-natura selettiva tal-miżura minħabba li l-għażla tal-benefiċjarju ma tkunx magħrufa minn qabel ([52]).

(c) *L-aktar offerta ekonomikament vantaġġjuża:* Fil-kuntest ta' proċedura ta' sejħa miftuħa għall-offerti, sabiex jitnaqqas l-ammont ta' għajnuna li tkun se tingħata, meta l-kundizzjonijiet tal-kwalità jkunu simili jekk mhux idenetiċi, l-appaltatur li jitlob l-inqas ammont ta' għajnuna għandu fil-prinċipju jikseb aktar punti ta' prijorità fl-evalwazzjoni ġenerali tal-offerta tiegħu ([53]). B'dan il-mod l-Istat tal-EFTA jista' jgħaddi għal fuq is-suq ir-responsabbiltà ta' kemm għajnuna hija tabilħaqq meħtieġa u b'hekk inaqqas l-asimetrija tat-tagħrif li ħafna drabi jgawdu minnha l-investituri privati.

(d) *In-newtralità teknoloġika:* Ġaladarba s-servizzi tal-broadband jistgħu jitwasslu permezz ta' għadd kbir ta' infrastrutturi ta' netwerks ibbażati fuq teknoloġiji bil-fil (xDSL, kejbil), mingħajr fil (Wi-Fi, WiMAX), tas-satellita u mobbli, l-Istati tal-EFTA m'għandhomx jiffavorixxu xi teknoloġija jew pjattaforma ta' netwerks sakemm ma jkunux f'qagħda li juru li jkun hemm ġustifikazzjoni oġġettiva għal dan ([54]). L-appaltaturi għandhom ikunu intitolati li jipproponu l-forniment tas-servizzi meħtieġa tal-broadband bl-użu jew bit-taħlit ta' liema teknoloġiji jħossu li jkunu l-aktar adattati.

(e) *Użu tal-infrastruttura eżistenti:* Fejn ikun possibbli, l-Istati tal-EFTA għandhom iħeġġu lill-appaltaturi biex jagħmlu użu minn kwalunkwe infrastruttura eżistenti disponibbli sabiex tiġi evitata d-duplikazzjoni mhux meħtieġa tar-riżorsi u l-ħela li din tfisser. Sabiex wieħed jipprova jillimita l-impatt ekonomiku fuq operaturi eżistenti tan-netwerks, dawn l-operaturi għandhom jingħataw il-possibbiltà li jikkontribwixxu l-infrastruttura tagħhom għal proġett notifikat. Fl-istess ħin, din il-kundizzjoni m'għandhiex tispiċċa tiffavorixxi lill-operaturi li diġà qegħdin hemm, speċjalment f'każ li partijiet terzi jista' ma jkollhomx aċċess għal din l-infrastruttura jew għal inputs li huma meħtieġa biex jikkompetu ma' operatur li diġà qiegħed hemm. Bl-istess mod, fil-każ ta' "nħawi griżi", fejn ikun muri li d-dipendenza fuq l-operatur li jkun diġà qiegħed hemm tkun parti mill-problema, jista' jkun meħtieġ li wieħed jippermetti aktar kompetizzjoni msejsa fuq il-faċilitajiet.

(f) *Aċċess bl-ingrossa:* Li l-aċċess effettiv bl-ingrossa lil partijiet terzi għal infrastruttura ssussidjata tal-broadband jkun mandatarju huwa komponent meħtieġ ta' kwalunkwe miżura mill-Istat biex jiġi ffinanzjat il-bini ta' infrastruttura ġdida tal-broadband. Partikularment, l-aċċess bl-ingrossa jippermetti lil operaturi terzi li jikkompetu mal-appaltatur magħżul (meta dan ikun preżenti wkoll fil-livell tal-bejgħ bl-imnut), u b'hekk jissaħħu l-għażla u l-kompetizzjoni fl-inħawi kkonċernati mill-miżura filwaqt li fl-istess ħin jiġi evitat il-ħolqien ta' monopolji reġjonali tas-servizzi. L-aċċess effettiv bl-ingrossa għall-infrastruttura ssussidjata għandu jiġi offrut għal mill-inqas perjodu ta' 7 snin. Din il-kundizzjoni mhix kontinġenti fuq kwalunkwe analiżi minn qabel tas-suq skont it-tifsira tal-Artikolu 7 tad-Direttiva 2002/21/KE (Direttiva Qafas) ([55]). Madankollu, jekk fi tmiem il-perjodu ta' 7 snin l-operatur tal-infrastruttura inkwistjoni jiġi indikat mill-ARN skont il-qafas regolatorju applikabbli bħala li jkollu saħħa sinifikanti fis-suq (SSS) fis-suq speċifiku kkonċernat ([56]), l-obbligu tal-aċċess għandu jiġi estiż.

(g) *Eżerċizzju ta' ffissar ta' punti ta' riferiment rigward il-prezzijiet:* Sabiex jiġi żgurat l-aċċess effettiv bl-ingrossa u biex titnaqqas kemm jista' jkun id-distorsjoni potenzjali tal-kompetizzjoni, huwa kruċjali li jiġi evitat li l-appaltatur magħżul jagħmel prezzijiet bl-ingrossa li jkunu eċċessivi jew, b'kuntrast, jagħmel prezzijiet predatorji jew ma jħallix biżżejjed marġni bejn il-prezzijiet bl-ingrossa u dawk bl-imnut tiegħu. L-aċċess għall-prezzijiet bl-ingrossa għandu jkun abbażi l-prezzijiet bl-ingrossa medji ppubblikati (regolati) li jeżistu f'inħawi oħrajn paragunabbli u aktar kompetittivi tal-pajjiż jew taż-ŻEE jew, fin-nuqqas ta' tali prezzijiet ippubblikati, fuq il-prezzijiet iffissati jew approvati mill-ARN għas-swieq u s-servizzi kkonċernati. B'dal-mod, fejn diġà jkun hemm regolament *ex ante* (jiġifieri, f'inħawi griżi) il-prezzijiet bl-ingrossa tal-aċċess għal infrastruttura ssussidjata m'għandhomx ikunu inqas mill-prezz tal-aċċess iffissat mill-ARN għall-istess qasam. L-iffissar ta' punti ta' riferiment huwa protezzjoni importanti minħabba li jippermetti lill-Istati tal-EFTA li jevitaw li jippreżentaw bil-quddiem prezzijiet dettaljati tal-aċċess bl-imnut jew bl-ingrossa, kif ukoll li jiżguraw li l-għajnuna mogħtija sservi biex tirriproduċi kundizzjonijiet tas-suq bħal dawk ta' swieq oħra, kompetittivi, tal-broadband. Il-kriterji tal-punti ta' riferiment għandhom jiġu indikati b'mod ċar fid-dokumenti tas-sejħa għall-offerti.

([52]) Ara, eżempju, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 508/08 – Ir-Renju Unit *"Il-Forniment ta' Servizzi Remoti tal-Broadband fl-Irlanda ta' Fuq"*, id-Deċiżjoni N 475/07 – L-Irlanda, *"Skema Nazzjonali tal-Broadband (NBS)"*, id-Deċiżjoni N 157/06 – Ir-Renju Unit, *"Proġett tal-Broadband tar-Reġjun Diġitali ta' South Yorkshire"*.

([53]) Għall-finijiet li wieħed jiddetermina l-aktar offerta ekonomikament vantaġġjuża, l-awtorità li tagħti l-kuntratt għandha tispeċifika bil-quddiem l-ippeżar relattiv li tkun se tagħti lil kull waħda mill-kriterji (kwalitattivi) magħżulin.

([54]) S'issa kien f'każ wieħed biss li l-Kummissjoni aċċettat l-użu ġustifikat ta' soluzzjoni teknoloġika speċifika. ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 222/2006 – L-Italja, *"Għajnuna biex tingħalaq il-qasma diġitali f'Sardinja"*. F'dak il-każ il-Kummissjoni ddeċidiet li meta wieħed jikkunsidra ċ-ċirkustanzi speċifiċi, jiġifieri *"t-topografija tar-reġjun, in-nuqqas ta' netwerks tal-kejbil u l-ħtieġa li jiġu mmassimizzati l-benefiċċji tal-għajnuna, jidher li l-użu tat-teknoloġija tal-ADSL huwa t-teknoloġija xierqa biex jitwettqu l-għanijiet tal-proġett"*, *fil-paragrafu 45*.

([55]) Barra minn hekk, kulmeta Stati tal-EFTA jagħżlu mudell ta' ġestjoni li permezz tiegħu l-infrastruttura ssussidjata tal-broadband toffri lill-partijiet terzi aċċess bl-ingrossa biss, u mhux servizzi bl-imnut, id-distorsjonijiet li jista' jkun hemm tal-kompetizzjoni jkomplu jonqsu minħabba li tali mudell ta' ġestjoni tan-netwerk jgħin biex jiġu evitati kwistjonijiet potenzjalment kumplessi ta' pprezzar predatorju u għamliet moħbijin ta' diskriminazzjoni fl-aċċess.

([56]) F'dan ir-rigward, l-ARN għandha tikkunsidra l-persistenza possibbli tal-kundizzjonijiet speċifiċi li fil-bidu ġġustifikaw l-għoti ta' għajnuna lill-operatur tal-infrastruttura inkwistjoni.

(h) *Mekkaniżmu tat-treġġigħ lura sabiex jiġi evitat kumpens żejjed:* Sabiex jiżguraw li l-appaltatur magħżul ma jingħatax kumpens żejjed jekk it-talba għall-broadband fl-inħawi li tkun fil-mira tikber lil hinn mil-livelli mbassra, l-Istati tal-EFTA għandhom jinkludu mekkaniżmu ta' ħlas lura fil-kuntratt mal-appaltatur li jintgħażel ([57]). Jekk ikun hemm mekkaniżmu bħal dan, jista' jiġi mminimizzat *ex post* u b'mod retroattiv l-ammont ta' għajnuna li fil-bidu wieħed ikun ħaseb li kienet se tkun meħtieġa.

3. GĦAJNUNA MILL-ISTAT GĦAL NETWERKS TAT-TIP NGA

3.1. **Is-sostenn għall-implimentazzjoni ta' malajr tan-netwerks tat-tip NGA**

(50) Sal-lum, għadd ta' Stati tal-EFTA qed ifittxu sostenn għal netwerks tal-broadband li jistgħu jfornu s-servizzi b'ħeffa kbira ħafna u jifilħu kotra kbira ta' servizzi konverġenti diġitali avvanzati. Dawn in-netwerks tat-tip NGA huma primarjament ibbażati fuq il-fibra ottika jew fuq netwerks avvanzati u bi kwalità mtejba tal-kejbil li huma maħsuba li jieħdu post, għal kollox jew fil-biċċa l-kbira tagħhom, in-netwerks eżistenti tal-broadband li huma bbażati fuq ir-ramm jew in-netwerks ta' bħalissa tal-kejbil.

(51) In-netwerks tat-tip NGA huma netwerks ta' aċċess bil-fil li jikkonsistu għal kollox, jew f'partijiet minnhom, minn elementi ottiċi u li huma kapaċi jwasslu s-servizzi ta' aċċess għall-broadband b'karatteristiċi mtejba (bħal ammont ikbar ta' dejta pproċessata) meta mqabbla ma' dawk fornuti permezz tan-netwerks eżistenti tar-ram ([58]).

(52) Essenzjalment, in-netwerks tat-tip NGA se jkollhom il-ħeffa u l-kapaċità li fil-ġejjieni jwasslu kontenut b'definizzjoni għolja, isostnu applikazzjonijiet li jitniżżlu skont it-talba li jirrikjedu ħafna bandwith kif ukoll joffru lin-negozji bi prezzijiet konvenjenti konnessjonijiet simetriċi tal-broadband li llum ġeneralment huma disponibbli biss għan-negozji l-kbar. Kollox ma' kollox, in-netwerks tat-tip NGA għandhom il-potenzjal li jiffaċilitaw it-titjib tal-aspetti kollha tat-teknoloġija tal-broadband u tas-servizzi tal-broadband.

(53) Il-Kummissjoni diġà ttrattat ma' xi notifiki dwar għajnuna mill-Istat li kienu jinkludu s-sostenn għall-introduzzjoni ta' netwerks imsejsa fuq il-fibra ottika. Dawn il-każi kienu jinvolvu jew il-bini ta' netwerk reġjonali "ċentrali" tat-tip NGA ([59]) jew il-forniment ta' konnettività bil-fibra ottika biss għal għadd limitat ta' utenti tan-negozju ([60]).

(54) Bħal fil-każ tal-hekk imsejħa introduzzjoni "tal-ewwel ġenerazzjoni" ta' netwerks bażiċi tal-broadband, l-awtoritajiet Statali, muniċipali u reġjonali jiġġustifikaw is-sostenn tagħhom għall-introduzzjoni ta' malajr ta' netwerks tal-fibra ottika billi jġibu n-nuqqas tas-suq jew it-tir tal-koeżjoni bħala raġuni. Filwaqt li fil-każ tal-introduzzjoni ta' infrastruttura bażika tal-broadband, l-eżempji ta' intervent mill-Istat kellhom x'jaqsmu l-iktar ma' komunitajiet/inħawi rurali (popolazzjoni b'densità żgħira, spiża kapitali kbira) jew inħawi li mhumiex żviluppati biżżejjed ekonomikament (kapaċità baxxa ta' ħlas għas-servizzi), did-darba qed jingħad li l-ekonomija tal-mudell tan-netwerks tat-tip NGA tiskoraġġixxi l-implimentazzjoni ta' netwerks tat-tip NGA mhux biss f'inħawi b'popolazzjoni żgħira, iżda saħansitra f'ċerti inħawi urbani. Partikolarment, il-kwistjoni ewlenija li taffettwa l-implimentazzjoni ta' malajr u mifrux tan-netwerks NGA jidher li hi l-ispejjeż u, fuq skala iżgħar, id-densità tal-popolazzjoni ([61]).

(55) Għall-awtoritajiet pubbliċi, l-intervent dirett jista' għaldaqstant ikun ġustifikat sabiex jiġi żgurat li nħawi li jiġu kkunsidrati mill-operaturi tan-netwerks bħala li ma jħallux qligħ xorta waħda jgawdu mill-effetti indiretti sostanzjali li n-netwerks tat-tip NGA jistgħu joħolqu għall-ekonomija u ma jbatux minn *"qasma" diġitali ġdida tal-*NGA. Għalhekk, l-Istati tal-EFTA jistgħu jixtiequ jinkoraġġixxu żviluppi ta' netwerks tat-tip NGA f'inħawi fejn investimenti minn operaturi eżistenti ta' netwerks tal-broadband jieħdu diversi snin biex iseħħu minħabba li huma finanzjarjament inqas attraenti minn ċerti nħawi urbani ewlenin. F'ċerti każi, l-Istati tal-EFTA jistgħu jiddeċiedu li jinvestu huma stess jew jipprovdu sostenn finanzjarju lil operaturi privati sabiex jiksbu l-konnettività ma' netwerk tat-tip NGA, jew sabiex jiksbu l-konnettività qabel ma kien maħsub, sabiex jiżguraw li x-xogħol u opportunitajiet ekonomiċi oħrajn jiġu influwenzati malajr kemm jista' jkun.

(56) Kwalunkwe intervent pubbliku li jfittex li jsostni l-forniment jew it-tħaffif tal-implimentazzjoni ta' netwerk NGA għandu jiżgura li jkun kompatibbli mar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat.

([57]) F'ċirkustanzi eċċezzjonali ppruvati kif għandu jkun mill-Istat tal-EFTA li jkun innotifika, il-ħolqien ta' mekkaniżmu bħal dan għal ammonti żgħar ħafna ta' għajnuna jew għal proġetti "ta' darba", fuq skala żgħira, imsejsa fuq prinċipji sempliċi tal-akkwist jista' jimponi piż sproporzjonat fuq l-awtoritajiet li jkunu qed jagħmlu l-għotja u għaldaqstant ma jkunx mitlub mill-Kummissjoni.

([58]) F'dan l-istadju ta' żvilupp tat-teknoloġija u tas-suq, la t-teknoloġija tas-satellita u lanqas dik tan-netwerk mobbli ma jidhru li huma kapaċi jipprovdu servizzi simetriċi tal-broadband b'ħeffa kbira ħafna, għalkemm fil-ġejjieni s-sitwazzjoni tista' tinbidel, speċjalment fejn jidħlu s-servizzi mobbli (il-pass ewlieni li jmiss fil-komunikazzjonijiet bir-radju mobbli, "Evoluzzjoni Fuq Medda Twila ta' Żmien" teoretikament jista' jilħaq, jekk u meta jiġi adottat, l-ogħla rati ta' dejta ikbar ta' 100 Mbps għal link minn fuq għal isfel u ta' 50 Mbps għal link minn isfel għal fuq).

([59]) Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 157/06 – Ir-Renju Unit, *Proġett tal-Broadband tar-Reġjun Diġitali ta' South Yorkshire* u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 284/05 – L-Irlanda, *Programm Reġjunali tal-Broadband: Netwerks Metropolitani ("MANs"), fażi II u III*

([60]) S'issa kien biss f'żewġ każi (Appingedam u Amsterdam) li s-sostenn mill-Istat ingħata għall-introduzzjoni ta' netwerk ta' *"aċċess"* tal-ġenerazzjoni li jmiss biex jagħti l-konnettività bil-fibra ottika lill-qatgħa residenzjali tas-suq

([61]) Operaturi tan-netwerks tal-broadband argumentaw li l-introduzzjoni ta' netwerk imsejjes fuq il-fibra ottika għadu investiment għali u riskjuż ħafna, hlief f'inħawi fejn id-densità tal-popolazzjoni jew l-għadd ta' negozji huma kbar u fejn l-operaturi jkollhom diġà bażi sostanzjali ta' konsumaturi tal-broadband li jistgħu jiċċaqilqu lejn servizzi b'ħeffa ikbar. F'ċerti każi, jingħad li l-ispiża għall-implimentazzjoni ta' NGAs u netwerks tal-fibra ottika huma għalja wisq meta mqabbla mad-dħul li wieħed jista' jistenna, b'mod li hadd mill-fornituri mis-settur privat, jew numru żgħir wisq minnhom, jidħlu fis-suq.

3.2. **Tipi ta' intervent pubbliku**

(57) L-Istati tal-EFTA jistgħu jagħżlu livelli differenti ta' intervent fis-suq sabiex jinkoraġġixxu jew iħaffu l-implimentazzjoni tan-netwerks NGA. F'dan ir-rigward, il-kunsiderazzjonijiet iffissati iktar 'il fuq fit-Taqsima 2.2.1 u 2.2.2 (l-applikazzjoni tal-prinċipju tal-investitur fl-ekonomija tas-suq, tal-kumpens għal servizz pubbliku u tal-kriterji Altmark) japplikaw mutatis mutandis fir-rigward tal-interventi mill-Istat fil-qasam tal-implimentazzjoni tan-netwerks tat-tip NGA. Skont ir-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat, jistgħu ikunu meħtieġa modi differenti ta' kif wieħed janalizza l-affarijiet skont in-natura u l-effetti tal-intervent magħżul.

(58) F'inħawi fejn investituri privati huma mistennija li, fil-ġejjieni, jintroduċu netwerks tat-tip NGA, l-Istati tal-EFTA jistgħu jiddeċiedu li jadottaw sensiela ta' miżuri biex iħaffu ċ-ċiklu tal-investiment u b'hekk jinkuraġġixxu lill-investituri biex imexxu 'l quddiem il-pjanijiet tagħhom għall-investiment. Dawn il-miżuri mhux bilfors jeħtieġu l-involviment ta' għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE. Ġaladarba parti kbira mill-ispiża tal-implimentazzjoni tan-netwerks tal-fibra ottika qiegħda fix-xogħol ta' inġinerija ċivili (ngħidu aħna tħaffir, tqegħid ta' kejbils, mogħdija tal-wajers internament, eċċ.), l-Istati tal-EFTA jistgħu jiddeċiedu skont il-qafas regolatorju tal-EFTA għall-komunikazzjonijiet elettroniċi, ngħidu aħna, li jillaxkaw il-proċess tal-akkwist ta' jeddijiet ta' mogħdija, jitolbu li l-operaturi tan-netwerks jikkoordinaw ix-xogħlijiet ta' inġinerija ċivili tagħhom u/jew li jaqsmu bejniethom parti mill-infrastruttura tagħhom ([62]). Bl-istess mod, Stati tal-EFTA jista' jiddigrieta li għal kwalunkwe xogħlijiet strutturali ġodda (inklużi netwerks ġodda tal-ilma, tal-enerġija, tat-trasport jew tad-drenaġġ) u/jew binjiet, trid titqiegħed konnessjoni tal-fibra ottika.

(59) Bl-istess mod, l-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jiddeċiedu li jwettqu xi xogħlijiet ta' inġinerija ċivili (bħat-tħaffir ta' proprjetà pubblika, il-bini ta' kanali) sabiex jippermettu u jtejbu l-implimentazzjoni mill-operaturi kkonċernati tal-elementi proprji tan-netwerks. Madankollu, tali xogħlijiet ta' inġinerija ċivili m'għadhomx ikunu *"speċifiċi għal industrija jew settur"*, iżda għandhom fil-prinċipju jkunu miftuħin għal dawk kollha li potenzjalment jistgħu jagħmlu użu minnhom u mhux biss għall-operaturi tal-komunikazzjonijiet elettroniċi (jiġifieri servizzi essenzjali tal-elettriku, il-gass, l-ilma eċċ.). Sakemm tali interventi pubbliċi jimmiraw biex joħolqu l-kundizzjonijiet minn qabel li jkunu meħtieġa għall-implimentazzjoni minn operaturi ta' servizzi essenzjali tal-infrastruttura proprja mingħajr ma jiddiskriminaw favur xi settur jew kumpanija partikulari (billi jbaxxu partikularment l-ispejjeż kapitali ta' dan tal-aħħar), jaqgħu barra mill-ambitu tal-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE.

(60) Miżuri bħal dawn jistgħu wkoll jiġu adottati mill-ARN sabiex jipprovdu għal aċċess ugwali u mhux diskriminatorju għall-poli jew għat-tqassim tal-kanali li jkunu proprjetà ta' operaturi ta' servizzi essenzjali jew ta' netwerks eżistenti.

(61) Kif turi l-prattika deċiżjonali tal-Kummissjoni fil-qasam tal-broadband bażiku, fil-biċċa l-kbira tal-każi l-għajnuna mill-Istat għan-netwerks tal-broadband tingħata minn awtoritajiet lokali jew reġjonali li jkollhom l-għan li jew jirrimedjaw għan-nuqqas ta' konnettività mal-broadband fir-reġjun jew li jkabbru l-kompetittività tar-reġjun billi jkomplu jtejbu l-kopertura eżistenti tal-broadband u l-konnettività tan-netwerk. Sabiex jiksbu dawn iż-żewġ għanijiet, l-awtoritajiet pubbliċi s'issa jew taw b'offerta pubblika l-bini u l-ġestjoni ta' infrastruttura tal-broadband li tkun proprjetà tal-Istat jew inkella sostnew finanzjarjament il-bini ta' netwerk tal-broadband li jkun proprjetà privata ([63]).

(62) Jekk l-interventi pubbliċi jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 61(1) tal-Ftehim taż-ŻEE, dawn iridu jiġu nnotifikati lill-Awtorità, li min-naħa tagħha se tevalwa l-kompatibbiltà tagħhom mas-suq komuni f'konformità mal-prinċipji preskritti fit-Taqsimiet 3.3 u 3.4 ([64]).

3.3. **Id-distinzjoni bejn l-inħawi bojod, griżi u suwed għan-netwerks tat-tip NGA**

(63) Kif imfakkar fil-paragrafu 38, il-kompatibbiltà ta' għajnuna mill-Istat għall-iżvilupp tal-broadband tradizzjonali hu vvalutat billi rreferiet għad-distinzjoni bejn inħawi "bojod", "griżi" u "suwed". L-Awtorità tikkunsidra li din id-distinzjoni għadha rilevanti biex wieħed jevalwa jekk għajnuna mill-Istat għal netwerks tat-tip NGA tkunx kompatibbli skont l-Artikolu 61(3)(c) tal-Ftehim taż-ŻEE, iżda titlob definizzjoni aktar irfinuta biex tagħti kas tal-ispeċifiċitajiet tan-netwerks tat-tip NGA.

([62]) Tali miżuri m'għandhomx ikunu mmirati speċifikament għal operaturi tal-komunikazzjonijiet elettroniċi imma għandhom japplikaw mingħajr distinzjoni għall-operaturi kollha fis-setturi kollha kkonċernati (inklużi, ngħidu aħna, operaturi oħra ta' servizzi essenzjali, bħal impriżi tal-gass, tad-dawl u/jew tal-ilma). Miżuri li japplikaw biss għal operaturi tal-komunikazzjonijiet elettroniċi jistgħu jikkostitwixxu għajnuna settorjali u b'hekk jaqgħu taħt il-projbizzjoni tal-Artikolu 61(1) tat-Trattat tal-Ftehim taż-ŻEE.

([63]) Ara, eżempju, id-Deċiżjoniji tal-Kummissjoni, N 157/06 – Ir-Renju Unit, *Proġett tal-Broadband tar-Reġjun Diġitali ta' South Yorkshire*, N 201/06 – Il-Greċja, *Żvilupp għall-aċċess tal-broadband f'territorji li mhumiex moqdijin tajjeb*, u N 131/05 – Ir-Renju Unit, *Proġett tal-Broadband FibreSpeed f'Wales*, N 284/05 – L-Irlanda, *"Programm Reġjunali tal-Broadband": Netwerks Metropolitani ("MANs"), fażijiet II u III*, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 381/04 - Franza, *Projet de réseau de télécommunications haut débit des Pyrénées-Atlantiques*, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 382/05 - Franza, *Mise en place d'une infrastructure haut débit sur le territoire de la région Limousin (DORSAL)*, id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 57/05 – Ir-Renju Unit, *Sostenn Reġjonali Innovattiv għall-Broadband f'Wales*, u d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni N 14/08 – ir-Renju Unit, *Il-Broadband fl-Iskozja – L-Estensjoni tal-Medda tal-Broadband*

([64]) Dan bla ħsara għall-applikazzjoni possibbli tal-Linji Gwida dwar l-Għajnuna Reġjonali kif imsemmi hawn fuq fil-paragrafu 31.

(64) F'dan ir-rigward, wieħed għandu jżomm f'moħħu li fuq medda twila ta' żmien in-netwerks tat-tip NGA huma mistennijin li jieħdu post in-netwerks eżistenti tal-broadband bażiku. Minħabba li n-netwerks tat-tip NGA jimplikaw arkitettura ta' netwerk differenti, li toffri servizzi tal-broadband ta' kwalità li jkun aħjar b'mod sinifikanti minn dawk tal-lum, kif ukoll il-forniment ta' servizzi li ma jistgħux jiġu sostnuti min-netwerks ta' bħalissa tal-broadband, x'aktarx fil-ġejjieni se jiżviluppaw differenzi ċari bejn inħawi li se jkunu koperti min-netwerks tat-tip NGA u oħrajn li mhumiex se jkunu koperti ([65]).

(65) Fil-preżent, xi netwerks avvanzati tal-broadband bażiku (eżempju l-ADSL2+ ([66])) jistgħu, sa ċertu punt, isostnu wkoll xi wħud mit-tipi ta' servizzi tal-broadband li fil-ġejjieni qrib x'aktarx ikunu offruti fuq in-netwerks tat-tip NGA (bħas-servizzi triple play bażiċi). Madankollu, u bla ħsara għall-impożizzjoni ta' regolament ex ante, wieħed għandu jinnota li prodotti jew servizzi ġodda li mhumiex sostitwibbli kemm mill-perspettivi tat-talba kif ukoll tal-provvista jistgħu jitfaċċaw u jkunu jeħtieġu ħeffa tal-broadband ikbar mill-ogħla limiti fiżiċi tal-infrastruttura tal-broadband bażiku.

(66) Għal din ir-raġuni, għall-fini tal-evalwazzjoni tal-għajnuna mill-Istat għal netwerks tat-tip NGA, inħawi fejn tali netwerks fil-preżent ma jeżistux u fejn x'aktarx li ma jinbnewx u ma jkunux qed jitħaddmu għal kollox fil-ġejjieni qrib minn investituri privati għandha tiġi kkunsidrata bħala naħa *"bajda għall-NGA"* ([67]). F'dak ir-rigward, it-terminu *"fil-ġejjieni qrib"* għandu jikkorrispondi għal perjodu ta' tliet snin ([68]). L-awtoritajiet pubbliċi għandhom ikunu intitolati li jintervjenu, taħt ċerti kundizzjonijiet, sabiex jindirizzaw kwistjonijiet ta' koeżjoni soċjali, żvilupp reġjonali jew nuqqas tas-suq meta jkun jista' jiġi muri li l-investituri privati ma jkollhom l-ebda ħsieb li jlestu netwerks tat-tip NGA għall-użu fit-tliet snin li jkun imiss. L-isforzi ta' investiment ippjanati minn investituri privati għandhom ikunu tali li jiggarantixxu li għall-inqas isir progress sinifikanti f'termini ta' kopertura fi żmien tliet snin, u t-tlestija tal-investiment ippjanat tkun prevista li sseħħ fi żmien raġonevoli minn hemm 'il quddiem (skont l-ispeċifiċitajiet ta' kull qasam u ta' kull proġett). Ma jkunx xieraq li wieħed jagħti żmien itwal biex matulu jsir l-investiment minħabba li dan jista' jagħmel ħsara lill-interessi ta' reġjuni li mhumiex moqdijin tajjeb meta mqabbla ma' partijiet oħra ta' pajjiż li huma moqdijin b'mod adegwat minn tali netwerks avvanzati tal-broadband. L-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jitolbu li jitressaq pjan ta' direzzjoni, flimkien ma' pjan kalendarju dettaljat tal-implimentazzjoni kif ukoll prova ta' finanzjament adegwat jew kwalunkwe tip ieħor ta' evidenza li turi l-karattru kredibbli u plawsibbli tal-investiment ippjanat mill-operaturi privati tan-netwerks.

(67) Bl-istess mod, inħawi għandha tiġi kkunsidrata bħala *"griża għall-NGA"* fejn ikun hemm biss netwerk wieħed tat-tip NGA jew jekk dan ikun se jkun disponibbli fit-tliet snin li jkun imiss u ma jkunx hemm pjani minn xi operatur biex ilesti netwerk NGA fit-tliet snin li jkun imiss ([69]). Fl-evalwazzjoni ta' jekk investituri oħra tan-netwerks jistgħux iqiegħdu netwerk NGA addizzjonali f'inħawi partikulari, wieħed għandu jqis kwalunkwe miżuri regolatorji jew leġiżlattivi eżistenti li jistgħu jkunu baxxew ix-xkiel għal tali tqegħid ta' netwerks (aċċess għall-kanali, il-qsim ta' infrastruttura eċċ.).

(68) Jekk ikunu jeżistu aktar minn netwerk wieħed tat-tip NGA f'inħawi partikulari, jew ikunu se jitqiegħdu fit-tliet snin li jkun imiss, tali nħawi għandha, fil-prinċipju, hija kkunsidrata bħala "sewda għall-NGA" ([70]).

3.4. **L-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà**

(69) Kif issemma fil-paragrafi 64 u 65, għalkemm in-netwerks tat-tip NGA huma kwalitattivament ħafna iktar avvanzati min-netwerks tradizzjonali eżistenti msejsa fuq ir-ram, fl-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà tal-għajnuna mill-Istat għat-tqegħid ta' netwerk tat-tip NGA mar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat, l-Awtorità se tħares ukoll lejn l-effetti ta' tali għajnuna fuq in-netwerks eżistenti tal-broadband meta wieħed iqis il-livell ta' sostituzzjoni li jidher li jeżisti bħalissa fir-rigward tas-servizzi tal-broadband offruti kemm fuq in-netwerks tal-broadband kif ukoll fuq dawk tal-NGA. Barra minn hekk, fl-evalwazzjoni tal-kompatibbiltà tal-għajnuna mill-Istat lil netwerks tat-tip NGA, l-Awtorità se tapplika wkoll it-test tal-ibbilanċjar (ara l-paragrafu 33). Partikolarment, fl-evalwazzjoni tal-karattru proporzjonali tal-miżura nnotifikata l-Awtorità se teżamina jekk il-kundizzjonijiet imniżżla fil-paragrafu 49 ikunux sodisfatti (eżerċizzju ddettaljat ta' mappatura u analiżi tal-kopertura, proċess ta' sejħa miftuħa għall-offerti, l-aktar offerta ekonomikament

---

([65]) Jekk illum il-ġurnata d-differenza bejn inħawi fejn huwa disponibbli biss l-internet b'faxx dejjaq (bil-linja tat-telefown) u nħawi fejn il-broadband jeżisti tfisser li tal-ewwel hija inħawi "bajda", hekk ukoll inħawi mingħajr infrastruttura tal-ġenerazzjoni li jmiss tal-broadband, iżda li xorta jista' jkollha installata infrastruttura waħda bażika tal-broadband, għandha tiġi kkunsidrata bħala nħawi "bajda".

([66]) L-ADSL 2+ jestendi l-kapaċità ta' netwerk tal-ADSL bażiku sa bandwith massimu ta' 24 Mbps.

([67]) Inħawi bajda għall-NGA tista' tikkonsisti f'inħawi fejn ma jkun hemm installata l-ebda infrastruttura bażika tal-broadband (inħawi bojod tradizzjonali), kif ukoll f'inħawi fejn ikun hemm biss fornitur wieħed tal-broadband bażiku (jiġifieri inħawi griża tradizzjonali) jew ikun hemm diversi fornituri tal-broadband bażiku (jiġifieri nhawi sewda tradizzjonali). Kif indikat fit-Taqsima 3.4, irid ikun hemm kundizzjonijiet differenti għall-kompatibbiltà tal-għajnuna mill-Istat għall-iżvilupp tal-broadband f'dawn iċ-ċirkustanzi differenti.

([68]) Dan il-perjodu jidher li jikkorrispondi ma' perjodu medju meħtieġ għall-implimentazzjoni ta' netwerk ta' aċċess tal-ġenerazzjoni li jmiss li tkopri belt żgħira jew belt kbira. F'dan ir-rigward, operatur għandu jkun kapaċi juri li f'perjodu ta' 3 snin, li jkun għadu se jibda, se jkun wettaq l-investimenti infrastrutturali meħtieġa sabiex sa dak il-punt ikun kopra parti sostanzjali mit-territorju u mill-popolazzjoni kkonċernati b'dan.

([69]) Inħawi griża NGA tista' tikkostitwixxi f'inħawi fejn (a) mhemmx infrastruttura broadband basika oħra barra l-NGA; (b) kif ukoll fl-inħawi fejn fornitur wieħed jew oħrajn bażiki huma preżenti wkoll (li tista' tiġi kkunsidrata bħala nhawi griża jew sewda tradizzjonali). Kif indikat fit-Taqsima 3.4, irid ikun hemm kundizzjonijiet differenti għall-kompatibbiltà tal-għajnuna mill-Istat għall-iżvilupp tal-broadband f'dawn iċ-ċirkustanzi differenti.

([70]) Inħawi sewda għall-NGA tista' tkun tikkonsisti wkoll f'inħawi b'fornitur wieħed tal-broadband (iinħawi griża tradizzjonali) jew b'aktar (inħawi sewda tradizzjonali). Kif indikat hawn taħt, irid ikun hemm kundizzjonijiet differenti għall-kompatibbiltà tal-għajnuna mill-Istat għall-iżvilupp tal-broadband f'dawn iċ-ċirkustanzi differenti.

vantaġġjuża, newtralità teknoloġika, użu tal-infrastruttura eżistenti, aċċess miftuħ bl-ingrossa mandatarju, eżerċizzju ta' ffissar ta' punti ta' riferiment u mekkaniżmu tat-treġġigħ lura). Il-punti li ġejjin, madankollu, huma speċifikament rilevanti fil-kuntest tal-evalwazzjoni tan-netwerks tat-tip NGA.

3.4.1. *Inħawi bojod għall-NGA: sostenn għat-tqegħid ta' netwerks tat-tip NGA f'inħawi li mhumiex moqdijin tajjeb*

(70) Bħal fil-każ tas-servizzi tal-broadband bażiku, jekk l-Istati tal-EFTA jissodisfaw sensiela ta' kundizzjonijiet (ara l-paragrafi 49 u 69), l-Awtorità se tikkunsidra bħala kompatibbli mar-regoli tal-għajnuna mill-Istat tal-Ftehim taż-ŻEE dawk il-miżuri li jsostnu l-implimentazzjoni ta' netwerks tal-NGA f'inħawi fejn bħalissa ma teżisti l-ebda infrastruttura tal-broadband jew għal inħawi fejn l-operaturi eżistenti tal-broadband iqisu t-tqegħid ta' netwerks tal-NGA bħala investiment li ma jrendix.

(71) F'inħawi bojod għall-NGA, fejn ikun diġà jeżisti netwerk bażiku tal-broadband (inħawi griża tradizzjonali), l-għoti ta' għajnuna għal netwerks tat-tip NGA huwa suġġett għat-turija mill-Istat tal-EFTA kkonċernat (i) li s-servizzi tal-broadband ipprovduti fuq l-imsemmija netwerks ma jkunux biżżejjed biex jissodisfaw il-ħtiġijiet taċ-ċittadini u ta' konsumaturi negozjanti fl-inħawi inkwistjoni (anki meta wieħed jagħti kas it-titjib li jista' jsir fil-futur); u li (ii) mhemmx mezzi li għandhom effett inqas ta' distorsjoni (inklużi regolament ex ante) biex jintlaħqu l-għanijiet stabbiliti.

3.4.2. *Inħawi griżi għall-NGA: ħtieġa ta' analiżi aktar dettaljata*

(72) F'inħawi fejn investitur privat wieħed ikun diġà qiegħed netwerk tat-tip NGA jew jista' jkun fil-proċess li jqiegħdu fit-tliet snin li jkun imiss (ara wkoll il-paragrafu 66) u ma jkun hemm l-ebda pjani minn xi investitur privat biex iqiegħed it-tieni netwerk tal-NGA fit-tliet snin li jkun imiss, l-Awtorità jkun jeħtiġilha twettaq analiżi aktar dettaljata sabiex tivverifika jekk l-intervent mill-Istat f'tali nħawi jkunx jista' jiġi kkunsidrat bħala kompatibbli mar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat. Fil-fatt, l-intervent mill-Istat f'inħawi bħal dawn jirriskja li jimbotta 'l barra investituri eżistenti u jgħawweġ il-kompetizzjoni.

(73) Biex l-Awtorità ssib li jkun hemm kompatibbiltà, l-Istati tal-EFTA jridu jkunu kapaċi juru l-ewwel nett li n-netwerk eżistenti jew ippjanat tal-NGA ma jkunx jew ma jkunx se jkun biżżejjed biex jaqdi l-ħtiġijiet taċ-ċittadini u tal-konsumaturi negozjanti fl-inħawi inkwistjoni, u t-tieni nett li ma jkunx hemm mezzi li jgħawġu inqas (inkluża r-regolament *ex ante*) biex jintlaħqu l-għanijiet stabbiliti. Fil-kuntest tal-evalwazzjoni dettaljata tagħha l-Awtorità se tevalwa partikularment jekk:

(a) il-kundizzjonijiet ġenerali tas-suq ikunux adegwati, billi tħares, fost affarijiet oħrajn, lejn il-livell tal-prezzijiet attwali tal-broadband tat-tip NGA, lejn it-tipi ta' servizzi offruti lil konsumaturi residenzjali u negozjanti u l-kundizzjonijiet marbuta magħhom u lejn jekk teżistix, jew x'aktarx titfaċċja, talba għal servizzi ġodda li ma tistax tintlaqa' mill-operatur eżistenti tan-netwerk tat-tip NGA;

(b) fin-nuqqas ta' regolazzjoni *ex ante* imposta minn ARN, l-aċċess effettiv għal netwerk ma jkunx qed jiġi offrut lil partijiet terzi jew jekk il-kundizzjonijiet tal-aċċess ikunux iwasslu għal kompetizzjoni effettiva;

(c) kollox ma' kollox ix-xkiel għad-dħul ikunx jipprekludi dħul potenzjali minn investituri tan-netwerks tat-tip NGA;

(d) in-netwerk tat-tip NGA li diġà jkun hemm ikunx inbena fuq il-bażi ta' użu/aċċess privileġġjat għal kanali li la jkunu aċċessibbli għal operaturi oħrajn tan-netwerks u lanqas maqsumin magħhom;

(e) kwalunkwe miżuri meħuda jew rimedji imposti mill-awtorità nazzjonali regolatorja jew tal-kompetizzjoni kompetenti fir-rigward tal-fornitur eżistenti ta' netwerk jkunx irnexxielhom jegħlbu l-problemi.

3.4.3. *Inħawi suwed għall-NGA: l-ebda ħtieġa għal intervent mill-Istat*

(74) F'inħawi fejn diġà jkunu jeżistu aktar minn netwerk wieħed tat-tip NGA jew fejn investituri privat jistgħu jkunu fil-proċess li jqiegħdu netwerks kompetituri tat-tip NGA, l-Awtorità se tikkunsidra li s-sostenn mill-Istat għal netwerk addizzjonali, iffinanzjat minn fondi pubbliċi, tat-tip NGA x'aktarx jgħawweġ serjament il-kompetizzjoni u jkun inkompatibbli mar-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat.

3.4.4 *Il-każ speċifiku ta' nħawi suwed (għall-broadband bażiku) eżistenti: xi protezzjonijiet ulterjuri*

(75) L-Awtorità tikkunsidra li nħawi suwed tradizzjonali, jiġifieri nħawi fejn is-servizzi tal-broadband attwali qed jingħataw minn infrastrutturi tal-broadband li jikkompetu kontra xulxin (xDSL u netwerks tal-kejbil), ikunu nħawi fejn l-operaturi eżistenti tan-netwerks għandu jkollhom l-inċentivi li jtejbu n-netwerks tradizzjonali attwali tal-broadband tagħhom biex jagħmluhom netwerks b'ħeffa kbira tat-tip NGA li jkunu jistgħu jċaqilqu lill-konsumaturi eżistenti tagħhom lejhom. F'inħawi bħal dawn fil-prinċipju m'għandu jkun meħtieġ l-ebda intervent mill-Istat.

(76) Madankollu, Stat tal-EFTA jista' jirribatti tali argument billi juri li l-operaturi eżistenti tal-broadband bażiku ma jkollhomx il-ħsieb li jinvestu f'netwerks tat-tip NGA fit-tliet snin li jkun imiss, billi jipprova, ngħidu aħna, li l-mod kif l-investituri eżistenti tan-netwerks ikunu għamlu l-investimenti tagħhom fl-aħħar snin fejn għandu x'jaqsam it-tijib tal-infrastruttura tagħhom tal-broadband biex jipprovdu ħeffa ikbar b'rispons għat-talbiet tal-konsumaturi ma kienx sodisfaċenti. F'każi bħal dawn, is-sostenn mill-Istat għall-implimentazzjoni ta' netwerks tat-tip NGA ikun suġġett għall-analiżi dettaljata tal-paragrafu 73 u għall-issodisfar tas-sensiela ta' kundizzjonijiet li huma diskussi f'aktar dettall fit-Taqsima 3.4.5.

3.4.5. *Il-fasla tal-miżura u l-ħtieġa li jiġu mrażżna d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni*

(77) Bħal fil-każ tal-politika segwita fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-broadband bażika, l-għajnuna mill-Istat favur l-implimentazzjoni ta' netwerk tat-tip NGA tista' tikkostitwixxi għodda xierqa u ġustifikata, sakemm wieħed jirrispetta għadd ta' kundizzjonijiet fundamentali. Bl-eċċezzjoni tal-inħawi bojod għall-NGA li huma wkoll inħawi bojod fir-rigward tal-broadband bażiku (fejn mhumiex meħtieġa rekwiżiti addizzjonali), l-Awtorità tikkunsidra li, minbarra l-protezzjonijiet imsemmija fit-Taqsima 2.3.3 u partikularment fil-paragrafu 49 (eżerċizzju ddettaljat ta' mappatura u analiżi tal-kopertura, proċess ta' sejħa miftuħa għall-offerti, l-aktar offerta ekonomikament vantaġġjuża, newtralità teknoloġika, użu tal-infrastruttura eżistenti, aċċess miftuħ bl-ingrossa mandatarju, eżerċizzju ta' ffissar ta' punti ta' riferiment u mekkaniżmu tat-treġġigħ lura), iridu jiġu sodisfatti wkoll il-kundizzjonijiet li ġejjin:

— Talli jirċievi s-sostenn mill-Istat, il-benefiċjarju għandu jintalab jipprovdi lil partijiet terzi b'aċċess bl-ingrossa effettiv għal mill-inqas seba' snin. Partikolarment, l-obbligu impost tal-aċċess għandu jinkludi wkoll id-dritt li wieħed juża l-kanali jew il-kaxex tat-toroq sabiex il-partijiet terzi jkun jista' jkollhom aċċess mhux biss għall-infrastruttura attiva iżda wkoll għal dik passiva. Dan ikun mingħajr ħsara għal kwalunkwe obbligi regolatorji simili li jistgħu jiġu imposti mill-ARN fis-suq speċifiku kkonċernat sabiex tinkuraġġixxi l-kompetizzjoni effettiva jew għal miżuri adottati wara li jiskadi dak il-perjodu ([71]). Obbligu ta' "*aċċess miftuħ*" huwa iktar u iktar kruċjali sabiex wieħed jindirizza s-sostituzzjoni temporanja bejn is-servizzi offruti mill-operaturi eżistenti tal-ADSL u dawk offruti mill-operaturi futuri tan-netwerks tat-tip NGA. Obbligu ta' aċċess miftuħ se jiżgura li l-operaturi tal-ADSL ikunu jistgħu jċaqilqu lill-konsumaturi tagħhom għal netwerk tat-tip NGA hekk kif ikun tqiegħed f'postu netwerk sussidjat u b'hekk jibdew jippjanaw l-investimenti futuri tagħhom mingħajr ma jsofru xi żvantaġġ kompetittiv reali.

— Barra minn hekk, meta jiffissaw il-kundizzjonijiet għall-aċċess bl-ingrossa għan-netwerks, l-Istati tal-EFTA għandhom jikkonsultaw lill-ARN rilevanti. Huwa mistenni li l-ARN fil-ġejjieni jissoktaw jew jirregolaw *ex ante* jew jimmonitorjaw mill-qrib ħafna l-kundizzjonijiet kompetittivi tas-suq ġenerali tal-broadband u jimponu, fejn ikun xieraq, ir-rimedji li jipprovdi għalihom il-qafas regolatorju applikabbli. B'hekk, billi jitolbu li l-kundizzjonijiet tal-aċċess jiġu approvati jew iffissati mill-ARN skont ir-regoli tal-EFTA applikabbli, l-Istati tal-EFTA se jiżguraw li fis-swieq kollha tal-broadband identifikati mill-ARN kkonċernata japplikaw kundizzjonijiet tal-aċċess li, jekk mhux uniformi, almenu jkunu simili ħafna.

— Barra minn hekk, ikun xi jkun it-tip ta' arkitettura tan-netwerk tat-tip NGA li tgawdi minn għajnuna mill-Istat, għandha ssostni separazzjoni effettiva u sħiħa u tissodisfa t-tipi differenti kollha ta' aċċess għan-netwerk li l-operaturi jistgħu jfittxu (inklużi, iżda mhux biss, l-aċċess għal kanali, fibra ottika u bitstream). F'dan ir-rigward wieħed għandu jinnota li l-arkitettura b'"*fibra multipla*" tippermetti indipendenza sħiħa bejn dawk li jfittxu l-aċċess biex jipprovdu offerti talbroadband b'ħeffa kbira u għaldaqstant twassal għal kompetizzjoni sostenibbli fuq medda twila ta' żmien. Barra minn hekk, l-implimentazzjoni ta' netwerks tat-tip NGA ibbażati fuq aktar minn linja waħda tal-fibra ottika jieħu topoloġiji kemm "*minn punt sa punt*" kif ukoll "*minn punt għal diversi punti*" u għaldaqstant huwa teknoloġikament newtrali.

4. DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

(78) Dan il-Kapitolu se jiġi applikat mill-ewwel ġurnata wara l-adozzjoni tiegħu.

(79) L-Awtorità se tirrevedi l-Kapitolu attwali b'konformità mar-reviżjonijiet futuri tal-*Komunikazzjoni ekwivalenti tal-Kummissjoni – Linji gwida Komunitarji għall-applikazzjoni ta' regoli dwar l-għajnuna mill-Istat b'rabta mal-implimentazzjoni rapida tan-netwerks tal-broadband* mill-Kummissjoni.

([71]) F'dan ir-rigward, il-persistenza possibbli tal-kundizzjonijiet speċifiċi li fil-bidu ġġustifikaw l-għoti ta' għajnuna għall-infrastruttura inkwistjoni għandha tiġi kkunsidrata.

RETTIFIKA

Rettifika għar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1270/2011 tas-6 ta' Diċembru 2011 li jistipula perċentwali ta' aċċettazzjoni għall-ħruġ ta' liċenzji tal-esportazzjoni li jirrifjuta applikazzjonijiet għal liċenzji tal-esportazzjoni u li jissospendi t-tressiq tal-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-esportazzjoni għal zokkor 'il barra mill-kwota

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 324, tas-7 ta' Diċembru 2011)

F'paġna 27,

— il-Premessa 3:

minflok: "(3) Il-kwantitajiet ta' zokkor koperti minn applikazzjonijiet għal liċenzji tal-esportazzjoni jaqbżu l-limitu kwantitattiv iffissat bl-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 372/2011. Għaldaqstant għandu jiġi stabbilit perċentwal ta' aċċettazzjoni għall-kwantitajiet li għalihom tressqu applikazzjonijiet fl-1 ta' Diċembru 2011. Kull applikazzjoni għal liċenzja tal-esportazzjoni għaz-zokkor imressqa wara t-2 ta' Diċembru 2011 għaldaqstant ma għandhiex tintlaqa', u t-tressiq tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-esportazzjoni għandu jkun sospiż,";

aqra: "(3) Il-kwantitajiet ta' zokkor koperti minn applikazzjonijiet għal liċenzji tal-esportazzjoni jaqbżu l-limitu kwantitattiv iffissat bl-Artikolu 1(1)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 372/2011. Għaldaqstant għandu jiġi stabbilit perċentwal ta' aċċettazzjoni għall-kwantitajiet li għalihom tressqu applikazzjonijiet fl-1 ta' Diċembru 2011 u fit-2 ta' Diċembru 2011. Kull applikazzjoni għal liċenzja tal-esportazzjoni għaz-zokkor imressqa wara t-2 ta' Diċembru 2011 għaldaqstant ma għandhiex tintlaqa', u t-tressiq tal-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-esportazzjoni għandu jkun sospiż,",

— l-Artikolu 1(1)

minflok: "1. Liċenzji tal-esportazzjoni taz-zokkor 'il barra mill-kwota li l-applikazzjonijiet għalihom tressqu fl-1 ta' Diċembru 2011, għandhom jinħarġu għall-kwantitajiet mitluba, multiplikati b'perċentwali ta' aċċettazzjoni ta' 51,679586 %.";

aqra: "1. Liċenzji tal-esportazzjoni taz-zokkor 'il barra mill-kwota li l-applikazzjonijiet għalihom tressqu fl-1 ta' Diċembru 2011 u fit-2 ta' Diċembru 2011, għandhom jinħarġu għall-kwantitajiet mitluba, multiplikati b'perċentwali ta' aċċettazzjoni ta' 51,679586 %.".

Rettifika għad-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-8 ta' Novembru 2011 li temenda d-Deċiżjoni 2011/734/UE indirizzata lill-Greċja bil-għan li ssaħħaħ u tapprofondixxi s-sorveljanza fiskali u li tavża lill-Greċja biex tieħu miżuri għat-tnaqqis tad-deficit liema miżuri huma meqjusa neċessarji sabiex tiġi rimedjata s-sitwazzjoni ta' deficit eċċessiv

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 320, tat-3 ta' Diċembru 2011)

F'paġna 28, il-firmatarju:

minflok: "*Għall-Kunsill*
Il-President
J. VINCENT-ROSTOWSKI",

aqra: "*Għall-Kunsill*
Il-President
W. PAWLAK".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT